

M26 U.S. MEDIUM TANK (T26E3) PERSHING

1/16 電動ラジオコントロールタンク
アメリカ戦車 M26 パーシング
フルオペレーションセット (4chプロポ付き)



- 発光は合成されたものです。
- Light emission captured via computer imaging.

Full Operation Control: Forward, Reverse, Regular Turning, Pivot Turning, Turret Rotation, Recoil Action and Raising/Lowering of 90mm Gun. Pre-Assembled Gearbox. Realistic Suspension System. Rubber Covered Wheels. Pre-Assembled Tracks. Realistic Commander Figure Included. DMD T-06 Enables This Monster Machine to Run with Full Action. Main and Machine Gun Muzzle Flash. Headlights and Brake Light Light Up. Real Sounds Reproduced and Controlled by MF-03. Sound Effects: Engine Starting Sound, Engine Idling Sound, Engine Running Sound, Engine Stopping Sound, Turret Rotation Sound, Raising/Lowering Sound of 90mm Gun, Main and Machine Gun Fire Sounds and Clanking Sound of Tracks.

1/16 SCALE RADIO CONTROL TANK 4-CHANNEL OPERATION WITH DMD CONTROL UNIT

DMDコントロールユニットT-06・
DMDマルチファンクションユニットMF-03搭載



TAMIYA, INC.



3-7, ONDWARA, SHIZUOKA-CITY, JAPAN.

M26 U.S. MEDIUM TANK PERSHING (T26E3)



●このキットは組み立て式です。組み立てにはこの組立説明書、操作にはオペレーションマニュアル、パーツはパーツリスト、塗装やマーキングはフィニッシングガイドをそれぞれご覧ください。

●This kit requires construction. Follow this instruction manual for construction. For operation, parts, painting and marking, refer to respective instructions: Operation Manual, Parts List, and Finishing Guide.

●Dieser Baukasten erfordert Zusammenbau. Hierbei ist nach dieser Bauanleitung vorzugehen. Für die Bedienung, Einzelteile, Lackierung und Markierung sind nachfolgende Anleitungen zu beachten: Bedienungsanleitung, Teileliste und Anweisung zur Fertigstellung.

●Ce modèle est à construire. Suivre le manuel d'instructions pour en effectuer l'assemblage. Pour l'utilisation, la peinture et les marquages, se reporter aux instructions spécifiques: notice d'utilisation, liste des pièces et guide de décoration.

組み立てる前に用意する物

ITEMS REQUIRED ERFORDERLICHES ZUBEHÖR OUTILLAGE NECESSAIRE

《別にご用意いただくもの(別売)》

●このRC戦車はフルオペレーションセットのため、組み立てに必要な材料はすべてセットされています。ただし送信機用電源に単3電池8本が必要です。別にお買い求めください。

●組み立てには工具が必要です。このページの工具をご用意ください。

●塗装してリアルに仕上げたい方は塗装工具一式。(各種塗料、筆、塗装皿、ワエスなど) モデルをリアルに仕上げたり、ウェザリングを施すには塗料が必要です。このキットを仕上げるために必要な塗料は3ページに記載しました。

●タミヤメタルプライマー

金属面にプラスチックカラーを塗装可能にする下地剤。スプレー式なので均一に塗れ、手も汚れません。塗装して仕上げる場合にはぜひご利用ください。

《ITEMS REQUIRED》

●4ch transmitter (which has a control stick can be modified to self-neutral type), receiver, 7.2V battery x 1, charger, batteries for transmitter, tools, cement and paints are required for exciting running.

●Self-neutral type stick is a control stick which only operates when pulled or pushed with a finger. It returns to neutral position automatically when you release your fingers.

●Tools are required for construction. Refer to this page for tools recommended.

●For those wanting more realistic look, prepare a set of painting instruments (paints, brushes, palette, cloth, etc.). Tamiya colors for finishing this model are introduced on page 3.

●Primer: When painting metal surface, use a primer which does not affect plastic. Tamiya Metal Primer is recommended.

《ERFORDERLICHES ZUBEHÖR》

●Für den faszinierenden Betrieb werden 4-Kanal-Sender (dessen Steuerknüppel auf selbstneu-tralisierend umgebaut werden kann), Empfänger, 7,2V Akku x 1, Ladegerät, Batterien für den Sender, Werkzeuge, Kleber und Farben benötigt.

●Ein selbstneutralisierender Steuerknüppel gibt nur dann Steuersignale ab, wenn er mit den Fingern gezogen oder gedrückt wird.

●Für den Zusammenbau sind Werkzeuge erforderlich. Diese Seite gibt einen Überblick über die empfohlenen Werkzeuge.

●Falls ein noch realistischeres Aussehen gewünscht wird, ist ein Set von Malgeräten bereitzustellen (Farben, Pinsel, Palette, Lappen usw.). Die für die Fertigstellung des Modells empfohlenen Farben werden auf Seite 3 vorgestellt.

●Grundierung: Beim Lackieren von Metalloberflächen zuerst eine Grundierung auftragen, die Plastik nicht angreift. Es wird die Tamiya Metall-Grundierung empfohlen.

《OUTILLAGE NECESSAIRE》

●Émetteur 4 voies (possédant une commande pouvant être modifiée en type retour au neutre), récepteur, batteries de 7,2V x 1, chargeur, batteries pour l'émetteur, outils, colle et peinture sont requis pour une utilisation passionnante.

●Une commande de type retour au neutre est une commande n'opérant que lorsqu'elle est poussée ou tirée avec le doigt et qui revient à la position neutre lorsqu'on la relâche.

●L'assemblage requiert des outils. Se référer à cette page pour les outils recommandés.

●Pour un niveau de finition plus réaliste, préparer du matériel de décoration (peintures, pinceaux, palette, chiffon etc.). Les teintes Tamiya à utiliser pour décorer ce modèle sont répertoriées page 3.

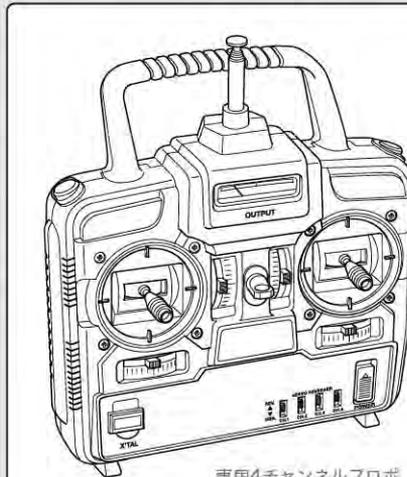
●Apprêt: Pour peindre une surface métallique, ne pas utiliser un apprêt risquant d'attaquer le plastique. Le Metal Primer Tamiya est recommandé.

タミヤの総合カタログ

タミヤの全商品を掲載した総合カタログは年に一回発行。ご希望の方は模型店でおたずねください。

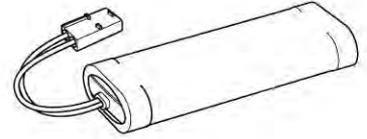
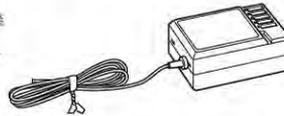
TAMIYA COLOR CATALOGUE

The latest in cars, boats, tanks and ships. Motorized, radio controlled and museum quality models are all shown in full color in Tamiya's latest catalogue. English, German, French, Spanish and Japanese versions available.



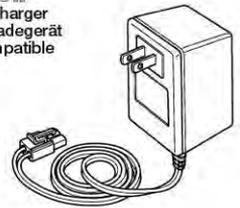
車用4チャンネルフロボ
4ch transmitter
4-Kanal Sender
Émetteur 4 voies

4チャンネル受信機
4ch receiver
4-Kanal Empfänger
Récepteur 4 voies

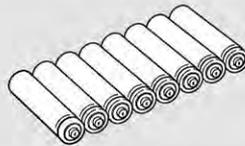


タミヤ7.2Vバッテリー
Tamiya Ni-Cd 7.2V Racing Pack battery
Batterie: Tamiya Ni-Cd 7,2V Racing Pack
Batterie Tamiya Ni-Cd 7,2V. "Racing"

7.2V専用充電器
Compatible Charger
Geignetes Ladegerät
Chargeur compatible



★このフルオペレーションセットには含まれています。



送信機用バッテリー-単3乾電池8本

R6/AA/UM3(1.5V) batteries for transmitter

※Refer to instructions supplied with transmitter for usable batteries.

R6/AA/UM3(1.5V) Batterien für den Sender

※Bezüglich der verwendbaren Batterien beachten Sie bitte die dem Sender beiliegende Anleitung.

Piles R6/AA/UM3 (1,5V) pour l'émetteur.

※Se reporter aux instructions fournies avec l'émetteur pour connaître les piles utilisables.

《用意する工具》 TOOLS RECOMMENDED / BENOTIGTE WERKZEUGE / OUTILLAGE

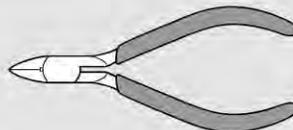
+ドライバー L
+Screwdriver L
+Schraubenzieher L
Tournevis +L



+ドライバー M
+Screwdriver M
+Schraubenzieher M
Tournevis +M



ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pincès coupantes



ハンダゴテとハンダ
Soldering iron
LötKolben
Fer à souder



ピンバイス (ドリル刃1.5mm)

Pin vise (1.5mm drill bit)

Schraubstock (1.5mm Spiralbohrer)

Outil à percer (foret de 1.5mm de diamètre)



ピンセット

Tweezers

Pinzette

Preclles



ラジオペンチ

Long nose pliers

Flachzange

Pincès a decs longs



クラフトナイフ

Modeling knife

Modellbaumesser

Couteau de modeliste



合成ゴム系接着剤

Synthetic rubber cement

Synthetischen Kleber

Colle Cyanolite



プラスチックモデル用接着剤
Plastic cement
Plastikkleber
Colle plastique



★この他に、ヤスリや柔らかな布があると便利です。
★Soft cloth and file will also assist in construction.
★Weiches Tuch und Feile sind beim Bau sehr hilfreich.
★Un chiffon doux et un lime seront également utiles durant le montage.

《使用する塗料》 TAMIYA PAINT COLORS/TAMIYA-FARBEN/PEINTURES TAMIYA
 下記のプラスチック用塗料を用意してください。タミヤからはスプレー塗料、筆塗り塗料のほか、各種塗装用品が発売されています。

《スプレー式タミヤカラー》 TAMIYA SPRAY PAINT

TS-5 ● オリーブドラブ / Olive drab / Braun-Oliv / Vert olive

《下塗り剤》 TAMIYA SURFACE PRIMER

● スーパーサーフェイサー / Surface primer

《スプレー式メタルプライマー》 TAMIYA METAL PRIMER

● メタルプライマー / Metal primer / Metall-Grundierung / Apprêt pour le Métal

《筆塗り用タミヤカラー》 TAMIYA BRUSH PAINT

- X-9 ● ブラウン / Brown / Braun / Brun
- X-10 ● ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier
- X-11 ● クロムシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
- X-27 ● クリアレッド / Clear red / Klar-Rot / Rouge translucide
- XF-1 ● フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
- XF-15 ● フラットフレッシュ / Flat flesh / Fleischfarben Matt / Chair mate
- XF-49 ● カーキ / Khaki / Khaki / Kaki
- XF-52 ● フラットアース / Flat earth / Erdfarbe / Terre mate
- XF-56 ● メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé
- XF-57 ● バフ / Buff / Lederfarben / Chamois
- XF-60 ● ダークイエロー / Dark yellow / Dunkelgelb / Jaune foncé
- XF-62 ● オリーブドラブ / Olive drab / Braun-Oliv / Vert olive
- XF-64 ● レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun



● タミヤスーパーサーフェイサー
TAMIYA Surface Primer

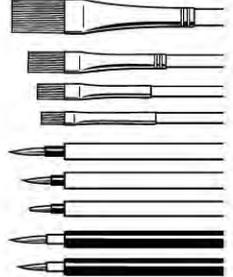


● タミヤカラー スプレー
Spray Paints



● タミヤメタルプライマー
TAMIYA Metal Primer

● タミヤモデリングブラシ
TAMIYA Modeling Brush



● タミヤカラーアクリル塗料
Acrylic Paint



● タミヤカラーエナメル塗料
Enamel paint

《塗装について》

● 塗装は組み立てる前に同じ色どうしを塗り分けておくことによいでしょう。またパーティングラインや部品と部品の接着面は紙ヤスリなどで仕上げしてから塗装しましょう。またスーパーサーフェイサーを吹き付けると、傷やへこみを確認できます。大きな面の塗装にはスプレー式が、細部の塗装は筆塗りが便利です。タミヤからはきれいに仕上がる各種エアブラシやコンプレッサーもご用意していますご利用ください。

● 金属面はタミヤカラーがのりにくいので、タミヤメタルプライマーを吹き付けてから塗装してください。塗装の際は金属面を中性洗剤などで洗い脱脂してからおこなってください。細部の塗装は説明書中に、汚しなどのテクニックはフィニッシングガイドをご覧ください。

《Painting tips》

Same colors should be painted at same time before assembly. Parting lines and cemented areas should be finished with abrasives before painting. Tamiya Surface Primer helps to find flaw or dent. Use of spray paints is recommended for painting large areas, brush paint for detailed areas. Tamiya provides quality air brushes and compressors. Please consult your local shop or agent for availability.

《Lackiertipps》

Gleiche Farben sollten vor dem Zusammenbau gleichzeitig lackiert werden. Trennfugen und Klebeflächen sollten vor den Lackieren mit Schleifpapier leicht überschleifen werden. Tamiya-Grundierung begünstigt das Erkennen von Mulden und Vorsprüngen. Zum Lackieren großer Flächen werden Sprühfarben empfohlen, für Detailbereiche Pinselbelassung. Tamiya bietet Airbrush-Systeme und Kompressoren in hoher Qualität an. Wenden Sie sich wegen Bezugsmöglichkeiten an Ihr Modellbaufachgeschäft oder die örtliche Noedlerfassung.

《Conseils pour la peinture》

Peindre en même temps toutes les pièces de même couleur avant de commencer l'assemblage. Les lignes de joint et de collage doivent être poncées avec du papier abrasif avant de peindre. L'application d'apprêt Tamiya met en évidence les défauts de surface. L'utilisation de peintures en bombes est recommandée pour couvrir de grandes surfaces et d'un pinceau pour les détails. Tamiya propose des aéroglyphes et compresseurs de première qualité. Se renseigner vous auprès du revendeur Tamiya local pour plus d'informations à ce sujet.



● 組み立てる前に説明図を必ずお読みください。また、保護者の方もお読みください。



● 小さなお子様のいる場所での工作はおやめください。小さな部品やビニール袋を口に入れたりする危険があります。



● 小学生やうまく組み立てられない方は、保護者の方やRCキットに詳しい方にお手伝いをお願いしてください。



● 工具で固い物を切らないでください。刃がおれるなどの危険があります。



● 塗装をする時や、接着剤を使う場合は必ず窓を開けて換気に注意してください。



● 組み立てる時はまわりに注意してください。また、工具を振り回すようなことはしないでください。

⚠ CAUTION

● Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.

● When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.

● Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit).

● Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

⚠ VORSICHT

● Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.

● Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.

● Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen.

● Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

⚠ PRECAUTION

● Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.

● L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.

● Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisés (non inclus dans le kit).

● Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

M26 U.S. MEDIUM TANK PERSHING (T26E3)



《M26 パーシングについて》

第二次大戦末期の1945年1月、ドイツ本国への進撃開始を目前にしたアメリカ軍に待望の新型戦車が到着。長砲身90mm砲と重装甲を備えるこの戦車は前線の将兵たちに歓喜をもって迎えられました。強力なドイツ軍戦車に苦しめられていたアメリカ軍が、ついにタイガーやパンサーと対等に戦える戦車を手に入れたのです。そして大戦終結から5年後の1950年に勃発した朝鮮戦争でも、この戦車はソビエト製T34/85戦車と激しい戦いを繰り広げることになりました。アメリカが初めて開発した世界最強レベルの戦闘能力を備える戦車、M26パーシングです。

《パーシング登場の背景》

アメリカが第二次大戦に参戦した当時の主力戦車は、車体に75mm砲、旋回砲塔に37mm砲を搭載するM3リーでした。そして、このM3リーの後継車として登場した主力戦車がM4シャーマンです。M4シャーマンは数多くのタイプが開発され、最終生産型のM4A3E8シャーマン・イージーエイトまで約50,000輛という生産数を記録。第二次大戦を通して連合軍を代表する戦車となりました。このM4シャーマンは1942年10月、北アフリカ戦線のエル・アラメインの戦いで初陣を飾り、連合軍を勝利に導いたのです。しかし1943年2月、チュニジアのファイド峠付近の戦闘においてアメリカ第2軍団第1機甲師団は、ドイツ第501重戦車大隊に配備された新型重戦車タイガーIIにM4A1シャーマン約30輛を撃破されるという大損害を被りました。さらにシチリア上陸作戦に始まるイタリア戦線にドイツ軍が新型中戦車パンサーを投入すると、これらドイツ軍戦車に対するM4シャーマンの脆弱性が明白となり、火力と装甲防御力の両面で対抗できる新型戦車の開発がアメリカ軍にとって急務となったのです。



●M4A3E8シャーマン・イージーエイト

《パーシングの開発と生産》

1942年4月から1943年5月の間、陸軍兵器局は、量産が続けられていたM4シャーマン戦車の後継車として、T20型試作中戦車シリーズ(T20型、T22型、T23型、T25型、T26型試作中戦車)の基本仕様を提示、新型戦車の開発計画を立案しました。これらT20型シリーズは、出力500馬力のガソリン・エンジンを搭載、車体や砲塔形状には避弾経始が考慮され、主砲には75mm、76mm、3インチ(76.2mm)および90mm戦車砲の搭載が検討されました。

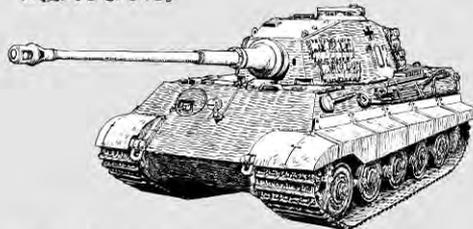
1943年8月初旬、陸軍兵器局はT20型シリーズの中で、トーションバー式サスペンションと76mm砲を搭載するT23E3型、そして同じくトーションバー式サスペンションと90mm砲を搭載するT25E1型試作中戦車の制式化を陸軍地上軍司令部に対して要求。さらに同年9月には、1944年までの部隊配備を目標として、T25E1型と装甲やサスペンションを強化したT26E1型試作中戦車を各500輛生産する計画を立案しましたが、実際に戦車を運用する機甲軍の機甲委員会はこの計画に反対、量産中のシャーマン戦車へのT7型90mm砲の搭載を求めました。また1943年11月にはヨーロッパ戦域作戦司令官デパース中将が、90mm砲と重装甲を備えるT26の早急な配備を要求したのに対し、地上軍司令官マックネア中将や北アフリカとシチリアを転戦したパットン中将はM4シャーマンの大量生産の継続を主張、

M4シャーマンの適切な部隊運用と改良によってドイツ軍重戦車の撃破も可能であると強調するなど、アメリカ軍の新型戦車開発は大きな混乱の中で続けられたのです。

こうした状況の中、陸軍兵器局は1944年8月、T26E1型試作重戦車(中戦車から等級を変更)10輛をジェネラル・モーターズのフィッシャー戦車工廠に発注しました。そして技術試験と部隊実験の良好な結果から、地上軍司令部に対してT26E1型試作重戦車の制式化と量産を勧告。しかし地上軍司令部は90mm砲の必要性を認めず、76mm戦車砲に換装するように再設計を指示、T26E1型の制式化は棚上げされたのです。

このアメリカ陸軍の戦車開発計画の試行錯誤に決着を付けたのは、皮肉にも1944年12月のベルギー・アルデンヌでのドイツ軍の攻勢作戦でした。アメリカ軍機甲部隊のシャーマン戦車多数が、新型重戦車キングタイガーを中心とするドイツ軍戦車によって撃破された事実から、1944年12月16日、アメリカ第12軍集団司令官ブラッドレイ中將は、ヨーロッパ戦域派遣連合軍最高司令部に対し、T26E1の改良型として開発中のT26E3型を緊急に戦場に投入することを要請したのです。

その結果、陸軍省と陸軍参謀本部は陸軍地上軍司令部の反対にも関わらず、1945年1月にT26E3型試作重戦車20輛をヨーロッパ戦線に輸送することを承認、同年2月にゼブラ作戦と呼ばれる戦場での実用試験のため、第3機甲師団と第9機甲師団に各10輛を配備し、ルール河からライン河にかけてのドイツ軍に対する追撃戦に投入しました。



●キングタイガー(ヘンシェル砲塔)

こうして1945年3月、T26E3型はM26型重戦車“ジェネラル・パーシング”として制式化されたのです。M26は第3および第9機甲師団に続いて、第2および第11機甲師団にも配備され、ドイツ軍との戦闘に出撃、1945年5月のドイツ降伏までにヨーロッパ戦線に約200輛が送られています。また太平洋戦線の沖縄戦でも第193と第711重戦

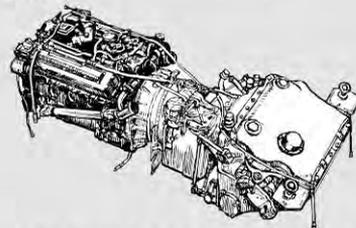
車大隊に各6輛が配備され、主に陣地攻撃など火力支援に出動しました。M26は1944年11月から1945年6月まで計1,190輛が生産され、1948年10月にアメリカ軍の戦車等級変更によって重戦車から中戦車に改称されています。

《パーシングの構造》

重戦車として開発されたM26は、鋳造の装甲鋼板と均質圧延の装甲鋼板による溶接接合方式で重量は約42トン。最大装甲厚は車体前部で102mmとM4シャーマンシリーズの最大装甲厚50~60mmを大きく上回り、車体前面には46度の傾斜角が付けられるなど、避弾経始も優れていました。車体内部は前部の操縦室、砲塔を含む戦闘室、そして後部のエンジン室に区画されます。乗員は、操縦手と機銃手、砲手、装填手、そして車長の5名でした。

■動力・走行装置

M26には、最大出力500馬力/2,600rpmを発揮するフォードGAF6002B V型8気筒液冷ガソリン・エンジンが搭載されていました。動力伝達装置は前進3段、後進1段のジェネラル・モーターズ製900-T-2型トルクマチック・トランスミッションや緩旋回方式の二重差動式操向装置などで構成されています。この高出力エンジンと信頼性の高い動力伝達装置に、独立トーションバー・スプリング懸架方式サスペンションが組み合わせられ、M26は48.3km/hの最大速度とM4シャーマンを凌ぐ高い路外走行性能を備えることとなったのです。



●フォードGAF6002B V型8気筒液冷ガソリンエンジン

■兵装

M26には主武装として、2重作動式マズルブレーキ付きのM3型50口径90mm砲が搭載されました。この90mm砲は、M1型50口径90mm高射砲をベースとして1944年6月に制式化された強力な戦車砲で、M26の他にM36駆逐戦車ジャクソンなどにも搭載されました。砲身の高低装置は手動式で俯仰角は-10~+20度、砲塔の旋回は手動操作または油圧式の動力操作で、動力操作の場合は17秒で360度の旋回が可能でした。



イラスト：上田 信

写真提供：Photograph by U. S. Official

この戦車砲は目標によって徹甲弾(AP-T)、尖頭被帽徹甲弾(APCBC/HE-T)、尖頭被帽徹甲弾(APCBC-T)、HVAP高速徹甲弾(APCR-T)、榴弾(HE-T)、そして発煙弾(WP)の発射が可能で、携行弾数は各砲弾併せて70発、初速は高速徹甲弾の場合で1,021m/秒、貫通能力は射程500m~1,070m、着弾角度30度の条件で221mm~174mmでした。砲塔には運動砲架M67を介して取り付けられ、防盾部の装甲厚は114mm。また照準・射撃統制装置として倍率5倍のM71C型、または倍率4倍のM83C型砲用手直接照準望遠鏡1基、M6型視察用望遠鏡6基などを装備していました。

●尖頭被帽徹甲弾(APCBC/HE-T)



●尖頭被帽徹甲弾(APCBC-T)



●T33徹甲弾(AP-T)



●T30E16HVAP高速徹甲弾(APCR-T)



《ドイツ軍戦車との戦い》

M26パーシング重戦車として初陣を飾ったのは、第9機甲師団と共にゼブラ作戦に投入された第3機甲師団所属の車輛でした。1945年2月26日から27日にかけて、第3機甲師団のA機甲戦闘団(26号車、36号車のM26装備)とB機甲戦闘団(24号車、38号車および40号車のM26装備)は機甲戦闘団の先遣部隊としてルール河右岸のデュレンの師団集結地から攻撃を開始。その目標はケルン付近のライン河にかかるホーエンツォレルン鉄橋の奪取です。この戦闘でB機甲戦闘団の38号車が、M26として初めて損傷を受けた車輛とな

りました。この38号車はタイガーⅠ重戦車による家屋の曲がり角を利用した待ち伏せ攻撃で、射程100mの至近距離から88mm砲弾の直撃を受けたのです。タイガーⅠの初弾は38号車の防盾部分の運動機銃銃口部に命中し、砲手と装填手は戦死。続く第2弾は90mm砲のマズルブレイキに、そして第3弾は防盾部の砲身保持部に命中、38号車は射撃不能となり戦線を離脱しました。この38号車に後続する40号車は迅速に反撃を開始、距離900mでT30E16型高速徹甲弾を使用し、初弾でタイガーⅠの最終減速装置を破壊、走行不能としました。続く第2弾ではT33型徹甲弾を防盾下部の砲塔と車体結合部に命中させてこのタイガーⅠを完全に擱坐。さらにⅣ号戦車Ⅱ型2輦を距離1200mで捕捉、T33型徹甲弾各1発で撃破する戦果をあげました。B機甲戦闘団は付近のドイツ軍守備部隊を制圧しながらケルン付近に進出しましたが、ホーエンツォレルン鉄橋はドイツ軍の後衛部隊が渡った直後に爆破されてしまいました。

《レマーゲンのパーシング》

大戦中、M26が大きな動きを見せた戦いの一つがレマーゲンのルーデンドルフ鉄橋奪取戦です。連合軍がドイツ本国に迫る中、ライン河に架かる鉄橋のほとんどは撤退するドイツ軍によって爆破されていました。しかし、1945年3月7日、アメリカ第29機甲歩兵大隊の偵察部隊はボン南方のライン河沿いにある小さな町、レマーゲンのルーデンドルフ鉄橋が唯一無傷で残っているのを発見。直ちに歩兵部隊と共に第9戦車師団第14戦車大隊所属の5輦のM26が出動しました。M26はレマーゲンのドイツ軍防衛拠点に対岸から激しい砲撃を浴びせながら歩兵部隊を支援、ドイツ軍が爆破に失敗したルーデンドルフ鉄橋の奪取に大きく貢献しました。このルーデンドルフ鉄橋の確保によって、アメリカ軍はライン河東岸に大きな橋頭堡を築き、ドイツ中心部への進撃速度を早めたのです。

《朝鮮戦争のパーシング》

第二次大戦終了後、東西陣営の対立が深まる中、

1950年6月に朝鮮戦争が勃発。この戦いにもM26はM4A3E8シャーマン・イージーエイトやM46パットン戦車などと共に投入されました。中でも第25歩兵師団第89戦車大隊に所属するドルーリー軍曹のM26は1950年10月14日、北朝鮮の首都平壤への追撃戦で北朝鮮第17戦車旅団のT-34/85と激しい一騎打ちを繰り広げています。ドルーリー軍曹は急接近するT-34/85に対して初弾を距離50mで、第2弾を距離285mで砲塔前面に命中させましたが、2発とも跳弾となりました。T-34/85は85mm砲を連射しながら体当たりを敢行、しかしM26の第3弾が偶然T-34/85の砲身に飛び込んで炸裂し、砲塔内部に火災が発生しました。なおも体当たりを敢行しようとするT-34/85に、M26は至近距離から命中弾を与えてようやく撃破したのです。この朝鮮戦争でM26はT-34/85を圧倒する強さを示しました。



●T34/85

《米軍現用戦車の原点、M26》

スターリンⅢ型やT55など、ドイツ軍戦車に代わって脅威となったソビエト軍戦車に対抗するため、アメリカは1950年代から1960年代にかけてM46やM48、そしてM60など優れた主力戦車を次々と開発しました。これらはM26の優れた基本設計やデザインを受け継ぎながら走行性能や火力を強化した戦車で、さらに世界最強と言われるM1エイブラムス戦車へと発展しました。M26パーシングは現代のアメリカ軍戦車の基礎を築いた画期的な戦車と言えるのです。

《M26パーシングのエンジン音について》

MF-03に収録されている戦車のエンジン音は、アメリカのロブキー戦車博物館の全面協力により、現地取材でデジタル録音した実車M26パーシングのフォードGAF液冷V型8気筒エンジンの音が音源となっています。アイドリングから全開走行までエンジン音がリアルに変化。さらにキャタピラの軋む金属音など実車の走行中の音まで収録、リアルさを徹底追求しました。



M26中戦車パーシング / MEDIUM TANK M26 PERSHING

戦闘重量 / Weight, Combat Loaded: 41.892 t
 車体重量 / Weight, Unstowed: 38.488 t
 乗員 / Crew: 5名 / 5
 全長 / Overall length: 8.649 m
 車体長 / Hull length: 6.807 m
 全幅 / Overall width: 3.513 m
 全高 / Overall height: 2.779 m
 登坂力 / Maximum grade: 60%
 回転半径 / Minimum rotating radius: 9.449 m
 渡渉能力 / Maximum fording depth: 1.219 m
 超濠能力 / Maximum clearance: 2.1413 m
 接地圧 / Ground pressure: 0.87kg/cm²
 キャタピラ / Tracks: 幅584.2mm Track shoe width 23in.
 トラックピッチ152.4mm / Track pitch 6in. 82枚 / 82 blocks

■装甲 / Armor

車体前面 / Hull thickness / front: 76.2~102mm
 側面 / sides: 76.2mm
 後部 / rear: 76.2mm
 砲塔防盾 / Turret thickness gun shield: 114.3mm
 前部 / front: 102mm
 側面 / sides: 76.2mm
 後部 / rear: 76.2mm

■動力源 / Power source

エンジン / Engine: フォードGAF6002B型4サイクルOHC V8気筒液冷ガソリンエンジン / Ford GAF6002B 8 cylinders, 4-cycle OHC, V-type, liquid-cooled gasoline engine

排気量 / Displacement: 18,026cc
 エンジン出力 / Output: 493PS/2600rpm
 最大トルク / Maximum torque: 402kg-m/2,200rpm
 その他仕様 Other specifications: 圧縮比7.5:1、マグネット点火方式、ペンデュラム・ストロングHD5またはHH5型キャブレター / Compression ratio 7.5:1, Ignition by magnetos
 トランスミッション / Transmission: GMG 900F2オートマチック / GMG 900F2 Automatic
 変速 / Transmission system: 前進3段、後進1段 リスホルム・スミス型6要素3段多相式トルクコンバーター / Torqmatic, 3 speeds forward, 1 reverse
 燃料容量 / Fuel tank: 723ℓ
 燃費 / Fuel efficiency: 0.226kg/ℓ
 行動距離 / Operating distance: 121~177km
 最大速度 / Maximum speed: 48.3km/h
 巡航速度 / Cruising speed: 40km/h

■武装 / Armament

主砲 / Primary: 50口径90mm戦車砲M3×1 / 90mm gun M3, Cal.50 x 1
 発射可能弾薬 / Usable ammunitions: M82被帽徹甲弾(APC)、高速徹甲弾T30E16(HVAP)、T33徹甲弾(AP)、M71榴弾(HE-T) / M82 Armor-Piercing Capped (APC), T30E16 High-Velocity Armor Piercing (HVAP), T33 Armor Piercing (AP), M71 High Explosive Tracer (HE-T)
 初速 / Muzzle velocity: APC弾で853m/s、HVAP弾で

1021m/s / APC - 853m/s, HVAP - 1021m/s
 射程距離 / Firing range: 射角20~45度で13,570~19,568 m / 13,570m - 19,568m at angle 20 to 45 degrees
 装甲貫通力 / Penetration performance: 着弾角度が30度、射程約1,400mでAPC弾なら約119mm、HVAP弾なら約176mm、AP弾で約114mm / APC - approx. 119mm, HVAP - approx. 176mm, AP - approx. 114mm (firing range about 1400m and angle at 30 degrees obliquity)
 発射速度 / Firing rate: 毎分8発 / 8 / minutes
 発射角度 / Firing angle: 俯角-10度、仰角+20度 / Depression angle -10 degrees to elevation angle +20 degrees
 砲塔旋回速度 / Turret rotation speed: 油圧式動力旋回装置で360度1周17秒 / 17 sec / 360 degrees (by hydraulic operation)
 機銃 / Machine guns: 口径50 12.7mmブローニング機銃 M2×1、口径30 7.62mmブローニング機銃×2 / M2 12.7mm, Cal.50×1, M1919A4 7.62mm, Cal.30×2
 携行弾数 / Ammunition: 90mm弾 70発、12.7mm弾 550発、7.62mm弾 5,000発 / 90mm - 70 rounds, 12.7mm - 550 rounds, 7.62mm - 5,000 rounds



《M26 パーシング装備》

Equipment of M26 Pershing
Ausrüstung des M26 Pershing
Equipements du M26 Pershing

スポットライト基部
Spot light base
Halteung des Suchscheinwerfers
Embase de projecteur

90mm砲用照準器
Periscope for 90mm gun
Periskop für die 90mm Kanone
Periscope du canon de 90 mm

同軸機銃発射口
Coaxial machine gun muzzle
Mündung des koaxialen Maschinengewehrs
Bouche de la mitrailleuse co-axiale

簡易クレーン基部
Hosting device for crane
Aufnahmevorrichtung für den Kran
Point de fixation de palan

Kレーション木箱
Type K ration
Lebensmittelration Typ K
Rations Type K

ラジエーター液注入口
Filler cap for radiator
Fülltrichter für den Kühler
Bouchon de radiateur

車外救急箱
Outside first aid
Erste-Hilfe-Kasten außen
Kit de premier secours extérieur

排気管
Exhaust
Auspuff
Echappement

トラベリングロック
Gun traveling lock
Verriegelung der Kanonenbewegung
Chaise de route

《M26 パーシング内部構造図》

M26 Pershing Internal Structure
M26 Pershing Innerer Aufbau
Structure interne du M26 Pershing

★この断面図はイメージのため実車と異なる場合があります。
★The image differs with the real tank.
★Das Bild unterscheidet sich vom echten Panzer.
★Image différente du char réel.

●90mm砲上下装置
●90mm gun elevating mechanism
●換気装置
●Ventilating blower

●シフトレバー
●Speed range selector lever

●ブレーキロックレバー
●Brake locking lever
●ステアリングレバー
●Steering and brake lever

●アクセルペダル
●Accelerator pedal

●燃料カットレバー
●Fuel shut-off valve lever

●スロットルレバー
●Drive throttle lever

●90mm砲平衡安定スプリング
●90mm equilibrator spring

●コンパス
●Azimuth indicator

●90mm砲弾ラック
●90mm ammunition stowage

●砲後座ガード
●Guard recoil

●アンテナ基部
●Antenna base

●無線機および搭載ラック
●Radios and stowage

●エアクリーナー
●Air cleaner

●エンジン ●ラジエーター
●Engine ●Radiator

●ファイナルギヤユニバーサルジョイント
●Final drive universal joint

●トランスミッション
●Transmission

●バッテリーボックス ●ラジエーターファンシャフト ●トーションバースプリング ●車体水抜き
●Battery box ●Fan drive propeller shaft ●Torsion bar springs ●Hull drain valve

空薬莖排出口
Cartridge disposal hatch
Luke für Patronenablage
Trappe d'éjection des douilles

●TS-5
●Y10
●M1ヘルメット
●M1 Helmet
●M1 Helm
●Casque M1

●12.7mm弾薬箱
●12.7mm ammunition case
●12.7mm Munitionskiste
●Boîte à munitions de 12,7mm

●7.62mm弾薬箱
●7.62mm ammunition case
●7.62mm Munitionskiste
●Boîte à munitions de 7,62mm

予備キャタピラ
Spare track link
Ersatz-Kettenglied
Maillons de rechange

●Y10
●M1ヘルメット
●M1 helmet
●M1 Helm
●Casque M1

●ジェリカン
●Jerry can
●Kanister

●燃料注入口
●Filler cap for fuel
●Fülltrichter für Kraftstoff
●Bouchon de réservoir de carburant

●12.7mm弾薬箱
●12.7mm ammunition case
●12.7mm Munitionskiste
●Boîte à munitions de 12,7mm

●7.62mm弾薬箱
●7.62mm ammunition case
●7.62mm Munitionskiste
●Boîte à munitions de 7,62mm

インターホン
Intercom
Sprecheinrichtung
Système de communication

●ジェリカン
●Jerry can
●Kanister

●砲後座ガード
●Guard recoil

●アンテナ基部
●Antenna base

●無線機および搭載ラック
●Radios and stowage

●エアクリーナー
●Air cleaner

●エンジン ●ラジエーター
●Engine ●Radiator

●ファイナルギヤユニバーサルジョイント
●Final drive universal joint

●トランスミッション
●Transmission

●バッテリーボックス ●ラジエーターファンシャフト ●トーションバースプリング ●車体水抜き
●Battery box ●Fan drive propeller shaft ●Torsion bar springs ●Hull drain valve

M26 U.S. MEDIUM TANK PERSHING (T26E3)



About the M26 Pershing

January 1945, as the U.S. Forces were planning their advance into Germany, a long awaited new tank arrived at last. For the U.S. Forces who had suffered dearly under the might of German armor, at last came a tank that promised to hold up against the wrath of the German Tiger and Panther tanks. After the outbreak of the Korean War in 1950, this tank would take on T34/85 Soviet tanks in fierce armor to armor combat. This tank, which was on the forefront of the mechanized combat technology of its time and reigned supreme in the world of armor, was the M26 Pershing.

Background of the M26 Pershing

The M4 Sherman, the main tank of the Allied Forces during World War II, featured numerous variations, the last of which was the M4A3E8 Sherman Easy Eight. A total of about 50,000 Sherman Tanks were produced, so many that the Sherman became the representative tank of the Allied Forces. However, when put up against German Tiger and Panther tanks, the Sherman's weak points soon became apparent. This was particularly so in February of 1943 when about thirty M4A1 Sherman Tanks were blown to pieces in Tunisia by the new Tiger I German heavy tanks of the 501st Battalion. Hence, the development of a new type of tank that could better match the firepower and armor of German tanks was deemed urgent by the U.S. Army.



■ M4A3E8 Sherman Easy Eight

Development and Production of the M26 Pershing

Between April of 1942 and May of 1943, the Army Ordnance Bureau formed a proposal and laid plans for the successor of the M4 Sherman with the T20 prototype series. In September of 1943, the Army Ordnance Bureau laid plans for the production of T25E1 and T26E1 tanks by 1944. However, the U.S. Mechanized Army Command (the Army faction that would actually use the new tank) was opposed to this plan and requested that the new tank be equipped with the type-T7 90mm gun intended for the new Sherman Tank in mid-production at that time.

After the Army Ordnance Bureau ordered the trial production of ten T26E1 heavy tanks (class upgraded from medium to heavy) in August of 1944, these machines were soon put through technical and performance testing and recommended by Army Central Command. But when Army Central Command requested that the main armament be changed to a 76mm gun, the official commissioning of the T26E1 was put on the shelf for the time being.



■ King Tiger

However, plans were soon put back on the table in December 1944, after the U.S. Army had a rude awakening in the Ardennes Forest of Belgium. The German offensive there, which relied on the power of the new King Tiger, resulted in the tragic destruction of a large number of Sherman tanks. News of the devastation dealt to the Sherman tanks at Ardennes led Lieutenant General Bradley at 12th Army Group Headquarters to issue an urgent request for the rushed production and dispatch of prototype T26E3, which was still in the development stages at the time.

The Department of the Army and Army General Staff approved the immediate trial production and dispatch of twenty T26E3 tanks to Europe in January, 1945. In February, as a practical test, the 3rd and 9th Mechanized Divisions received 10 tanks each to use in the pursuit of retreating German forces.

In March of 1945, the T26E3 was officially commissioned as the M26 and named after "General Pershing". A total of about 200 M26 Pershing Tanks were dispatched to the 2nd and 11th Mechanized Divisions by the fall of Germany in May 1945. Moreover, twelve M26 Pershing tanks were dispatched to Okinawa on the Pacific Front. From November 1944 to June 1945 a total of 1,190 M26 Pershing tanks were produced. In October 1948 amendments in U.S. armor grade designations marked a change in the M26 Pershing's classification from a 'heavy' to a

'medium' class tank.

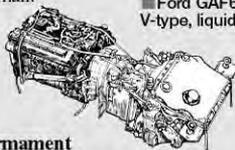
The Mechanics of the Pershing

First developed as a heavy tank, the M26 featured uniformly welded steel armor and weighed in at 42 tons. Its armor thickness of 102mm spread evenly throughout the entire tank was a dramatic improvement upon the Sherman's 50-60mm thick armor. Also the 46 degree slant of the M26's sloping frontal armor offered superior shell deflection potential. The interior of the Pershing was split into 3 compartments: a front driver's compartment, a battle compartment in the turret area, as well as a rear engine compartment.

■ Engine mechanics

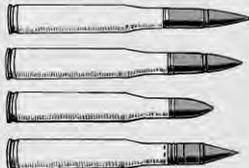
The M26 was equipped with a Ford GAF6002B 8 cylinder, liquid-cooled gasoline engine capable of 500hp of output and 2,600rpm. This high-powered engine proved to have high reliability and efficient power transfer. Coupled with the individual torsion bar spring suspension the M26 could attain a top speed of 48.3km/h. The Pershing's excellent off-road running performance exceeded that of the Sherman.

■ Ford GAF6002B 8 cylinders, V-type, liquid-cooled gasoline engine



■ Armament

The main weapon of the Pershing was its M3 90mm 50-caliber gun with double action muzzle break. In addition to the M26 Pershing, the M36 Jackson Tank Destroyer was also equipped with this gun. In the case of the M26 Pershing 90mm gun was mounted on a M67 combination gun mount and protected by a gun mantle with 114mm thick armor. The Pershing was equipped with a x5 magnification type M71C sighting and firing control device, as well as x4 magnification type M83C direct sighting periscope for the gunner and six M6 observation periscopes.



■ APC(APCBC/HE-T)

■ APC(APCBC-T)

■ AP(AP-T)

■ HVAP(APCR-T)

The M26 Pershing takes on the tanks of the German Army

The first campaign involving the M26 Pershing Heavy Tank was Operation Zebra.

In February of 1945, M26 Pershing tanks of the 3rd Mechanized Division, Combat Command A and B spearheaded an offensive from Düren. The objective of Operation Zebra was to seize the Hohenzollern Bridge that spanned the Rhine River near Köln. Tank 38 of Combat Command B was the first M26 casualty in battle. A Tiger I that had lay in wait, angled behind the corner of a building and readied for ambush, fired when Tank 38 was only 100m away and delivered a close-range hit with its 88mm gun to Tank 38's gun mantle area, killing the gunner and munitions loader. The Tiger I then delivered two more hits to Tank 38's gun area. Having its main weapon rendered useless, Tank 38 retreated under the cover of another M26, Tank 40. From 900m away Tank 40 immediately returned fire with its 90mm gun and scored a hit on the Tiger I's

transmission, rendering the tank immobile. A second shot connected with the lower part of the Tiger I's gun mantle, in the area connecting the turret to the tank body, and put the Tiger I completely out of commission. Tank 40 also scored one hit each on two German Panzerkampfwagen IV Ausf.J tanks that were supporting the Tiger I from 1200m away. As Combat Command B overran the German defensive, they closed in on Hohenzollern Bridge. However upon arriving, they found that the German forces had already demolished the bridge.

The M26 Pershing at Remagen

One battle in which the M26 Pershing showed particularly critical influence was that over the Ludendorf Bridge in Remagen. By 1945, the advance into the German homeland was near at hand for the Allied Forces, and nearly all bridges spanning the Rhine had been abandoned and demolished by retreating German forces. However, on March of that year the Allied Forces discovered one last main bridge, the Ludendorf Bridge lay standing and unharmed. Soon after this finding, five supporting M26 Pershing tanks rained shells onto the opposite side of the river bank, paving the way for ground troops who moved in to seize the bridge. This seizure of the bridge greatly contributed to a hastened Allied victory.

The M26 Pershing of the Korean War

M26 Pershing Tanks were immediately deployed when the Korean War began in June 1950. M26 tanks with the 25th Infantry, 89th Tank Battalion were sent directly to the front lines during the advance into the North Korean Capital of Pyongyang in October of 1950. There they encountered a barrage of T-34/85 Tanks. One battle log describes the event of a T-34/85 that attempted to ram an M26. The first and second shots fired by the M26 deflected off the T-34/85's slanted armor as the tank closed 50m, then 20m in on the M26, firing its main gun all the way. Finally, in a stroke of absurd luck and uncanny aim, the blast from a third close range shot from the M26 actually flew down the T-34/85's 85mm gun barrel, exploding the tank from the inside. This was just one of many armor combat episodes that proved the M26 Pershing's dominance over the enemy tanks.



■ T34/85

The M26 Pershing-A Model for Modern U.S. Tanks

With the threat of German Tanks eliminated, and the threat from former ally Russia having become a priority during the Post WWII Era, the U.S. began to develop superior tanks intended to combat Soviet armor. It was during this period that the M26, with its efficient drive performance and sheer firepower, served as a model for the designs of the M46, M48, and M60 tanks. It can even be said the engineering of the M26 served as a foundation for current U.S. tank designs, such as that of the dominant M1 Abrams Tank.

About the Model's Engine Sound

The sound of the engine was digitally recorded from an actual Ford GAF6002B, V8 liquid-cooled gasoline engine of a real M26 at the Ropkey Armor Museum. The clanking sound of the tank tracks was digitally recorded from an actual M26 in motion.



Illustration by Shin Ueda

写真提供：Photograph by The Tank Museum

M26 U.S. MEDIUM TANK PERSHING (T26E3)



Der M26 Pershing

Im Januar 1945, als die US Streitkräfte ihren Vormarsch nach Deutschland planten, traf endlich ein lang erwarteter Panzer ein. Für die US Forces, die sehr unter der Wucht der Deutschen Bewaffnung litten, kam schließlich ein Panzer, der gegen den Tiger und Panther Erfolg versprach. 1950 bei Ausbruch des Korea-Kriegs musste dieser Panzer es in heftigen Einzelkämpfen gegen die Russischen T34/85 Panzer aufnehmen. Dieser Panzer, der an vorderster Front der motorisierten Kampftechnologie jener Zeit stand und überlegen die Welt der Panzer beherrschte, war der M26 Pershing.

Hintergrund des M26 Pershing

Vom M4 Sherman, dem Hauptpanzer der Alliierten im Zweiten Weltkrieg, gab es zahllose Varianten. Es wurden insgesamt 50.000 Sherman Panzer gebaut, so viele, dass der Sherman zum typischen Alliierten-Panzer wurde. Gegen den Deutschen Tiger und Panther wurden jedoch schnell seine Schwachpunkte aufgedeckt. Die US Army sah daher die Entwicklung eines neuen Panzertyps als dringlich an.

Zwischen April 1942 und Mai 1943 legte daher das Army-Beschaffungsamt mit der Prototyp-Serie T20 Vorschläge und Pläne für den M4 Sherman-Nachfolger vor. Im September 1943 lief die Planung für eine Produktion des T25E1 und T26E1 ab 1944. Nach dem Auftrag für zehn T26E1 als Versuchsmuster im August 1944 wurden diese sofort Leistungstests unterzogen und auch vom Zentral-Kommando der Army empfohlen. Die eigentlich Bestellung für den T26E1 wurde aber wegen widersprüchlicher Anforderungen an die Bewaffnung des M26 aufgeschoben. Berichte über böse Schläppen, welche die Shermans in den Ardennen erlitten, führten zu einer Eilanfrage über Produktion und Auslieferung des Proto-typs T26E3, zu dieser Zeit immer noch im Entwicklungsstadium. Der Generalstab stimmte endlich einer Vorseerien-Produktion und Auslieferung der T26E3 Panzer im Januar 1945 nach Europa zu.

Im März 1945 wurde der T26E3 unter dem Namen "General Pershing" als M26 in Dienst gestellt. Im Oktober 1948 wurde die Zuordnung des M26 Pershing von "Schwerer" Panzer auf "Mittlerer" geändert. **Der M26 Pershing nimmt es mit den Panzern des Deutschen Heeres auf**

Erster Kampfeinsatz für den Schweren Panzer M26

Pershing war die Operation Zebra. Im Februar 1945 führten die Panzer der 3. motorisierten Division die Offensive von Düren an. Ziel der Operation war es, die Hohenzollern-Brücke über den Rhein bei Köln einzunehmen. Panzer 38 vom Kampfkommando B war der erste M26 Verlust des Gefechts. Ein Tiger I war hinter einer Hausecke im Hinterhalt auf Lauer gelegen, er feuerte, als der Panzer 38 nur 100m weit weg war, er traf ihn mit seiner 88mm Kanone auf kurze Entfernung an der Kanonen-Ummantelung, wobei der Kanonier und der Ladeschütze getötet wurden. Der Tiger I setzte noch zwei weitere Treffer auf dem Panzer 38. Mit unbrauchbarer Kanone zog dieser sich unter Feuerschutz eines anderen M26, dem Panzer 40, zurück. Aus 900 Metern Entfernung erwiderte der Panzer 40 sofort das Feuer und traf den Antrieb des Tiger I, wodurch dieser bewegungsunfähig wurde. Ein zweiter Schuss traf den Tiger I unten beim Drehkranz an der Kanonen-Ummantelung, wodurch er völlig außer Gefecht war. Der Panzer 40 setzte außerdem je einen Treffer aus 1200m Entfernung auf zwei Deutschen Panzerkampfwagen IV Ausf.J, die dem Tiger I zu Hilfe kamen. Als das Kampfkommando B die Deutsche Verteidigung überannt hatte, schlossen sie zur Hohenzollernbrücke auf, die jedoch von den Deutschen bereits zerstört war.



King Tiger

Der M26 Pershing bei Remagen

Ein Gefecht mit besonders entscheidendem Einfluss des M26 Pershing war das um die Ludendorff-Brücke in Remagen. 1945 lag der Vormarsch auf Deutsches Stammland für die Alliierten greifbar nahe, aber alle Rheinbrücken waren von den abziehenden Deutschen vor deren Aufgabe zerstört worden. Im März entdeckte man jedoch die letzte noch stehende, unbeschädigte Ludendorff-Brücke. Kurz nach der Entdeckung regneten von den unterstützenden Pershing Panzern Granaten auf das andere Ufer, wodurch der

Weg für die Bodentruppen zur Einnahme der Brücke frei wurde. Die Einnahme der Brücke trug viel zur Beschleunigung des Siegs der Alliierten bei.

Der M26 Pershing im Korea-Krieg

Unmittelbar bei Ausbruch des Korea-Kriegs im Juni 1950 wurden Pershing Panzer dorthin abgestellt. Beim Vorrücken auf die Nordkoreanische Hauptstadt Pyongyang im Oktober 1950 wurden M26 Panzer mit dem 25. Infanterie, 89. Panzerbataillon direkt an die Frontlinien geschickt. Dort trafen sie auf das Sperrfeuer von T-34/85er Panzern. Es wird von einem T-34/85 berichtet, der einen M26 rammen wollte. Die ersten beiden Schüsse des M26 prallten an der geneigten Panzerung des T-34/85 ab und der Panzer kam dem ständig feuermenden M26 auf 50m, dann 20m nahe. Schließlich flog durch unwahrscheinliches Glück das Geschö die dritten Schusses aus kurzer Entfernung genau in das Kanonenrohr des T-34/85, wodurch es den Panzer von innen zerriss. Dies war nur eine der vielen Panzerkampf-Episoden welche die Überlegenheit des M26 Pershing über die feindlichen Panzer belegen.



T34/85

Der M26 Pershing - Ein Vorbild für moderne US-Panzer

Die Bedrohung durch Deutsche Panzer war beseitigt, aber nachdem die Bedrohung durch den früheren Alliierten Rußland in der Nachkriegsära vorrangig geworden war, begann die USA hochwertiger Panzer für den Kampf gegen die Sowjetischen zu entwickeln. Damals diente der M26 mit seiner Fahrleistung und enormen Feuerkraft als Entwurfsvorbild für die M46, M48 und M60 Panzer.

Motorengeräusch des Modells

Das Motorengeräusch wurde von einem echten Ford GAF6002B, wasser-gekühlten V8 Bezinmotor eines Original M26 im Ropkey Panzermuseum digital aufgezeichnet, ebenso das Kettenrassel eines echten M26 in Fahrt.

A propos du M26 Pershing

En janvier 1945, alors que les forces américaines entamaient leur avance en Allemagne, un nouveau char de combat longuement attendu arriva enfin. Après avoir souffert de la puissance des blindés allemands, les américains allaient enfin pouvoir disposer d'un engin capable de se mesurer à armes égales avec les Panther et Tiger allemands. Après le déclenchement de la Guerre de Corée en 1950, ce char sera engagé dans des combats face aux T34/85 soviétiques. Ce char à la pointe de la technologie du combat mécanisé d'alors était le M26 Pershing.

Développement du M26 Pershing

Le M4 Sherman, principal char de combat des forces alliées durant la 2ème G.M., fut construit en de nombreuses variantes. Un total de 50.000 exemplaires en fut produit. Cependant, opposé aux Tiger et Panther allemands, le Sherman montrait ses faiblesses et le développement d'un nouveau char mieux armé et mieux protégé devint urgent pour l'U.S. Army.



M4A3E8 Sherman Easy Eight

Entre avril 1942 et mai 1943, le Army Ordnance Bureau lança le développement de la série de prototype T20 puis en septembre 1943 décida du lancement de la production des tanks T25E1 et T26E1 pour 1944.

Les dix chars lourds T26E1 produits en août 1944 participèrent à des tests techniques visant à évaluer les performances. Bien que le Central Army Command juge ce nouveau blindé très satisfaisant, la production ne put débuter car la polémique subsistait quand à l'armement principal à installer.

En décembre 1944, les pertes énormes subies par les unités de Sherman dans les Ardennes amenèrent le Lt

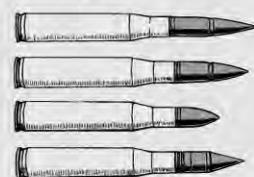
Gen. Bradley de l'Etat Major du 12^{ème} Groupe d'Armées à demander le lancement rapide de la production en série et de l'envoi de prototypes T26E3 encore en cours de développement.

Cette requête fut approuvée : la production d'une pré-série fut décidée et des T26E3 expédiés en Europe en janvier 1945. En mars, le T26E3 fut officiellement accepté sous la désignation M26 et baptisé "General Pershing". En octobre 1948, des modifications dans la classification américaine firent passer le M26 Pershing de la classe "Heavy" (lourd) à "Medium" (moyen).

Le M26 Pershing face aux tanks allemands

La première campagne à laquelle participa le char lourd M26 Pershing était l'Opération Zebra.

En février 1945, les M26 de la 3rd Mechanized Division lancèrent une offensive à partir de Düren. L'objectif de l'Opération Zebra était la capture du pont Hohenzollern sur le Rhin près de Cologne. Le char 38 fut le premier M26 perdu au combat, touché par un Tiger I tapi en embuscade. Un premier obus atteignit le bouclier du canon, tuant le chargeur et canonnier, puis deux autres dans la tourelle. Hors d'état de combattre, le char 38 recula sous la protection d'un autre M26, le char 40. A 900 mètres de distance, ce dernier ouvrit le feu sur le Tiger I qu'il toucha au niveau de la transmission, l'immobilisant. Un deuxième coup à la base de la tourelle mit définitivement le Tiger I hors de combat. Le char 40 toucha également deux Panzer IV Ausf. J qui épaulaient le Tiger I. Les allemands purent malgré tout détruire le pont.



APC(APCBC/HE-T)

APC(APCBC-T)

AP(AP-T)

HVAP(APCR-T)

Le M26 Pershing à Remagen.

C'est durant la Bataille pour le Pont Ludendorff à Rema-

gen que le M26 Pershing eut une influence sur le cours des combats. En 1945, l'avance des alliés en Allemagne était inexorable et presque tous les ponts sur le Rhin avaient été abandonnés ou détruits par les allemands en retraite. En mai, les alliés découvrirent un dernier pont important intact, le pont Ludendorff. Cinq chars M26 Pershing appuyèrent l'opération, pilonnant la rive opposée et préparant le chemin des forces d'assaut. La capture de cet ouvrage d'art accéléra la victoire alliée.

Le M26 Pershing durant la Guerre de Corée

Dès le début de la Guerre de Corée en juin 1950, des chars Pershing y furent déployés. Les M26 du 25th Infantry, 89th Tank Battalion furent envoyés directement sur les lignes de front lors de l'avance sur la capitale nord-coréenne Pyongyang en octobre 1950. Ils rencontrèrent un barrage de chars T34/85. Les récits des combats rapportent qu'un T34-85 essaya d'éperonner un M26. Les premier et second tirs su M26 firent voler le blindage incliné du T34/85 alors à 50 mètres de là. Le T34-85 se rapprochait toujours du M26 tout en tirant. Enfin, le M26 tira pratiquement à bout portant sur son adversaire, celui-ci explosant de l'intérieur. C'était l'un des nombreux épisodes qui prouvent la supériorité du M26 sur les chars ennemis de l'époque.

Le M26 Pershing - Un modèle pour les chars U.S. modernes

Après la 2^{ème} G.M., la menace des chars allemands dissipée et la montée en puissance de l'allié d'hier la Russie firent changer l'ordre des priorités : les Etats-Unis devaient disposer d'un char capable de contrer les blindés soviétiques. Avec sa puissance de feu exceptionnelle et son excellente maniabilité, le M26 Pershing servit de base pour la conception des tanks M46, M48 et M60. On peut même dire que le M26 a établi les fondations du développement des chars américains actuels dont le remarquable M1 Abrams.

A propos du bruit du moteur

Le son du moteur a été enregistré numériquement sur le véritable moteur à essence V8 Ford GAF6002B refroidi par liquide d'un M26 exposé au Ropkey Armour Museum. Le bruit métallique des chenilles a été enregistré numériquement sur un véritable M26 en mouvement.

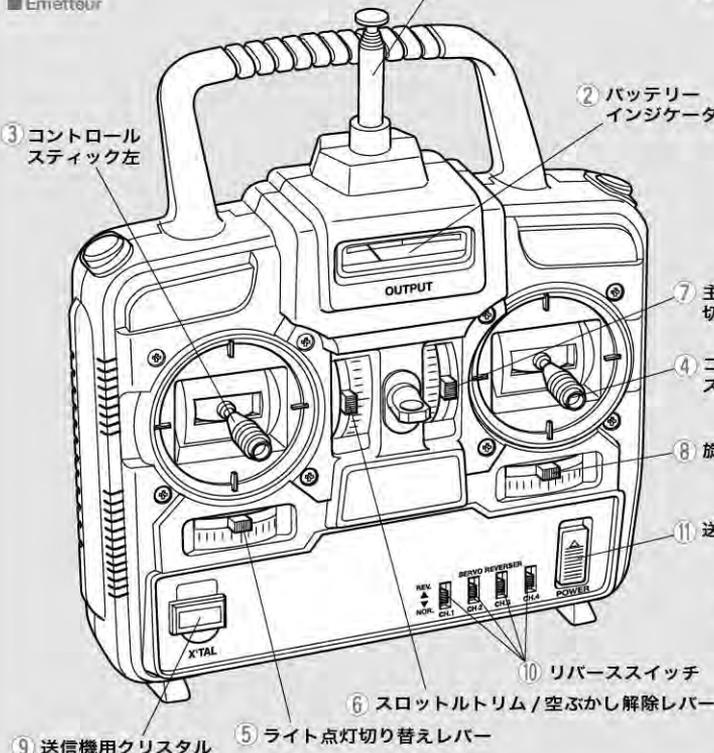
RC SYSTEM & DMD CONTROL UNIT T-06 & DMD MULTI FUNCTION UNIT MF-03

■送信機

- Transmitter
- Sender
- Émetteur

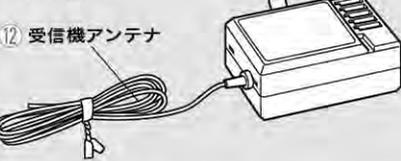
■ DMD マルチファンクションユニット MF-03

- DMD MULTI FUNCTION UNIT MF-03
- TAMIYA DMD MULTIFUNKTIONS-EINHEIT MF-03
- UNITE MULTIFONCTION DMD MF-03 TAMIYA



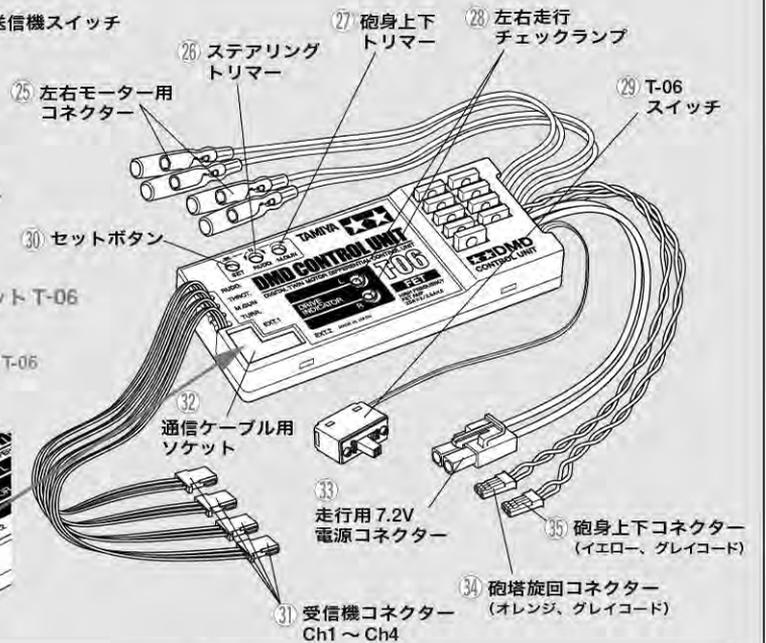
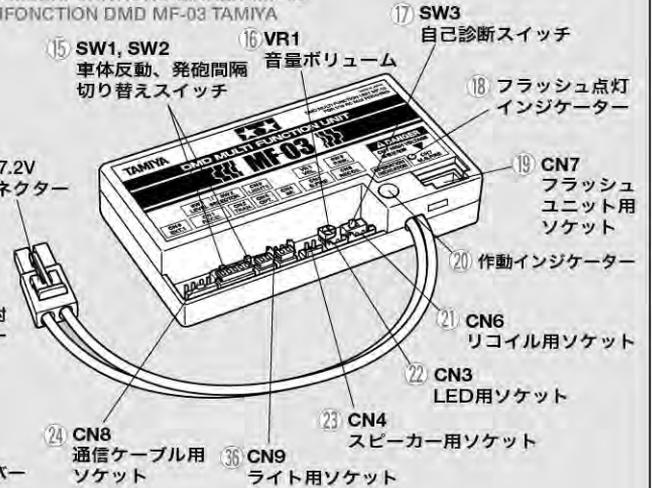
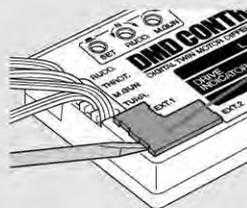
■受信機

- Receiver
- Empfänger
- Récepteur



■ DMD コントロールユニット T-06

- DMD CONTROL UNIT T-06
- DMD STEUER-EINHEIT T-06
- UNITE DE CONTROLE DMD T-06



★MF-03と接続する時はカバーを取り外してください。
 ★ Remove this cover when attaching to MF-03.
 ★ Zur Anbringung an MF-03 diese Abdeckung entfernen.
 ★ Retirer ce couvercle pour le connecter à l'unité MF-03.

1 Transmitter antenna

2 Level indicator

3 Control stick 1

4 Control stick 2

5 Trim lever L2 (light switching)

6 Trim lever L1 (throttle / release revving)

7 Trim lever R1 (main gun / machine gun switching)

8 Trim lever R2 (track rotation)

9 Transmitter crystal

10 Reverse switch

11 Transmitter switch

12 Receiver antenna

13 Receiver crystal

14 7.2V battery connector for multi function

15 SW1, SW2: recoil/fire interval select switch

16 VR1: Volume

17 SW3: Self check switch

18 Flash indicator

19 CN7: Socket for flash unit

20 Operation indicator

21 CN6: Socket for recoil

22 CN3: Socket for LED

23 CN4: Socket for speaker

24 CN8: Socket for communication cable

25 Connector for right and left motor

26 Steering trimmer

27 Gun elevation trimmer

28 Running indicator for right and left

29 Power switch

30 Setting button

31 Receiver connector Ch1-Ch4

32 Socket for communication cable

33 7.2V connector for running

34 Turret rotation connector (orange, gray)

35 Gun elevation connector (yellow, gray)

36 CN9: Socket for light

1 Senderantenne

2 Spannungsanzeige

3 Steuerknüppel 1

4 Steuerknüppel 2

5 Trimmhebel L2 (Licht einschalten)

6 Trimmhebel L1 (Gas / Fahrt freigeben)

7 Trimmhebel R1 (Maschinengewehr / Maschinengewehr schalten)

8 Trimmhebel R2 (Kettedrehung)

9 Senderquarz

10 Umkehrschalter

11 Senderschalter

12 Empfängerantenne

13 Empfängerquarz

14 7,2V Akkustecker für Multifunktion

15 SW1, SW2: Rückstoß/Feuerintervall Wahlschalter

16 VR1: Lautstärke

17 SW3: Schalter für Selbst-Check

18 Blitzanzeige

19 CN7: Stecksocket für Blitzanzeige

20 Funktionsanzeige

21 CN6: Stecksocket für Rückstoß

22 CN3: Stecksocket für LED

23 CN4: Stecksocket für Lautsprecher

24 CN8: Stecksocket für Verbindungskabel

25 Anschluß für linken und rechten Motor

26 Lenkungsstrimmung

27 Trimmung des Kanonen-Anstellwinkels

28 Fahrtanzeige für links und rechts

29 Ein-Aus-Schalter

30 Einstellknopf

31 Empfängeranschlüsse Ch1-Ch4

32 Stecksocket für Verbindungskabel

33 7,2V Stecker für Fahrt

34 Stecker für Turmdrehung (orange, grau)

35 Stecker für Heben/Senken der Kanone (gelb, grau)

36 CN9: Stecksocket für Licht

1 Antenne de l'émetteur

2 Niveau de charge

3 Levier de contrôle 1

4 Levier de contrôle 2

5 Commande de réglage L2 (contrôle de l'éclairage)

6 Commande de réglage L1 (gaz/mode ralenti)

7 Commande de réglage R1 (sélection canon/mitrailleuse)

8 Commande de réglage R2 (rotation de la chenille)

9 Quartz de l'émetteur

10 Interrupteurs d'inversion

11 Interrupteur de l'émetteur

12 Antenne du récepteur

13 Quartz du récepteur

14 Connecteur de batterie 7,2V pour l'alimentation des options

15 SW1, SW2: Interrupteur de sélection de la cadence de tir

16 VR1: Volume

17 SW3: Interrupteur d'autodiagnostic

18 Indicateur du flash du canon

19 CN7: Prise pour l'unité lumineuse du canon

20 Indicateur d'opération

21 CN6: Prise du recul

22 CN3: Prise pour DEL

23 CN4: Prise pour le haut-parleur

24 CN8: Prise pour le câble de connection

25 Connecteur pour les moteurs droit et gauche

26 Réglage de la direction

27 Réglage de la commande d'élévation du canon

28 Indicateur de marche droit et gauche

29 Interrupteur de courant

30 Bouton de réglage

31 Connecteurs pour les voies 1 à 4 du récepteur

32 Prise pour le câble de connection

33 Connecteur de batterie 7,2V pour le déplacement

34 Connecteur de rotation de la tourelle (orange et gris)

35 Connecteur pour l'élévation du canon (jaune et gris)

36 CN9: Prise pour phares

《タミヤ・DMDコントロールユニット T-06》

キットに付属のDMDコントロールユニットT-06は、4チャンネル操作で直進、緩旋回、信地旋回、超信地旋回を超低速から最高速までスムーズに操作できるように開発されたデジタルアンプです。さらに砲塔旋回や砲身上下ともコントロールできる優れた機能も兼ね備えています。

●セッティングボタン: コントローラーの初期設定用ボタンです。プロポセットに合わせた設定が比較的簡単にできます。

●本セット付属プロポセットをご使用の際は初期設定をする必要はありません。

●ステアリングトリマー: 左右のモーターの回転差による旋回くせを直します。直したい側にトリマーを少しずつつ回し、調整します。この操作は送信機側でもできますが、その場合左右どちらかの超信地旋回ができなくなる場合があります。

●砲身上下不感帯トリマー: トリム操作による砲身上下の誤動作を防ぐためにニュートラル帯を拡げ誤動作しにくくします。(詳しくはオペレーションマニュアルを参照してください。)

●走行チェックランプ: ステック操作に応じ、グリーン、レッド、オレンジの3色で表示します。

《タミヤ・DMDマルチファンクションユニット MF-03》

セットに付属のDMDマルチファンクションユニットMF-03はDMDコントロールユニットT-06と接続している様々なアクションに音と光を同調させます。走行状態に合わせてアイドリングから全開走行までエンジン音を変化させ、砲塔旋回、砲身上下動にあわせて独特のサウンドをシンクろ。さらに主砲、車体前方機銃は発射光と共に射撃音が響きわたり、砲身のリコイル(後座)車体の反動も実現。ヘッドライト、テールライトも点灯し、リアル感をいっそう演出するユニットです。

●自己診断機能: DMDマルチファンクションユニットMF-03はDMDコントロールユニットT-06を接続しなくても各機能の故障やMF-03自身の故障の有無が確認できます。この操作の詳しい方法はオペレーションマニュアルを参照してください。

●車体反動、発砲間隔切り替えスイッチ: 反動量と主砲の発砲間隔を切り替えるスイッチです。2つのスイッチの組み合わせによって反動量と発砲間隔が選択できます。詳しい設定はオペレーションマニュアルを参照してください。

●音量ボリューム: このボリュームを調整することによってスピーカーから出る音をお好みの大きさに調整できます。

●インジケータ: 通信ケーブルを接続し、T-06の電源をオンにするとMF-03は自動的に電源が入りインジケータはオレンジからグリーンに点滅します。主砲発砲時には1秒間だけレッドが点灯します。

《TAMIYA DMD CONTROL UNIT T-06》

This unit uses 4-channels to control the forward/back movement, sharp turning, and pivoting at any speed. Turret rotation and raising/lowering of gun can also be controlled.

●SETTING BUTTON:

This setting button allows easy adjustment of the transmitter.

●STEERING TRIMMER: Corrects problems in steering caused by variations between the motor and gearbox. Slightly adjust the trim to correct unwanted variations in speed. If a speed variation occurs in either tread, the tank may not be able to pivot correctly.

●GUN ELEVATION DEAD BAND TRIMMER: When moving trim to maximum, unwanted movement of main gun may occur. To prevent this problem, adjust this trimmer and enlarge neutral band range. Refer to Operation Manual for further information.

●RUNNING INDICATOR: By the movement of the stick, green, red and orange indicators show movement of tank.

《TAMIYA DMD MULTI FUNCTION UNIT MF-03》

Connected with DMD Control Unit T-06, it realistically replicates gun/hull recoil actions, main/machine gun flash, engine sound at every speed, turret rotation and gun elevation sounds. Head and tail lights are also able to be operated. This unit stages realistic actions.

●SELF CHECK SYSTEM: MF-03 can check circuit problems by itself without connecting DMD unit. Refer to Operation Manual for details on operation.

●RECOIL/FIRE INTERVAL SELECT SWITCH: Movement of hull recoil and interval of gun fire can be adjusted using two switches. Refer to Operation Manual for details on adjustment.

●VOLUME: Adjust sound volume as you wish.

●OPERATION INDICATOR: It flashes alternately orange and green if MF-03 is switched on and connected with receiver and each unit. When firing, it shines red for just one second.

《TAMIYA DMD STEUEREINHEIT T-06》

Diese Einheit benutzt vier Kanäle um die Fahrt vorwärts/rückwärts, scharfe Kehren und Drehen auf der Stelle bei jeder Geschwindigkeit zu steuern. Des weiteren kann die Drehung des Turms sowie das Heben und Senken der Kanone gesteuert werden.

●EINSTELLKNOPF: Dieser Einstellknopf ermöglicht eine leichte Einstellung des Senders.

●LENKUNGSTRIMMUNG: Mit ihr werden mögliche Störeinflüsse auf die Lenkung, die von Vibrationen zwischen Motor und Getriebe verursacht werden können, ausgeglichen. Stellen Sie diese Trimmung in kleinen Schritten nach, um unerwünschte Geschwindigkeits-Abweichungen auszugleichen. Wenn an irgendeiner Kette eine Geschwindigkeitsabweichung auftritt, kann der Panzer wahrscheinlich nicht auf der Stelle drehen.

●TRIMMUNG DER ZUSATZFUNKTION KANONEN-ANSTELLWINKEL: Falls diese Trimmung in Richtung Maximalwert verstellt wird, kann eine unerwünschte Bewegung der Hauptkanone auftreten. Stellen Sie diese Trimmung ein und vergrößern Sie den Neutralbereich in dieser Funktion. Weitere Information erhalten Sie in der Bedienungsanleitung.

●FAHRTANZEIGE: Beim Betätigen eines Knüppels wird die Bewegung des Panzers durch grüne, rote und orange Kontrolllichter angezeigt.

《TAMIYA DMD MULTIFUNKTIONEN-EINHEIT MF-03》

Verbunden mit der DMD Steuereinheit T-06 werden folgende Funktionen realistisch wiedergegeben: die Rückstoßwirkung auf Kanone und Rumpf, Mündungsfeu-

er von Hauptkanone und Maschinengewehr, Motorgeschwindigkeit und Winkelstellung der Kanone, Scheinwerfer und Rücklichter können ebenfalls eingeschaltet werden. Diese Einheit sorgt für realistische Funktionen.

●SELBST-CHECK SYSTEM: MF-03 kann selbst Probleme im Stromkreis erkennen, ohne an die DMD angeschlossen zu sein. Die Bedienungsanleitung gibt detaillierte Auskunft über die Funktionsweise.

●RÜCKSTOSS/FEUERINTERVALL WAHLTSCHALTER: Die Rumpfbewegung durch den Rückstoß und das Feuerintervall der Kanone kann mit Hilfe von zwei Schaltern eingestellt werden. Feinheiten über die Einstellung erfahren Sie aus der Bedienungsanleitung.

●LAUTSTÄRKE: Stellen Sie die Lautstärke nach Belieben ein.

●FUNKTIONEN-ANZEIGE: Wenn MF-03 eingeschaltet und mit Empfänger sowie den anderen Einheiten zusammenschaltet ist, blinkt sie abwechselnd orange und grün. Beim Feuern leuchtet sie für eine Sekunde rot.

《UNITE DE CONTRÔLE DMD T-06 TAMIYA》

Cet ensemble utilise 4 voies pour contrôler les mouvements avant et arrière, les virages serrés et les rotations à n'importe quelle vitesse. La rotation de la tourelle ainsi que les mouvements du canon peuvent aussi être contrôlés.

●BOUTON DE REGLAGE: Ce bouton permet un ajustement aisé de l'émetteur.

●REGLAGE DE LA DIRECTION: Corrige le problème de direction causé par l'écart entre le moteur et la boîte de vitesse. Ajustez légèrement pour supprimer les variations de vitesse indésirables. Si une variation de vitesse survient dans l'une des bande de roulement, le char risque de ne pas tourner correctement.

●REGLAGE DE LA BANDE MORTE D'ELEVATION DU CANON: En positionnant la commande de réglage au maximum, des mouvements indésirables du canon peuvent survenir. Pour prévenir ce problème, ajustez cette commande et amplifiez le champ de la bande neutre. Se reporter à la notice d'utilisation pour plus d'informations.

●INDICATEUR DE MARCHÉ: Avec les mouvements du levier de commande, des indicateurs rouge, vert et orange montrent les mouvements du char.

《UNITE MULTIFONCTION DMD MF-03 TAMIYA》

Couplé à l'unité de contrôle DMD T-06, il reproduit avec réalisme le recul du canon, l'éclair du canon, le bruit du moteur à toutes les vitesses ainsi que les bruits de rotation de la tourelle et d'élevation du canon. Les phares et feux arrière sont également fonctionnels, pour encore plus de réalisme.

●SYSTEME D'AUTODIAGNOSTIC: Le MF-03 peut détecter n'importe quel problème de circuit par lui-même sans qu'il soit connecté à l'ensemble DMD. Se reporter à la notice d'utilisation pour le fonctionnement.

●INTERRUPTEUR DE SELECTION DE LA CADENCE DE TIR: Les mouvements de recul de la caisse ainsi que l'intervalle entre chaque tir peuvent être réglés grâce à deux interrupteurs. Se reporter à la notice d'utilisation pour les détails de réglage.

●VOLUME: Réglez le volume comme vous le désirez.

●INDICATEUR D'OPERATION: Il clignote alternativement orange et vert si le MF-03 est allumé et connecté au récepteur et aux différents ensembles. Il devient rouge pendant une seconde lorsque l'on tire.

《DMDコントロールユニットT-06使用上の注意》

DMDコントロールユニットT-06には、付属の4チャンネルプロポセットをご使用ください。他のプロポセットを使用した場合、作動不能になることがあります。

CAUTIONS REGARDING DMD CONTROL UNIT T-06

The DMD control unit is designed for use with 4-channel radio systems for cars. Multi-channel (more than 5 channel) radio system for Helicopter and aircraft may not be usable.

●受信機には、受信機用電池(6V)を絶対に接続しないでください。誤って接続して電源スイッチを入れると、受信機やDMDコントロールユニットT-06の故障、破壊の原因となります。受信機にはDMDコントロールユニットT-06を介して自動的に7.2Vバッテリーから電源が供給されます。

●Do not use a 6V receiver battery pack with receiver or DMD Control unit. Improper connection of the receiver,

New models of Sanwa, KO, JR, ACOMS are usable, with some exceptions.

VORSICHTAMASSNAHMEN BEZÜGLICH DMD STEUEREINHEIT T-06

Die DMD Steuereinheit ist für die Verwendung einer 4-Kanal Fernsteuerung ausgelegt (für Auto). Eine Mehrkanalanlage (mehr als 5 Kanäle) wie für Hubschrauber oder Flugzeuge ist wahrscheinlich ungeeignet. Neue Modelle von Sanwa, KO, JR oder ACOMS sind mit einigem Vorbehalt verwendbar.

DMD Control Unit and battery may result in damage to the electronic components. The receiver must be powered through the DMD Control Unit by the 7.2V Racing Pack battery. Tamiya accepts no responsibility for damage caused by improper connections.

●Verwenden Sie für die DMD Steuereinheit keinen 6V Empfänger-Batterie-Pack. Fehlerhaftes Anschließen von Empfänger, DMD Steuereinheit und Akku kann elektronische Bauteile beschädigen. Der Empfänger muß über die DMD Steuereinheit aus dem 7.2V Racing-Pack Akku ver-

AVERTISSEMENTS A PROPOS DE L'UNITE DE CONTRÔLE DMD T-06

L'unité de contrôle DMD a été dessinée pour être utilisée avec un télécommande 4 voies (pour voiture). Les télécommandes multivoies (plus de 5 voies) pour les hélicoptères et les avions risquent de ne pas pouvoir être utilisées. Les nouveaux modèles Sanwa, KO, JR, ACOMS peuvent être utilisés avec quelques exceptions.

sorgt werden. Für Schäden infolge fehlerhafter Anschlüsse übernimmt Tamiya keine Garantie.

●Ne pas utiliser les packs de batteries de 6V pour récepteur avec l'unité de contrôle DMD ou avec le récepteur. Une connection éronnée du récepteur, de l'unité de contrôle DMD et de la batterie peuvent provoquer des dommages aux composants électroniques. Le récepteur doit être alimenté par une batterie 7,2V par l'intermédiaire de l'unité de contrôle DMD. Tamiya dégage toute responsabilité pour des dommages causés par un branchement éronné.

FOR CUSTOMERS USING SANWA RECEIVERS

Use of the older Sanwa receivers requires the Sanwa S-Connectors (sold separately). Please remove the connector tab on the DMD Control Unit connector and connect as shown below. Because of the different pin arrangement of the older model receivers, improper connection may result

Older Model (black case)
Älteres Modell (Schwarzes Gehäuse)
Ancien modèle (boîtier noir)

in damage to the electronic components.

The current Sanwa receivers (blue case) do not require the cable. Please remove the connector tab on the DMD Control Unit connector and connect as shown below.

FÜR KUNDEN, WELCHE SANWA EMPFÄNGER VERWENDEN

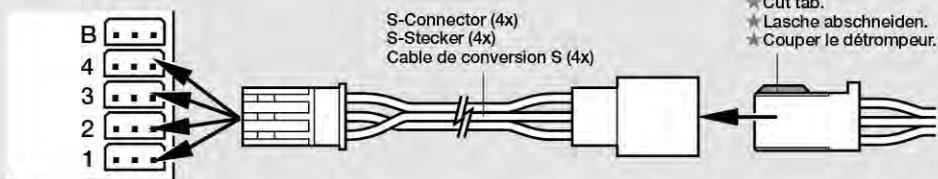
Die Verwendung älterer Sanwa Empfänger erfordert Sanwa S-Stecker (getrennt erhältlich). Entfernen Sie die Steckerla-

sche an der DMD Steuereinheit und schließen sie wie unten abgebildet an. Wegen der unterschiedlichen Steckerbelegung älterer Modell-Empfänger besteht bei diesen die Gefahr, durch fehlerhaften Anschluß elektronische Bauteile zu zerstören.

Die jetzigen Sanwa Empfänger (blaues Gehäuse) erfordern das Adapterkabel nicht. Entfernen Sie die Steckerlasche an der DMD Steuereinheit und schließen sie wie unten abgebildet an.

POUR LES CLIENTS QUI UTILISENT LES RECEPTEURS SANWA

L'utilisation des anciennes télécommandes Sanwa requière le connecteur S (vendu séparément). Coupez le détrompeur sur le connecteur de l'unité de contrôle DMD et branchez comme indiqué. En raison d'un agencement différent des griffes sur les anciens modèles, une connection éronnée peut endommager les composants électroniques. Les télécommandes Sanwa actuelles (bleue case) ne requièrent pas ce câble. Coupez le détrompeur sur le connecteur de l'unité de contrôle DMD et branchez comme indiqué.





作る前には必ず
お読みください。
Read before assembly.
Erst lesen - dann bauen.
Lisez avant l'assemblage.

★組立てに入る前に説明図を最後までよく見て、全体の流れをつかんでください。
★お買い求めの際、また組立ての前には必ず内容をお確かめください。万一不良部品、不足部品などありました場合には、お買い求めの販売店にご相談ください。組み立てを始めた後は、製品の返品、交換には応じかねます。
★小さなビス、ナット類が多く、よく似た形の部品もあります。図をよく見てゆっくり確実に組んでください。金具部品は少し多目に入っています。予備として使ってください。

図中、左のように濃い青で塗られた部分は接着面です。別の種類の接着剤指示がない場合はプラスチック用接着剤をご使用ください。それ以外の指示のない部分は接着し

ないでください。

- このマークの接着には合成ゴム系接着剤を使います。
- このマークの部分にはネジロック剤を使ってネジのゆるみを防止します。
- このマークはグリスを塗る部分に指示しました。必ず、グリスアップして、組みこんでください。
- 塗装指示のマークです。図中の塗料番号はタミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

★Study and understand the instructions thoroughly before beginning assembly.
★There are many small screws, nuts and similar parts. Assemble them carefully referring to the drawings. To prevent trouble and finish the model with good performance, it is necessary to assemble each step exactly as shown.

- Portions indicated in blue require cement. If no cement is specified, apply plastic cement.
- Apply synthetic rubber cement to the places shown by this mark.
- Apply liquid thread lock to the places shown by this mark.
- Apply grease to the place shown by these marks.
- This mark denotes numbers of Tamiya Paint Colors.

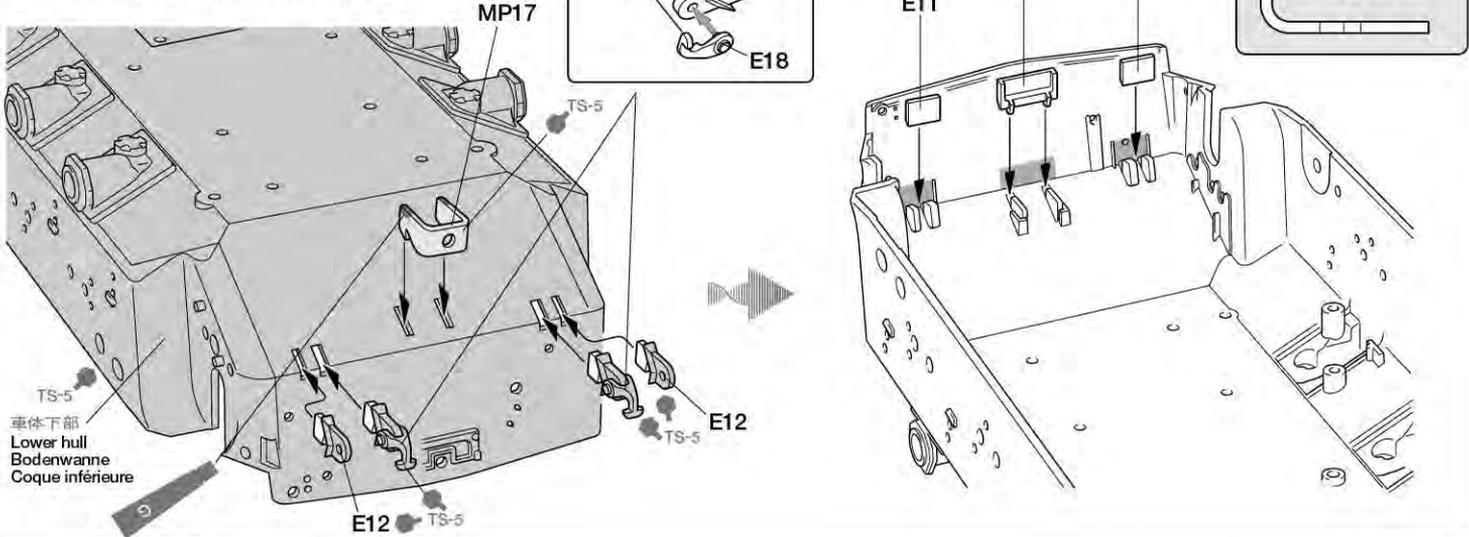
★Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch und beginnen Sie erst, wenn sie alles verstanden haben.
★Es sind viele kleine Schrauben, Muttern und ähnliche Teile enthalten. Bauen Sie diese sorgfältig unter Beachtung der Ab-

- bildungen ein. Um Ärger zu vermeiden und ein Modell mit einwandfreier Funktion zu erhalten, ist es erforderlich, bei jedem Bauabschnitt genau nach Anleitung vorzugehen.
- Bereiche, die blau markiert sind, erfordern Klebstoff. Falls nicht anders angegeben, verwenden Sie Plastikkleber.
- An Stellen mit dieser Markierung synthetischen Gummikleber auftragen.
- An Stellen mit dieser Markierung flüssige Schraubensicherung auftragen.
- An Stellen mit dieser Markierung Fett auftragen.

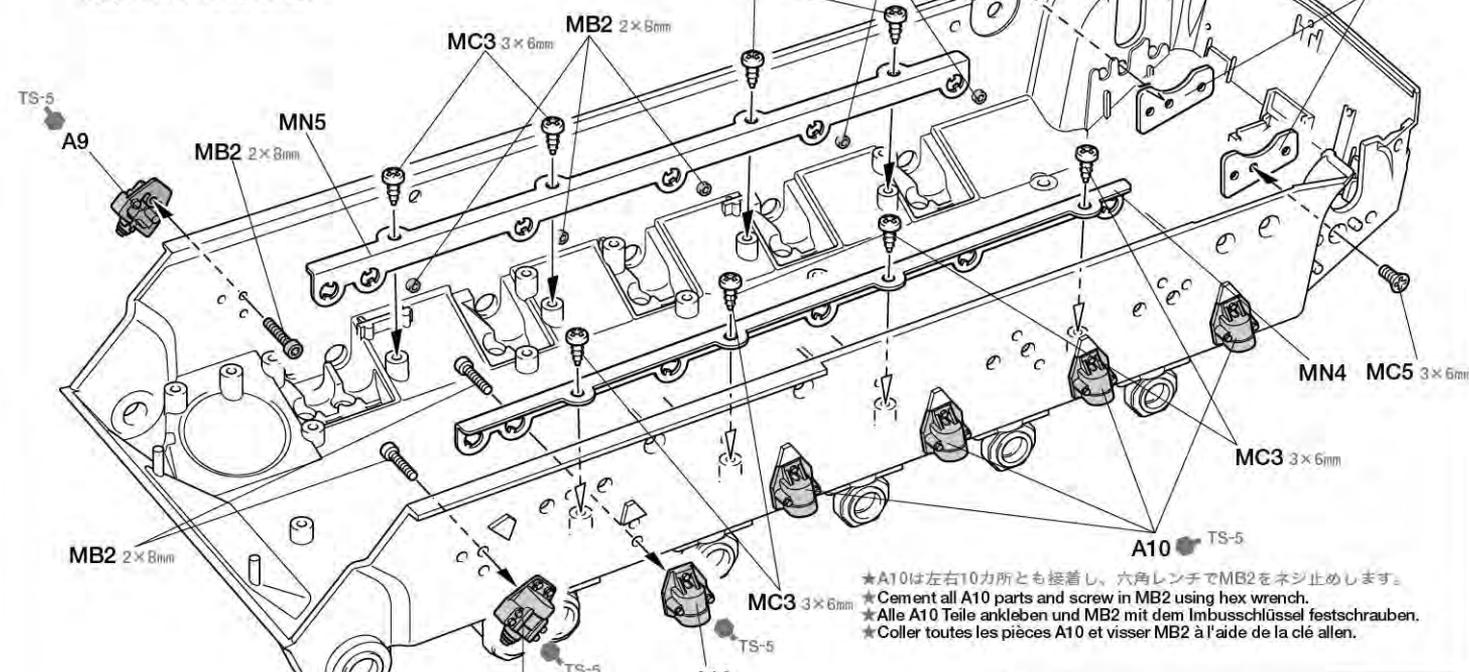
Diese Markierung gibt die Farbnummer der Tamiya Lackfarbe an.
★Bien étudier et comprendre les instructions avant de commencer l'assemblage.
★Il y a de nombreuses petites pièces, vis et écrous. Assemblez les avec attention en vous référant aux illustrations. Pour éviter tout problème et finir le modèle avec de bonnes performances, il est nécessaire de suivre les étapes du montage.

- Les parties indiquées en bleu, devront être collées. Si le type de colle n'est pas spécifié, utilisez de la colle pour plastique.
- Utilisez de la colle pour caoutchouc synthétique aux endroits indiqués par ce symbole.
- Utilisez du frein-filet aux endroits indiqués par ce symbole.
- Utilisez de la graisse aux endroits indiqués par ces symboles.
- Ce symbole indique la référence des peintures Tamiya à utiliser.

1 リヤ牽引フックの取り付け
Attaching rear towing hook
Befestigung des hinteren Schlepphakens
Fixation du crochet d'attelage arrière



2 トーションバーステーの取り付け
Torsion bar stay
Halterung für Torsionsstäbe
Support de barre de torsion



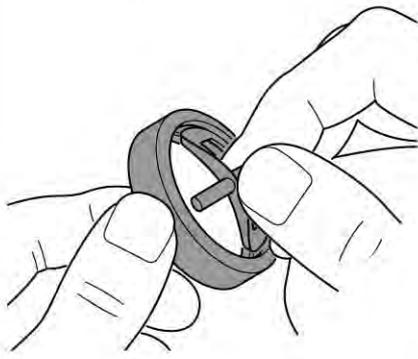
★A10は左右10カ所とも接着し、六角レンチでMB2をネジ止めします。
★Cement all A10 parts and screw in MB2 using hex wrench.
★Alle A10 Teile ankleben und MB2 mit dem Imbusschlüssel festschrauben.
★Coller toutes les pièces A10 et visser MB2 à l'aide de la clé allen.

- MB2 ×12
- MC3 ×8
- MC5 ×2

3 ホイールの組み立て
Wheel assembly
Rad-Zusammenbau
Assemblage des roues

★MR1 (転輪用ラバー) には左図のようなランナーがついています。図を参考に全て取り除いてください。また転輪 (A5, A8) は転輪用ラバーを取り付ける前に塗装します。

★Remove sprue from road wheel rubber as shown. Paint road wheels (A5, A8) prior to attaching rubbers.
★Entfernen Sie den Spritzabfall vom Lauftragummi wie abgebildet. Die Laufräder (A5, A8) vor dem Aufbringen des Gummis lackieren.
★Retirer les grappes de moulage des caoutchouc des roues comme illustré. Peindre les roues de route (A5, A8) avant d'installer les bandages caoutchouc.

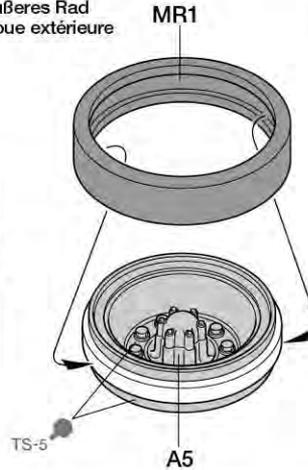


★MR1 (転輪用ラバー) のランナー枠を抜き取ると内側にバリが残ることがあるので、そのときはMR1を裏返し、ニッパーなどで取り除いてください。
★If the sprue with MR1 still clings to part, turn inside out and remove using side cutters.
★Falls noch Anspritzreste an MR1 hängen, Inneres nach außen kehren und mit dem Seitenschneider abschneiden.
★Si MR1 se détache difficilement de la grappe, retourner et enlever avec des pinces coupantes.



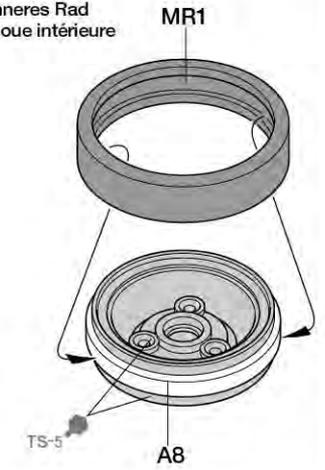
★14個作ります。
★Make 14.
★14 Satz anfertigen.
★Faire 14 jeux.

《ホイール外》
Outside wheel
Äußeres Rad
Roue extérieure

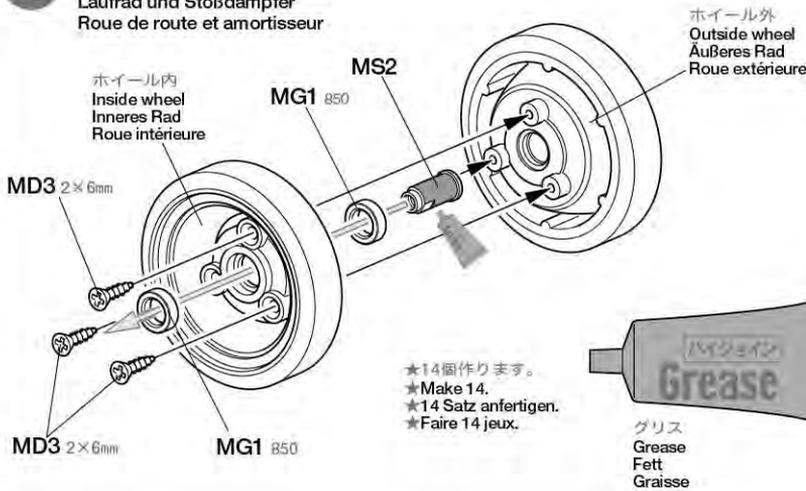


★14個作ります。
★Make 14.
★14 Satz anfertigen.
★Faire 14 jeux.

《ホイール内》
Inside wheel
Inneres Rad
Roue intérieure



4 ロードホイールとダンパーの組み立て
Road wheel and damper
Laufrad und Stoßdämpfer
Roue de route et amortisseur

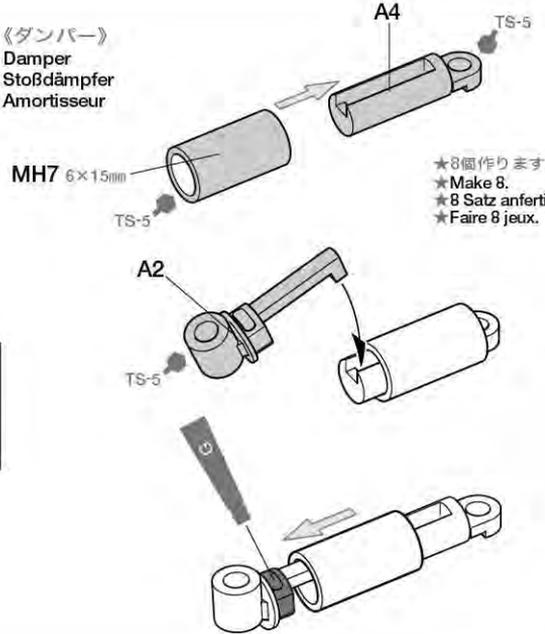


★14個作ります。
★Make 14.
★14 Satz anfertigen.
★Faire 14 jeux.



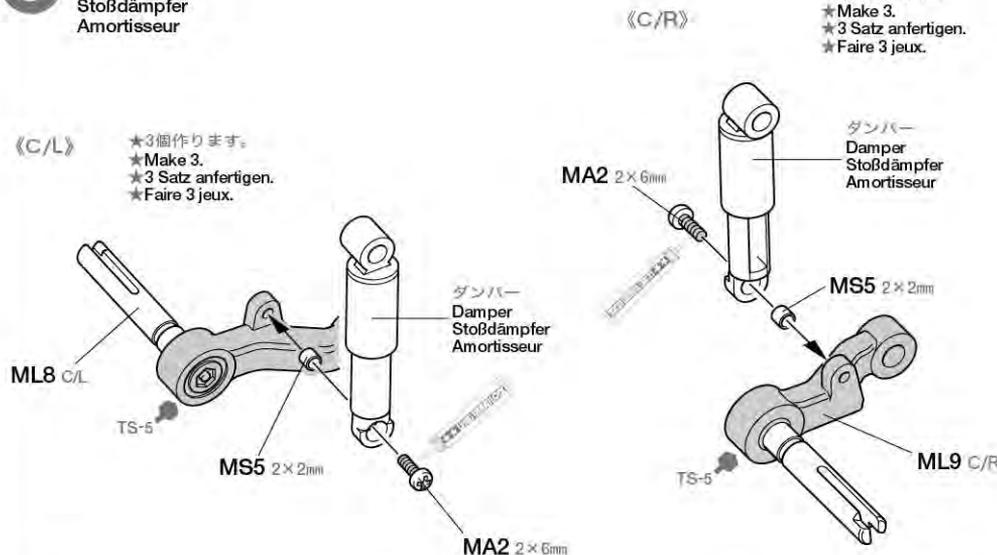
- MD3 2×6mm ×42
- MG1 850 ×28
- MS2 ×14
- MH7 ×8

《ダンパー》
Damper
Stoßdämpfer
Amortisseur



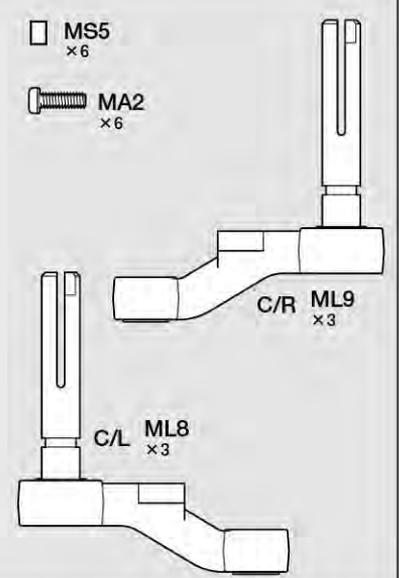
★8個作ります。
★Make 8.
★8 Satz anfertigen.
★Faire 8 jeux.

5 ダンパーの取り付け
Damper
Stoßdämpfer
Amortisseur



《C/L》 ★3個作ります。
★Make 3.
★3 Satz anfertigen.
★Faire 3 jeux.

★3個作ります。
★Make 3.
★3 Satz anfertigen.
★Faire 3 jeux.



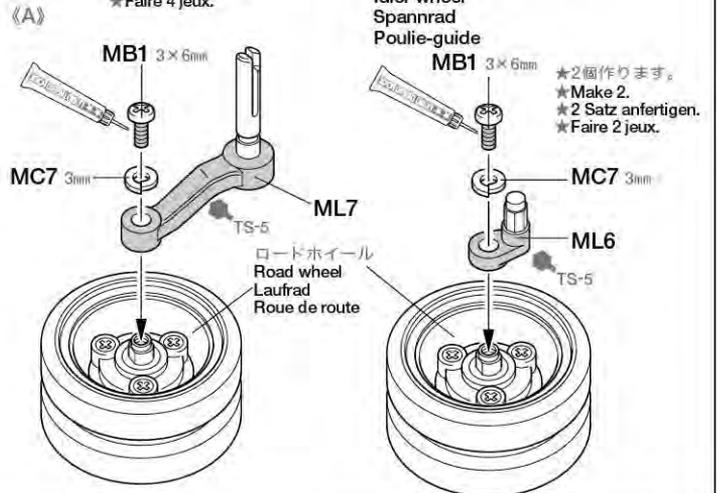
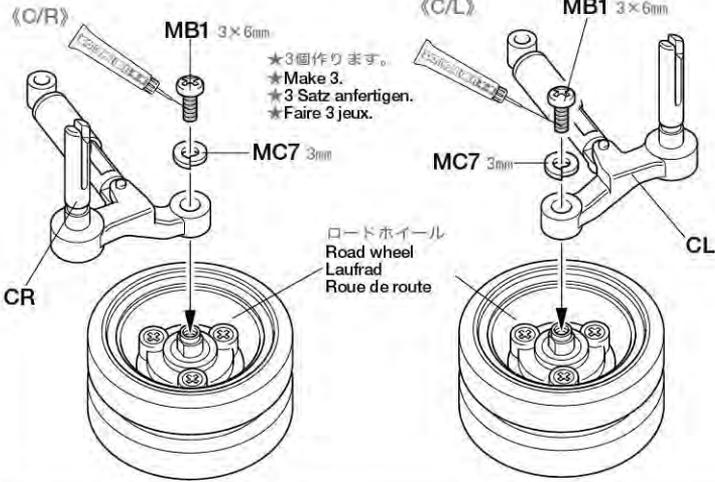
6 ホイールの取り付け
Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues

★3個作ります。
★Make 3.
★3 Satz anfertigen.
★Faire 3 jeux.

★4個作ります。
★Make 4.
★4 Satz anfertigen.
★Faire 4 jeux.

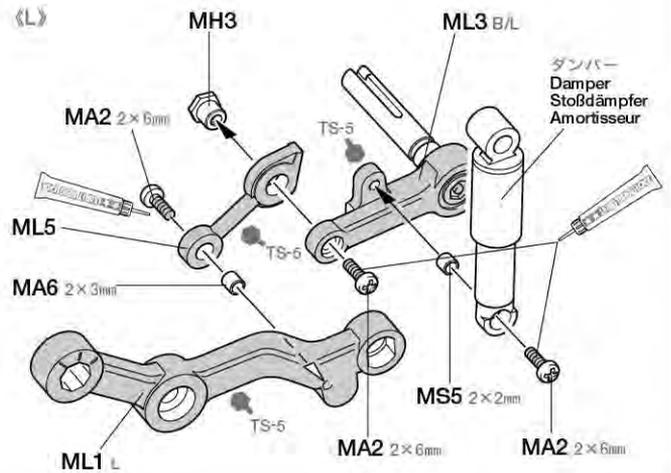
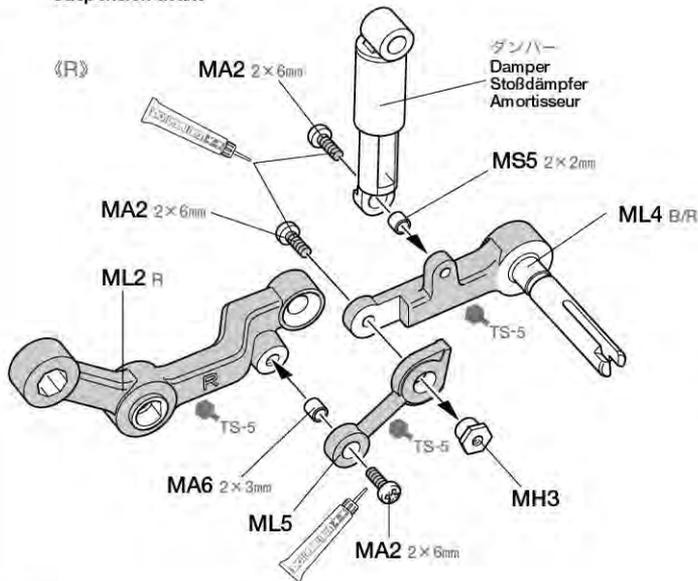
《アイドラーホイール》
Idler wheel
Spannrad
Poulie-guide

- MB1 x12
- MC7 x12



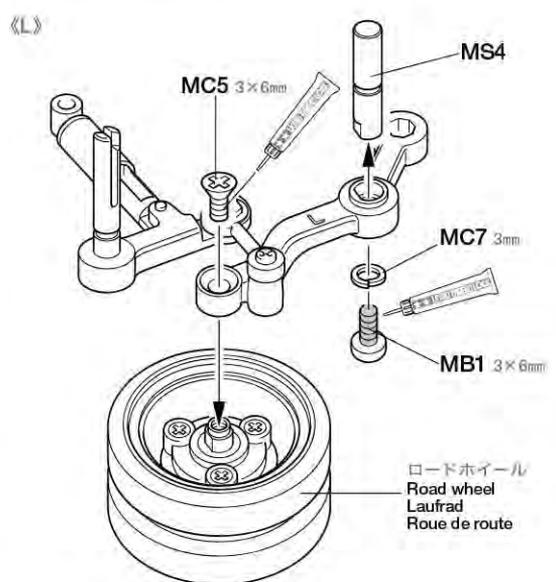
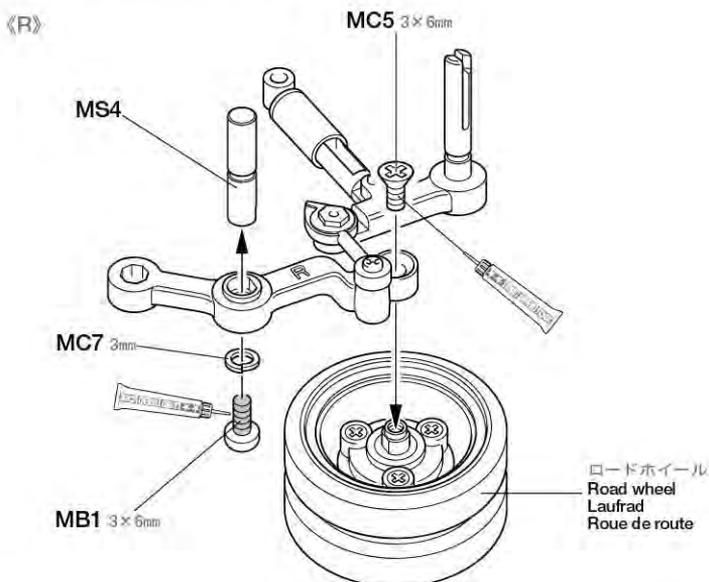
7 フロントサスペンションの組み立て
Front suspension
Vorderradaufhängung
Suspension avant

- MA2 x6
- MA6 x2
- MH3 x2
- MS5 x2



8 サスアームエンドの取り付け
Attaching suspension arm end
Einbau des Endstücks am Aufhängungs-Lenker
Fixation des extrémités de bras de suspension

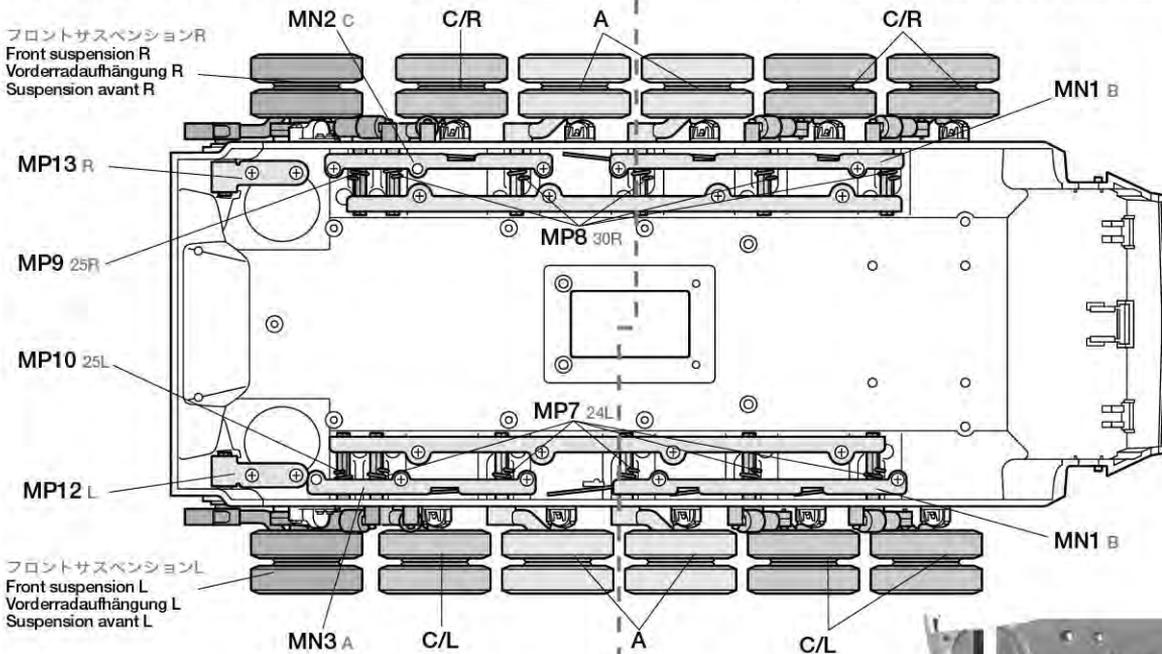
- MB1 x2
- MC5 x2
- MC7 x2
- MS4 x2



9 サスペンションの取り付け
Attaching suspension
Radaufhängung-Einbau
Fixation de la suspension

★サスペンションアーム、トーションバースプリングは種類が多いので下の図を参考に取り付けてください。
 ★Refer to the illustration as shown for attachment of suspension arms and suspension springs.
 ★Zum Anbringen von Aufhängungs-Lenkern und -Federn die Abbildung beachten.
 ★Se reporter à l'illustration pour fixer les bras de suspension et les ressorts de suspension.

10で組み立てます。/ Assembled in step 10 ← → 9で組み立てます。/ Assembled in step 9

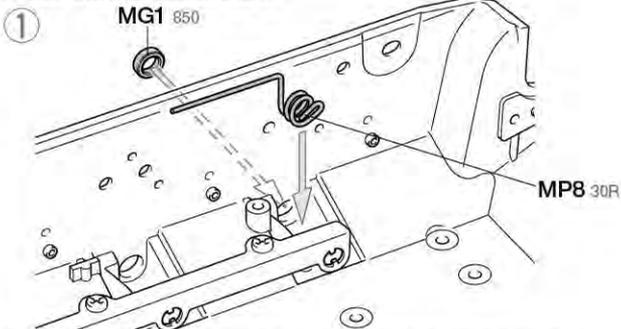


★サスペンションは右側の後ろから3つずつ取り付け、左側も同様に取り付けていきます。またこれらはC/R、C/LとAアームがあるので左図をよく見て間違えて取り付けないように注意しましょう。
 ★Start attaching three suspension arms from the rear right side. Be careful not to confuse different types of suspension arms.
 ★Mit dem Anbringen von drei Aufhängungs-Lenkern auf der rechten Seite beginnen. Darauf achten, dass die verschiedenen Ausführungen von Aufhängungs-Lenkern nicht verwechselt werden.
 ★Commencer par installer les trois bras de suspension du côté arrière droit. Ne pas confondre les différents types de bras de suspension.



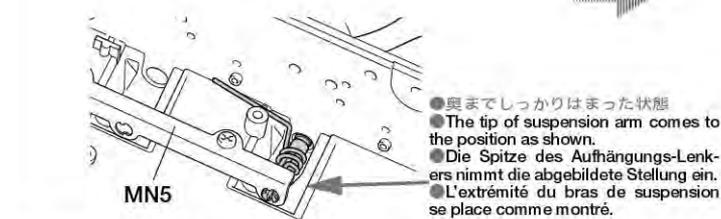
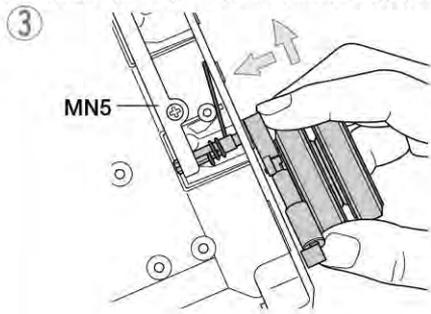
《サスペンションアームの取り付け》

Attaching suspension arms
Anbringung der Radaufhängung
Fixation des bras de suspension

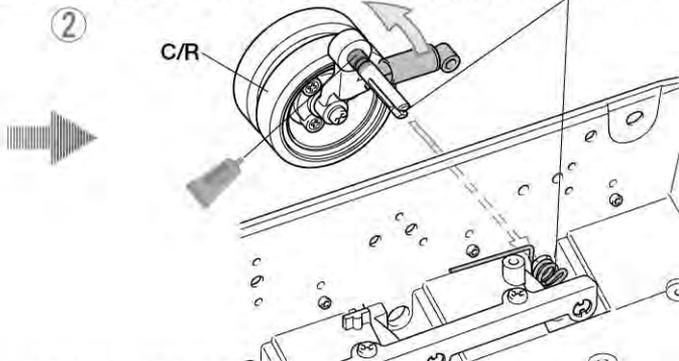
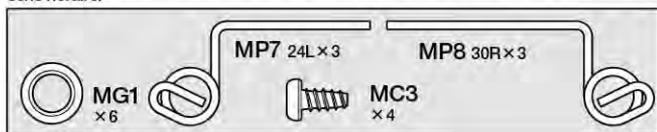


- この部分をあわせてC/R(左側C/L)を押し込みます。
- Match the suspension arm slit and suspension spring tip.
- Den Schlitz im Aufhängungs-Lenker und die Spitze der Aufhängungs-Feder zueinander ausrichten.
- Aligner la fente du bras de suspension avec l'extrémité du ressort de suspension.

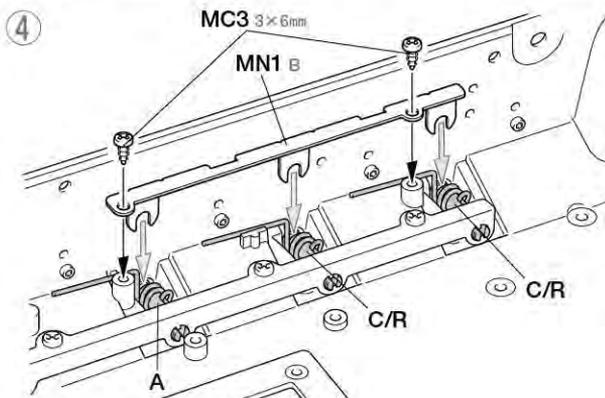
★MP8 (左側MP7) を図の位置に落とし、外側からMG1をはめておきます。
 ★Insert MP8 (MP7 for left) as shown and press in MG1 from outside.
 ★MP8 (für linke Seite MP7) wie abgebildet einstecken und MG1 von außen aufdrücken.
 ★Insérer MP8 (MP7 à gauche) comme montré et appuyer sur MG1 par l'extérieur.



★次にC/R (C/L, A) の溝をMN5の穴の形に合わせ、右にねじりさらに奥までしっかりと押し込みます。
 ★Insert matching suspension arm and the hole on MN5 by twisting clockwise.
 ★Beim Einschleiben den Aufhängungs-Lenker durch Drehen im Uhrzeiger in die Öffnung von MN5 einpassen.
 ★Insérer en alignant la fente du bras de suspension avec le trou de MN5 en tournant dans le sens horaire.

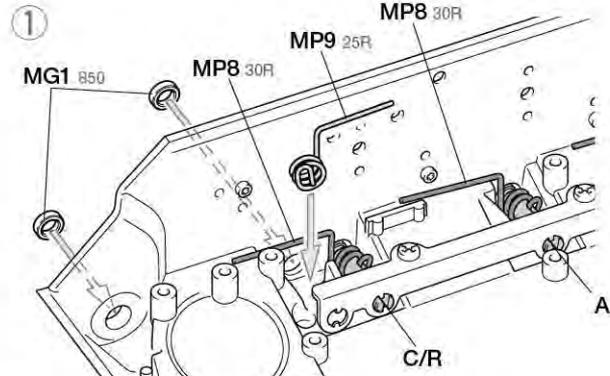


★サスペンションC/Rの溝を図の位置にあわせて押し込みます。
 ★Insert matching the slit of suspension arm and the tip of MP8 as shown.
 ★So einschleiben, dass die Spitze von MP8 wie abgebildet in den Schlitz des Aufhängungs-Lenkens passt.
 ★Insérer en alignant la fente du bras de suspension avec l'extrémité de MP8 comme montré.

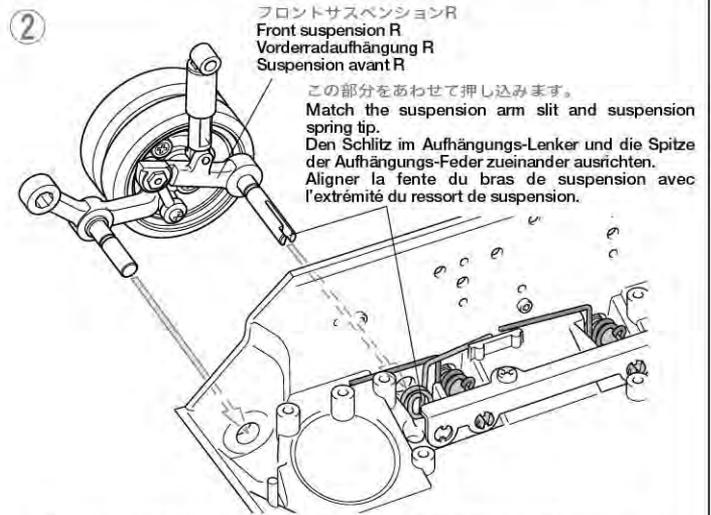


★さらにC/RとAを取り付け、図のようにMN1アームステーで固定します。この時、サスペンションアームやアームステーには種類があるので上の図を参考に間違えないように取り付けましょう。
 ★Attach other two wheels in the same way, then fix with arm stay (MN1). Be careful not to confuse different types of suspension arms and arm stays.
 ★Die beiden anderen Räder auf gleiche Weise befestigen, dann mit der Lenker-Halterung (MN1) fixieren. Darauf achten, die verschiedenen Ausführungen von Aufhängungs-Lenkern und Halterungen nicht zu verwechseln.
 ★Installer les deux autres roues de la même manière puis fixer avec MN1. Veiller à ne pas confondre les différents types de bras de suspension et de supports de bras.

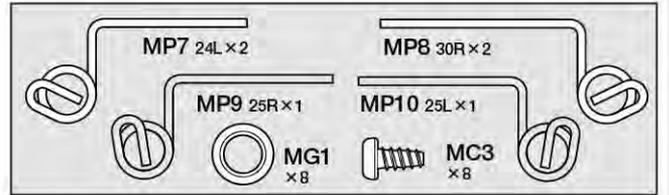
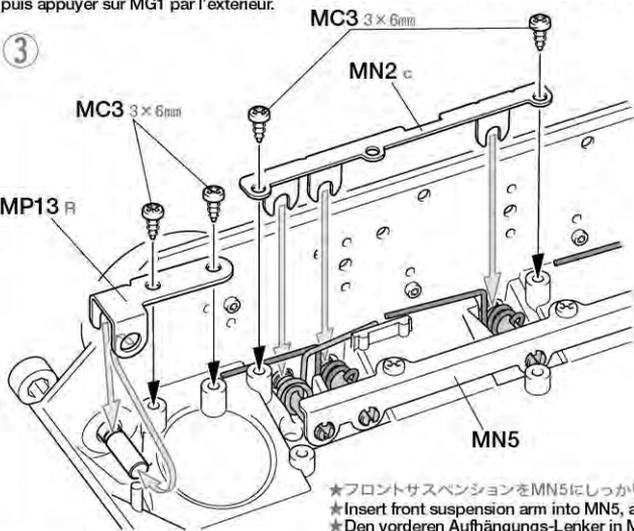
10 フロントサスペンションの取り付け
Attaching front suspension
Vorderradaufhängung-Einbau
Fixation de la suspension avant



★第2転輪より後ろは ② 同様に組み付けておきます。第1転輪部にはMP9(左はMP10)を図の方向に入れ、外側からはMG1を取り付けておきます。
★Finish attaching second and third wheels. Insert MP9 (MP10 for left) as shown, then press in MG1 from outside.
★Mit der Befestigung des zweiten und dritten Rades fertigstellen. MP9 (für linke Seite MP10) wie abgebildet einsetzen, dann MG1 von innen dagegendrücken.
★Terminer en fixant les deuxième et troisième roues. Insérer MP9 (MP10 à gauche) comme montré puis appuyer sur MG1 par l'extérieur.

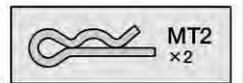
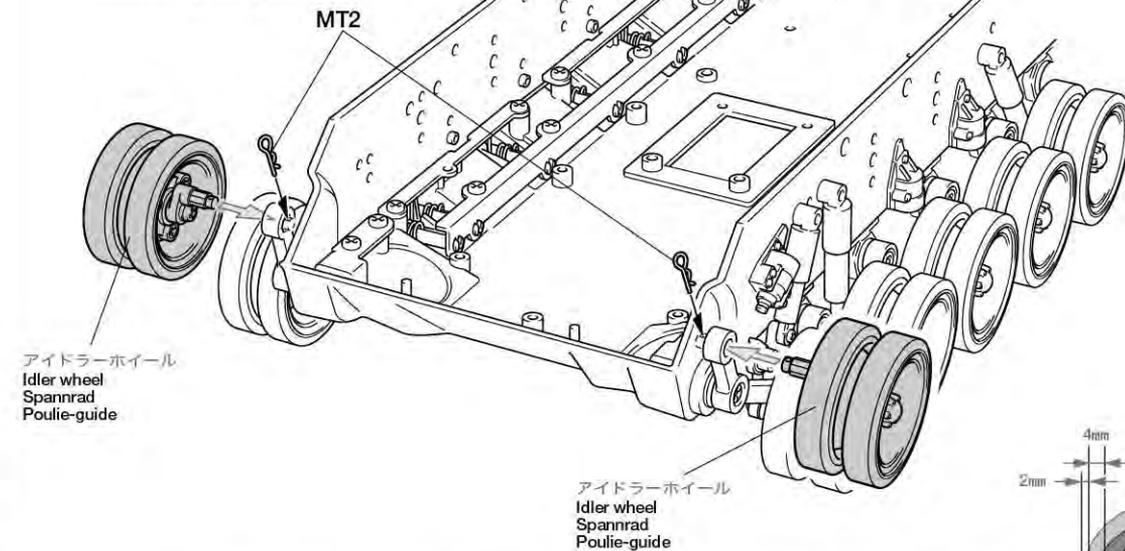


★フロントサスペンションRの溝を図の位置にあわせて押し込みます。
★Insert matching the suspension arm slit and the tip of suspension spring as shown.
★So einschieben, dass die Spitze der Aufhängungsfeder wie abgebildet in den Schlitz des Aufhängungs-Lenkers passt.
★Insérer en alignant la fente du bras de suspension avec l'extrémité de ressort de suspension comme montré.

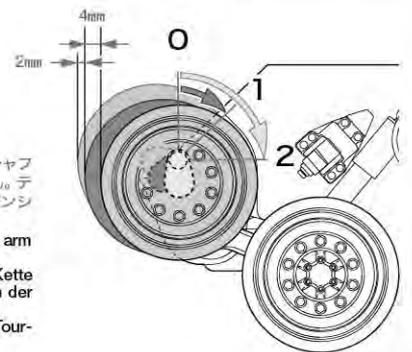


★フロントサスペンションをMN5にしっかりと押し込んだら、MN2とMP13を取り付けてそれぞれのアームを固定します。左側も同様に組み立てます。
★Insert front suspension arm into MN5, and affix suspension arm by attaching MN2 and MP13. Attach the left side in the same way.
★Den vorderen Aufhängungs-Lenker in MN5 einstecken und ihn durch Anbringung von MN2 und MP13 befestigen. An der linken Seite ebenso verfahren.
★Insérer le bras de suspension avant dans MN5, puis bloquer le bras de suspension en fixant MN2 et MP13. Faire de même du côté gauche.

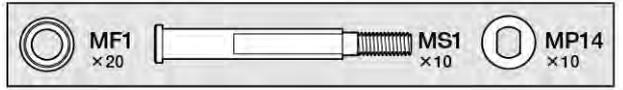
11 アイドラーホイールの取り付け
Attaching idler wheel
Anbringung des Spannrad
Fixation de la poulie-guide



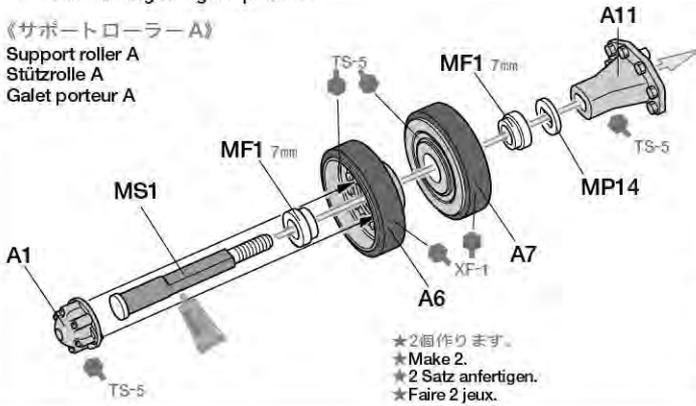
●テンションの調整(キャタピラの張り調整)はアイドラーホイールをいったんはずし、クランクアームを回転させておこないます。このシャフトは先端が8角形になっていて角を1つずらすとホイールベースは約4mm伸び、2つずらすとさらに約2mm伸びます。これ以上は調整しません。テンション調整をおこなっても調整しきれない場合は、どこかが破損しているか、組み立てミスがあるので調べてください。また通常はこのテンション調整はおこないません。テンションを調整するときはキャタピラをはずしてからおこないます。
●Track tension can be adjusted if it is required. Turn the octagonal end of crank arm to adjust the tension of the track. Turning crank arm one notch makes track 4mm extended, and two notches make 2mm. Track should be detached when adjusting tension.
●Bei Bedarf kann die Kettenspannung nachgestellt werden. Das achteckige Ende des Kurbellenkers drehen und die Spannung der Kette einstellen. Drehen des Kurbelarms um eine Raste bewirkt eine Längenerhöhung um 4mm, zwei Rasten ergeben 2mm. Zum Einstellen der Spannung sollte die Kette abgenommen werden.
●La tension de la chenille peut être réglée si nécessaire. Tourner l'extrémité octogonale du levier pour régler la tension de la chenille. Tourner d'un cran étend la chenille de 4mm et deux crans de 2mm. La chenille doit être détachée lorsque la tension est réglée.



12 サポートローラーの組み立て
Support roller assembly
Zusammenbau der Stützrolle
Assemblage de galet porteur

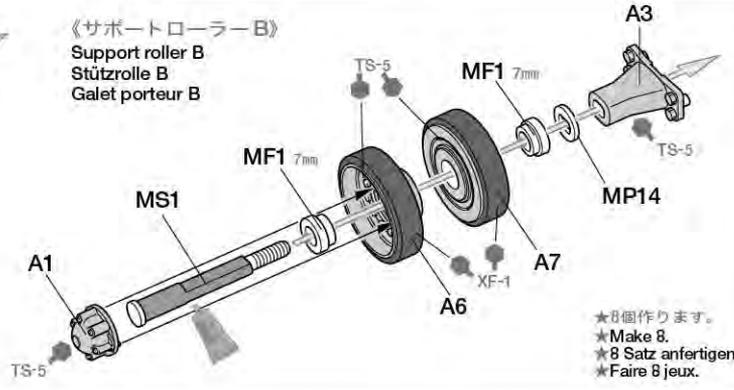


《サポートローラー-A》
Support roller A
Stützrolle A
Galet porteur A



★2個作りませう。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

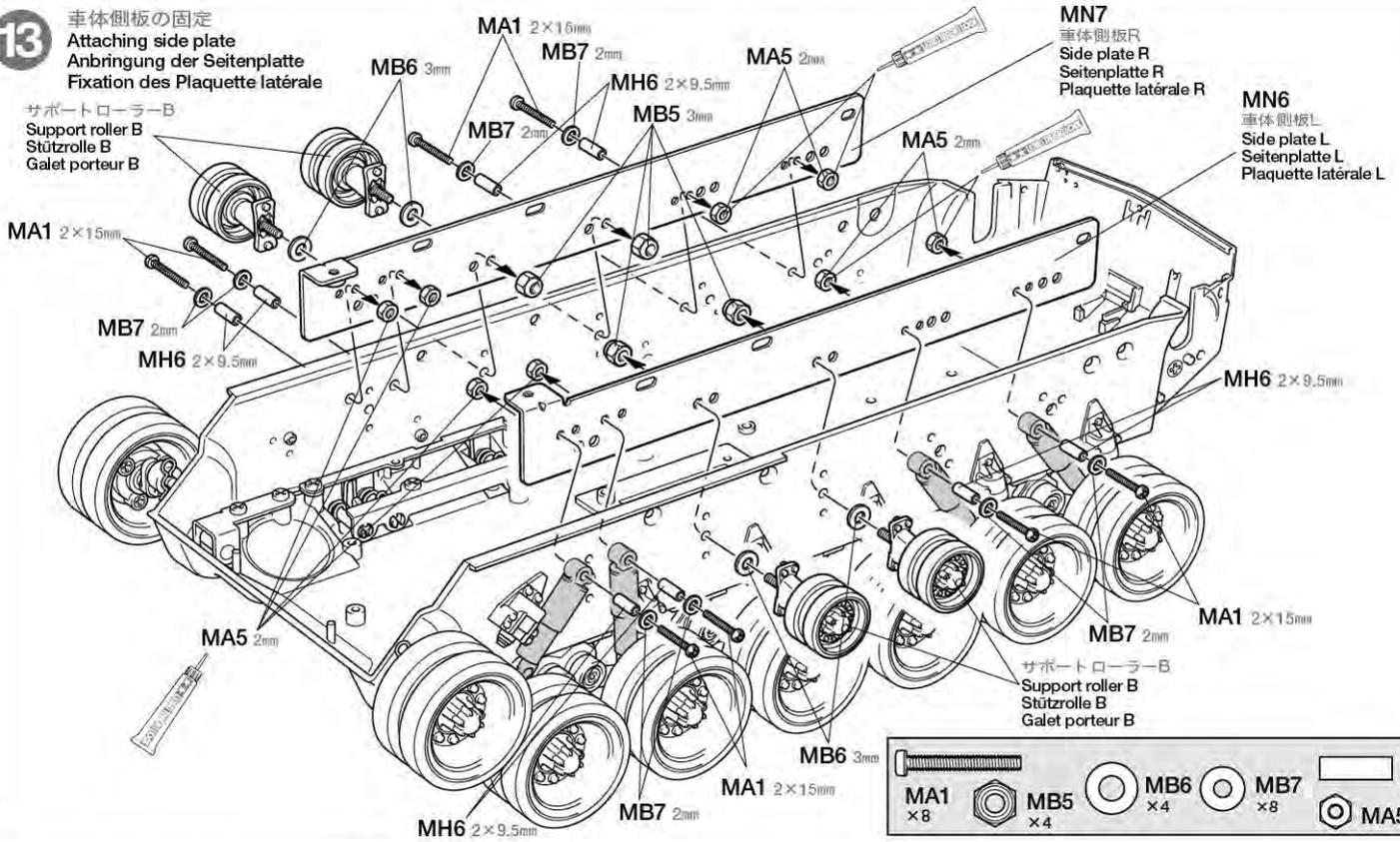
《サポートローラー-B》
Support roller B
Stützrolle B
Galet porteur B



★8個作りませう。
★Make 8.
★8 Satz anfertigen.
★Faire 8 jeux.

13 車体側板の固定
Attaching side plate
Anbringung der Seitenplatte
Fixation des Plaquette latérale

サポートローラー-B
Support roller B
Stützrolle B
Galet porteur B

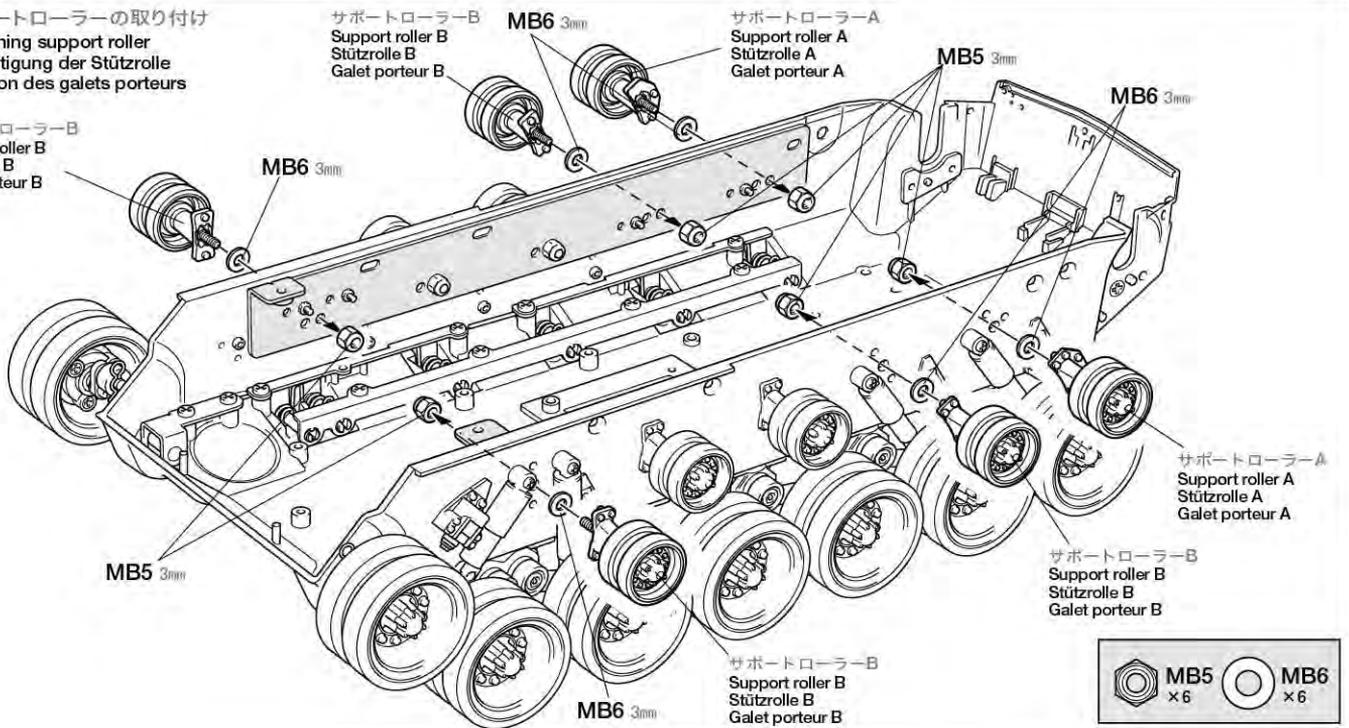


14 サポートローラーの取り付け
Attaching support roller
Befestigung der Stützrolle
Fixation des galets porteurs

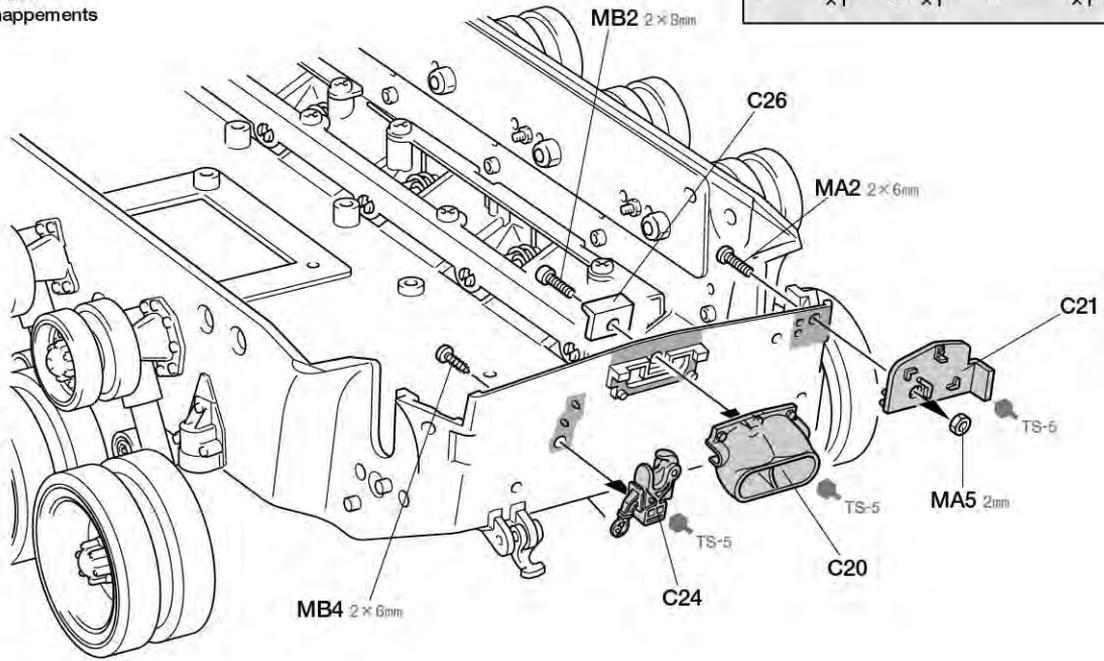
サポートローラー-B
Support roller B
Stützrolle B
Galet porteur B

サポートローラー-B
Support roller B
Stützrolle B
Galet porteur B

サポートローラー-A
Support roller A
Stützrolle A
Galet porteur A



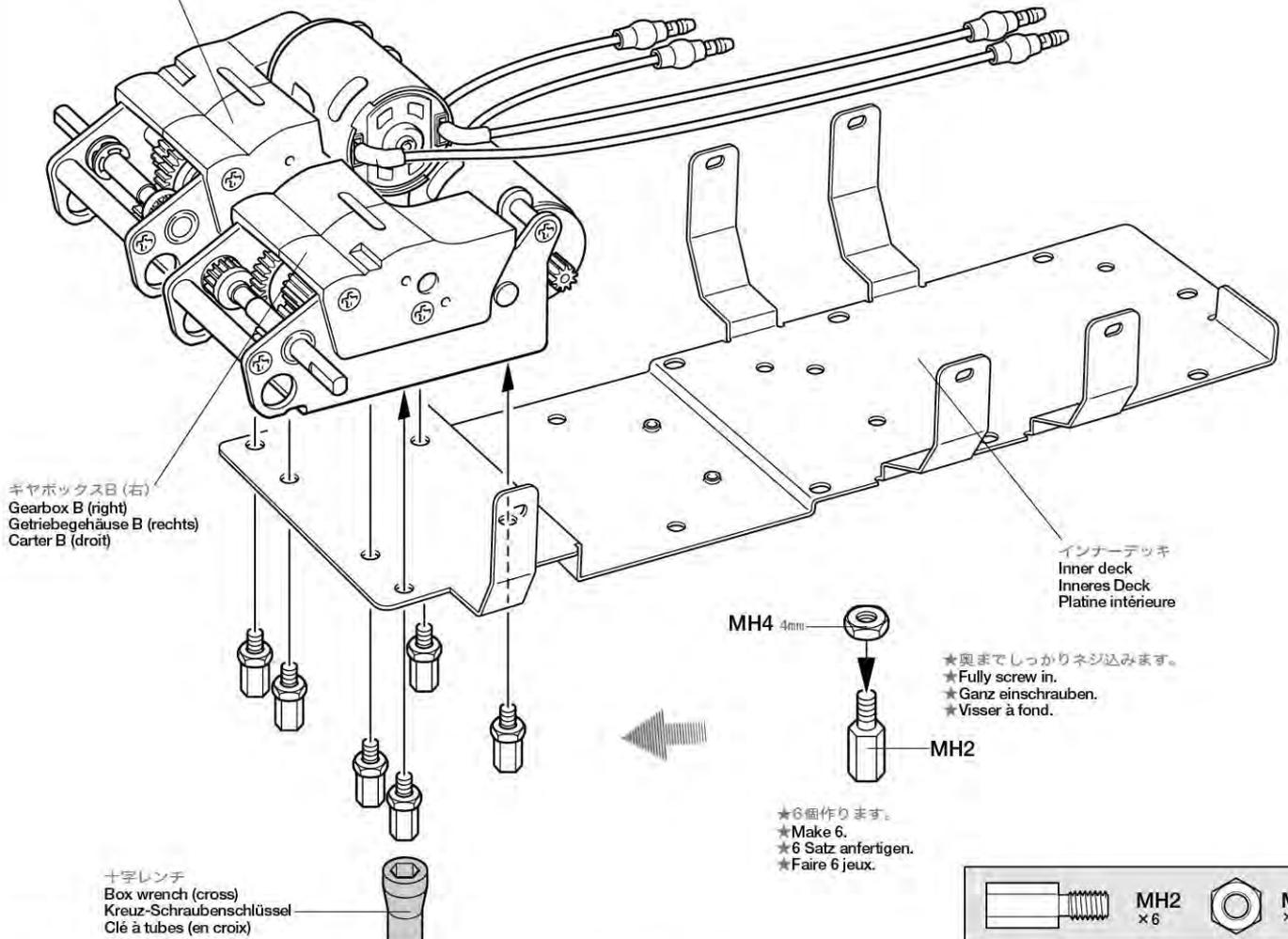
15 マフラーの取り付け
Attaching exhaust
Einbau der Auspuffe
Fixation des échappements



☕ ●ここでちょっとひと休み。複雑なサスペンションの取り付けは大変でしたか？ここからはパワーユニット、そして、メカの搭載と進んでいきます。
●Have a break! Assembly of complicated suspension mechanism must be hard job. Next, proceed to loading power unit and R/C equipment.
●Pause! Der Zusammenbau der komplizierten Aufhängung war ein schwieriges Unterfangen. Als Nächstes folgt das Einladen der Leistungseinheit und der RC-Ausrüstung.
●Faites une pause! L'assemblage d'une suspension complexe n'est pas une tâche facile. Il est temps maintenant de penser à charger les accus de propulsion et de l'équipement RC.

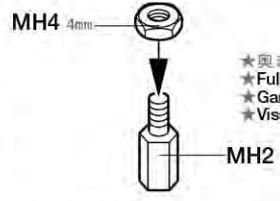
16 インナーデッキの組み立て
Inner deck
Inneres Deck
Platine intérieure

ギヤボックスA (左)
Gearbox A (left)
Getriebegehäuse A (links)
Carter A (gauche)



ギヤボックスB (右)
Gearbox B (right)
Getriebegehäuse B (rechts)
Carter B (droit)

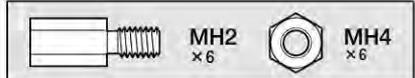
インナーデッキ
Inner deck
Inneres Deck
Platine intérieure



★奥までしっかりネジ込みます。
★Fully screw in.
★Ganz einschrauben.
★Visser à fond.

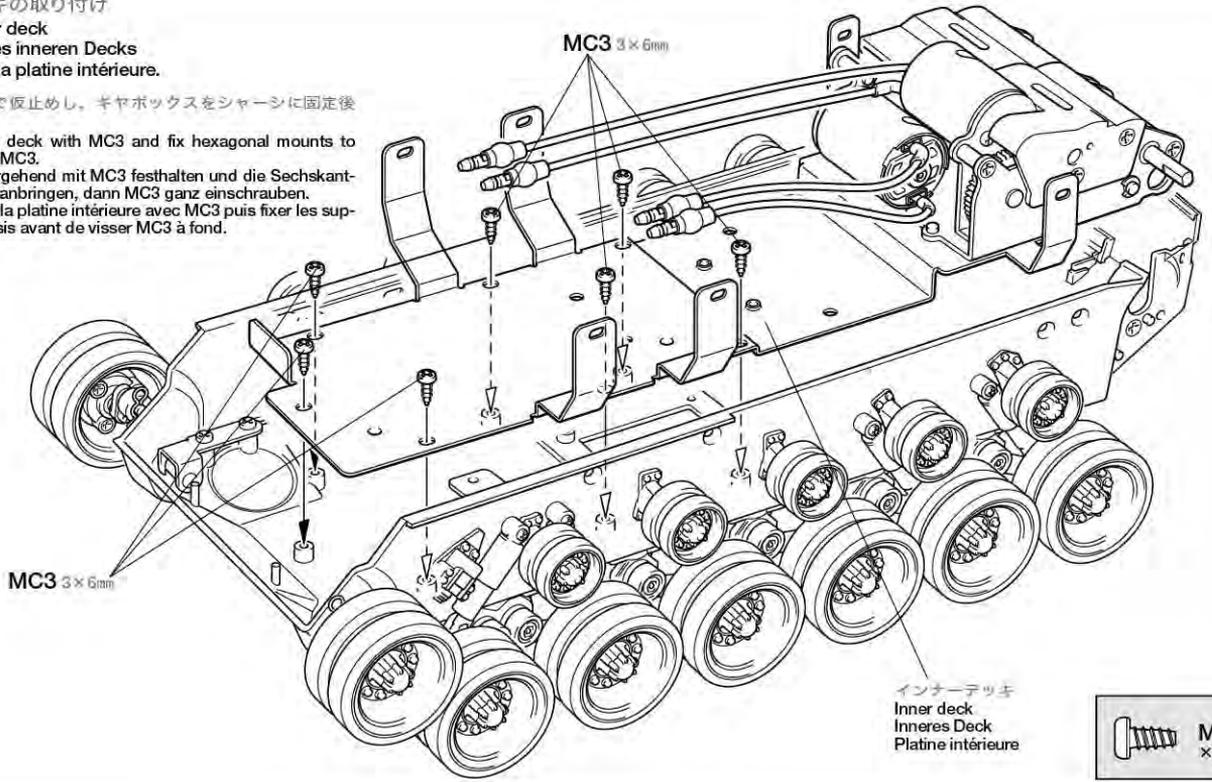
★6個作ります。
★Make 6.
★6 Satz anfertigen.
★Faire 6 jeux.

十字レンチ
Box wrench (cross)
Kreuz-Schraubenschlüssel
Clé à tubes (en croix)



17 インナーデッキの取り付け
 Attaching inner deck
 Befestigung des inneren Decks
 Installation de la platine intérieure.

- ★インナーデッキはMC3で仮止めし、ギヤボックスをシャーシに固定後しっかり締め込みます。
- ★Temporarily fasten inner deck with MC3 and fix hexagonal mounts to chassis, then fully screw in MC3.
- ★Das innere Deck vorübergehend mit MC3 festhalten und die Sechskantbefestigungen am Chassis anbringen, dann MC3 ganz einschrauben.
- ★Bloquer temporairement la platine intérieure avec MC3 puis fixer les supports hexagonaux au châssis avant de visser MC3 à fond.

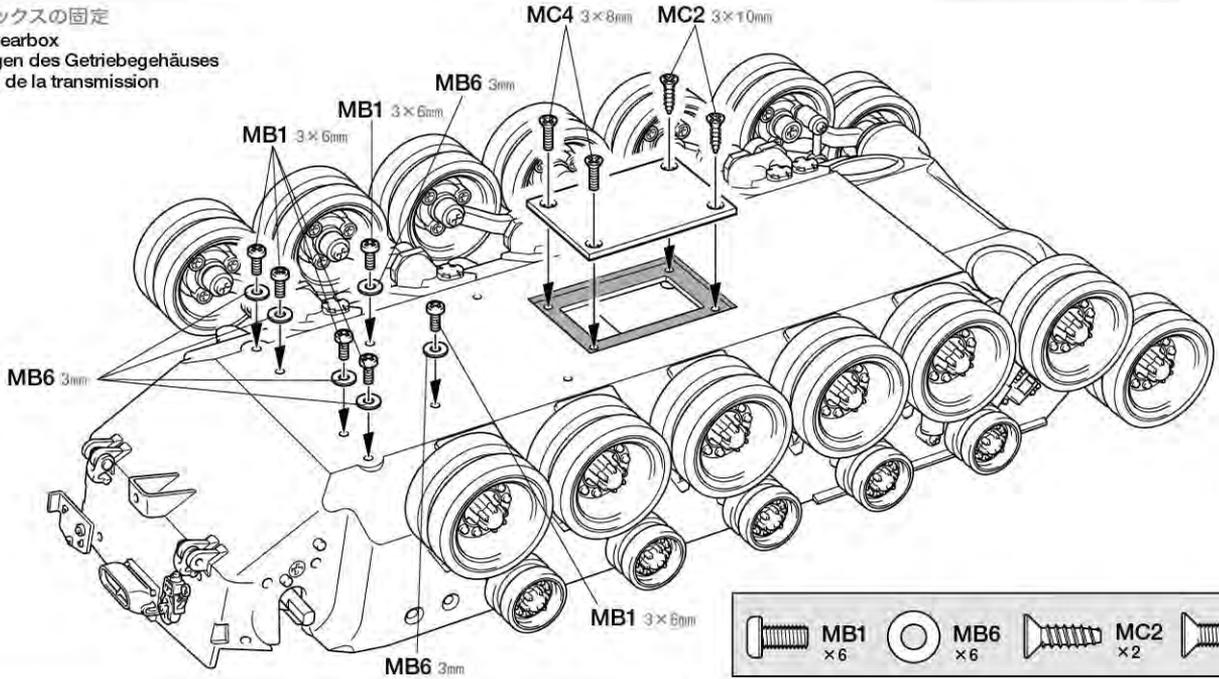


インナーデッキ
 Inner deck
 Inneres Deck
 Platine intérieure



MC3
 ×7

18 ギヤボックスの固定
 Fixing gearbox
 Befestigen des Getriebegehäuses
 Fixation de la transmission




MB1
 ×6



MB6
 ×6

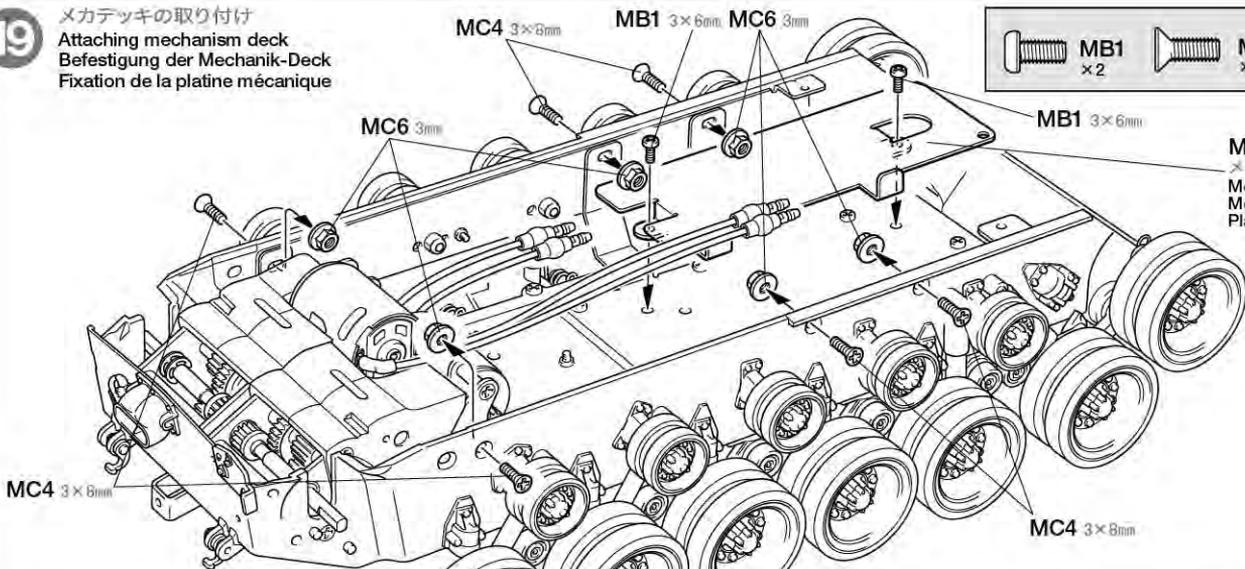


MC2
 ×2



MC4
 ×2

19 メカデッキの取り付け
 Attaching mechanism deck
 Befestigung der Mechanik-Deck
 Fixation de la platine mécanique




MB1
 ×2



MC4
 ×6



MC6
 ×6

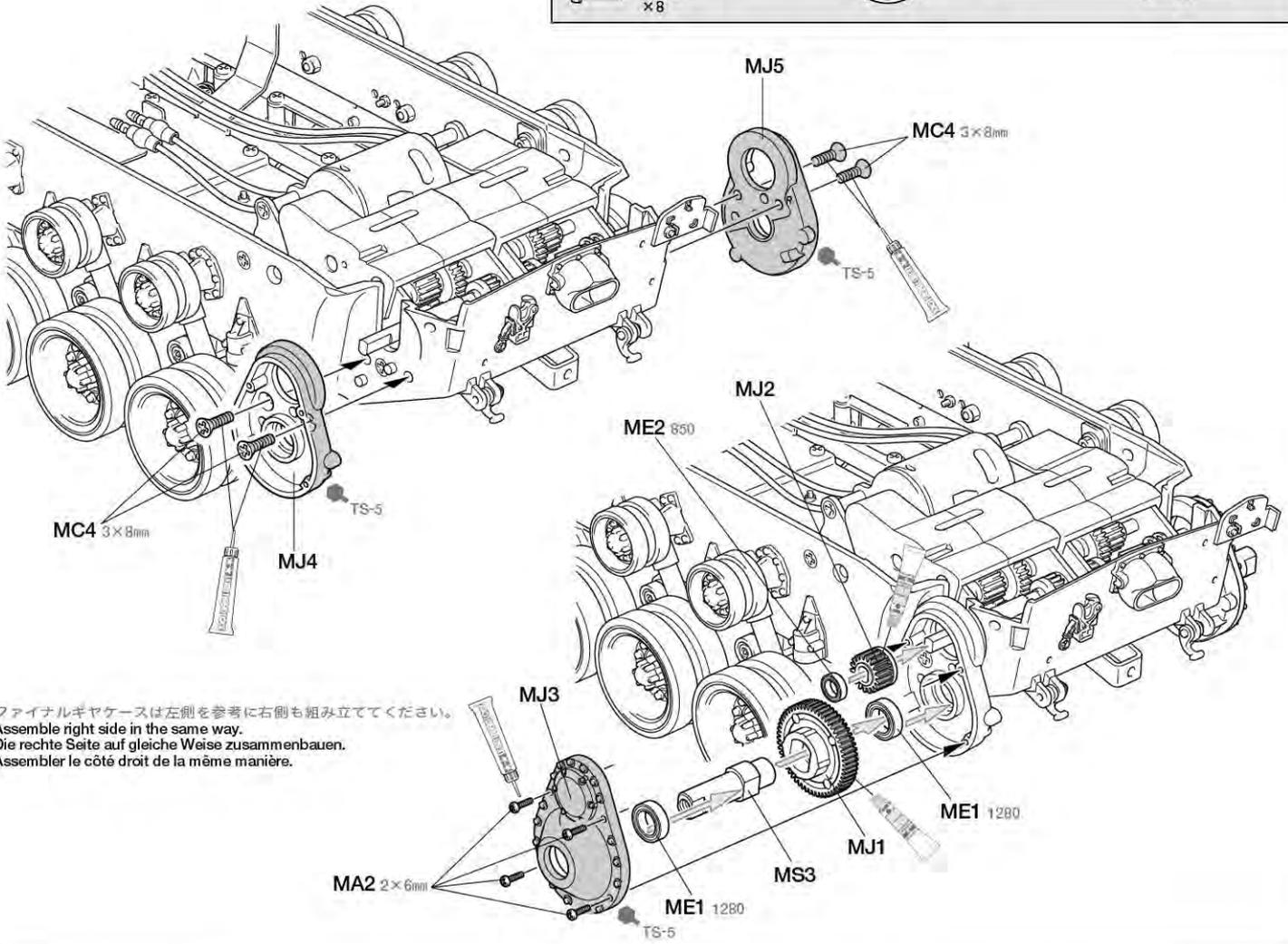
MU2
 メカデッキ
 Mechanism deck
 Mechanik-Deck
 Platine mécanique

20

ファイナルギヤケースの取り付け

Attaching final gear case
Befestigung des Gehäuses für das Endgetriebe
Fixation du carter de transmission finale

	MC4 ×4		ME2 ×2		ME1 ×4		MS3 ×2
	MA2 ×8						



★ファイナルギヤケースは左側を参考に右側も組み立ててください。
★ Assemble right side in the same way.
★ Die rechte Seite auf gleiche Weise zusammenbauen.
★ Assembler le côté droit de la même manière.

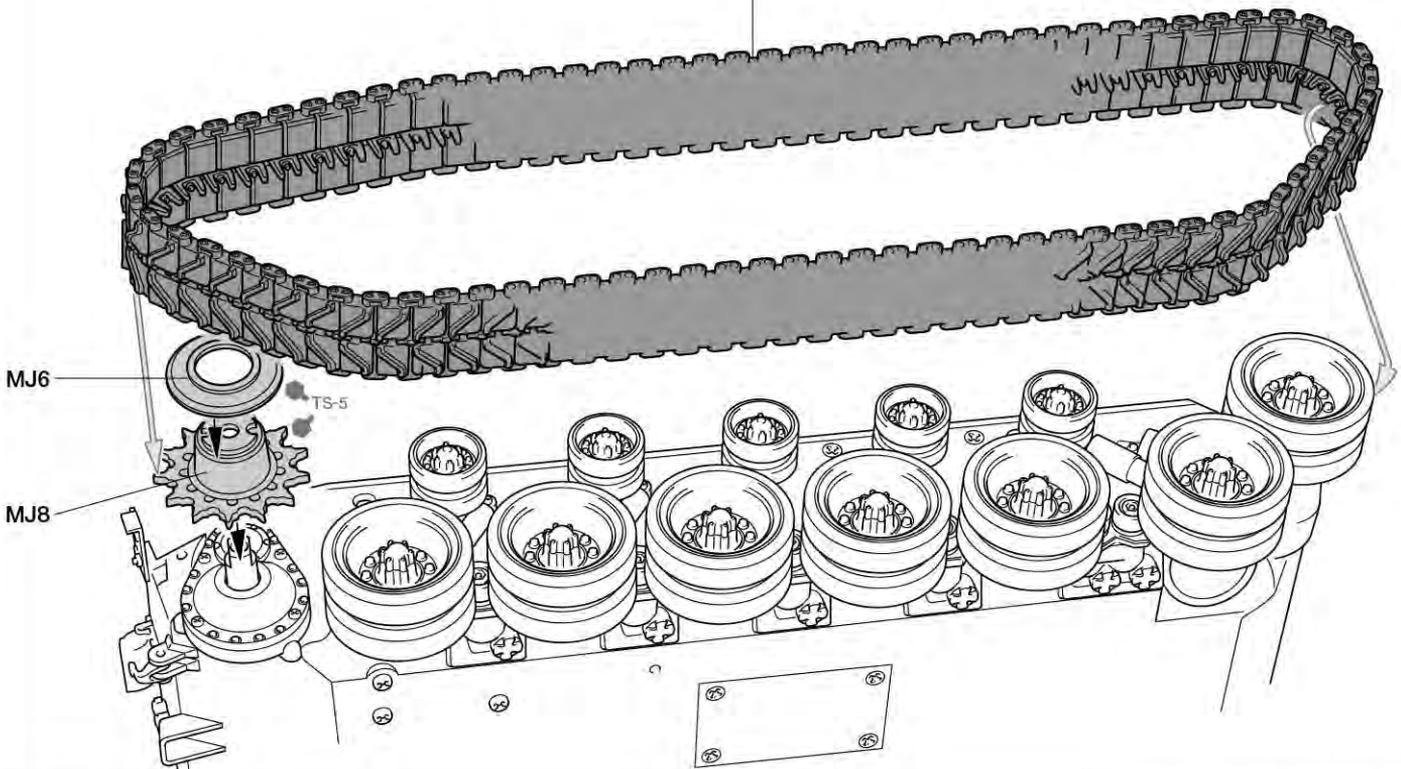
21

キャタピラの取り付け

Attaching tracks
Ketten-Einbau
Mise en place des chenilles

キャタピラ
Track
Kette
Chenille

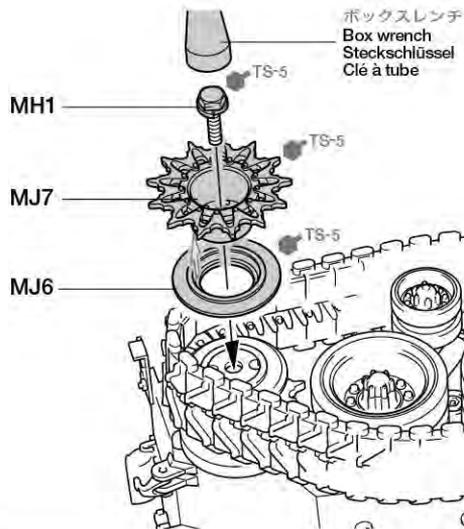
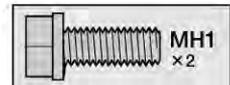
★キャタピラは向きに注意して取り付けてください。
★ Note track direction.
★ Laufrichtung der Kette beachten.
★ Noter le sens de la chenille.



22

ドライブスプロケット外側の取り付け

Attaching drive sprocket
Befestigen des Antriebs-Kettenrads
Fixation des barbotins



- ★左側も同様にキャタビラを取り付けてください。
- ★Attach left track in the same way.
- ★Die linke Kette auf gleiche Weise befestigen.
- ★Installer la chenille gauche de la même manière.

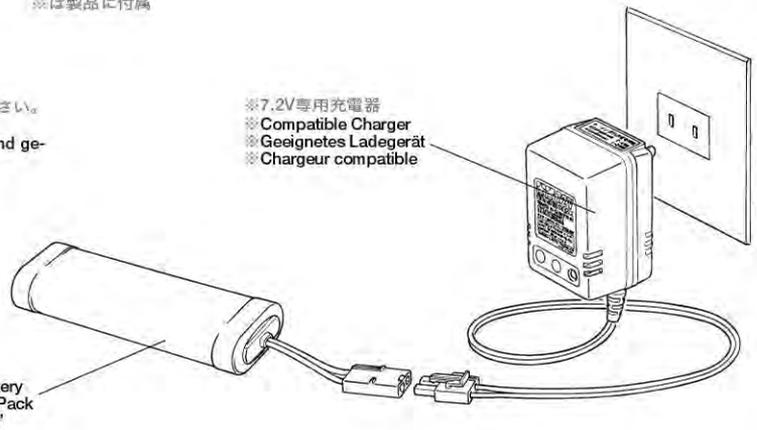
23

バッテリーの充電
Charging battery
Aufladen des Akkus
Charge du pack

※は製品に付属

- ★7.2Vバッテリー、充電器などは付属の取扱説明書をよく読んでから使用してください。
- ★Read and follow the instructions included with battery and charger before operation.
- ★Lesen sie vor der Verwendung die dem Akku und Ladegerät beiliegende Anleitung und gehen Sie gemäß dieser vor.
- ★Lire et suivre les instructions incluses avec la batterie et le chargeur avant utilisation.

- ※7.2V専用充電器
- ※Compatible Charger
- ※Geignetes Ladegerät
- ※Chargeur compatible



- ※7.2Vバッテリー
- ※Tamiya Ni-Cd 7.2V Racing Pack battery
- ※Batterie Tamiya Ni-Cd 7,2V Racing Pack
- ※Batterie Tamiya Ni-Cd 7,2V "Racing"



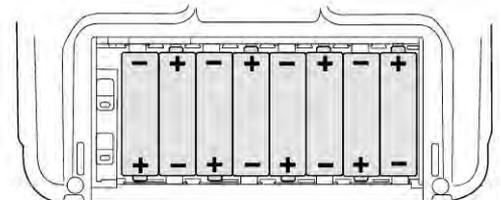
●ここでいったん小休止。7.2Vバッテリー1本を充電するには約4時間ほどかかります。この後はいよいよRCメカの搭載。フォードGAF6002B型エンジンの鼓動を音源にした、重厚なサウンドが楽しめます。

- Have a break! It will take about 4 hours to charge a 7.2V battery. R/C equipment will be connected in the following steps. Realistic sounds of Ford GAF6002 engine will be reproduced.
- Pause! Das Aufladen eines 7.2V Akkus dauert etwa 4 Stunden. In den nachfolgenden Schritten wird die RC-Ausrüstung angeschlossen. Es wird der naturgetreue Sound des Motors Ford GAF6002 wiedergegeben.
- Faites une pause ! La charge du pack d'accus 7,2V prend 4 heures avec un chargeur lent (30 minutes avec un chargeur rapide). Les étapes suivantes concernent l'installation de l'équipement RC. Les sons du moteur Ford GAF6002 sont authentiquement reproduits.

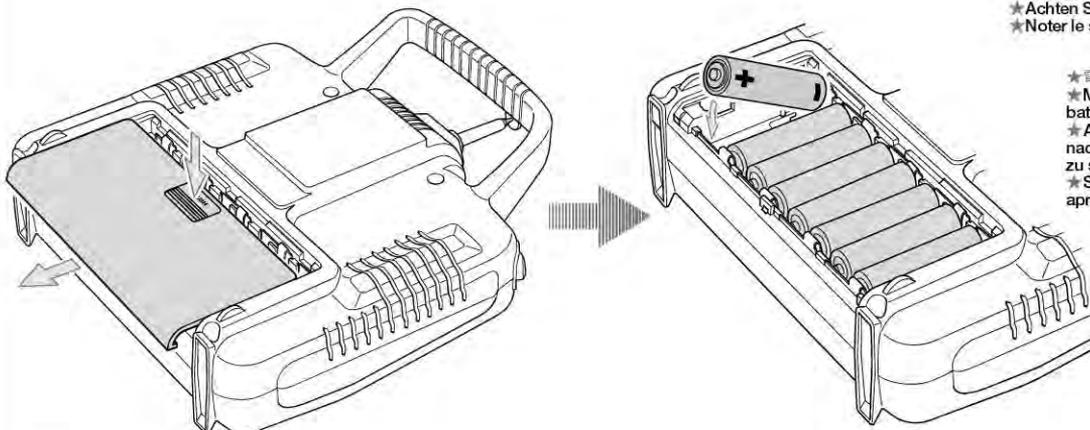
24

送信機電池の入れ方
Battery installation
Batterie / Akku einlegen
Installez piles ou accus

- ★Read and follow the instructions included in R/C unit.
- ★Lesen und beachten Sie die bei der Fernsteuereinheit beiliegende Anleitung.
- ★Lire et suivre les instructions incluses dans l'unité R/C.



- ★電池の向きを間違えないように注意してください。
- ★Note polarity direction.
- ★Achten Sie auf richtige Polarität.
- ★Noter le sens de la polarité.

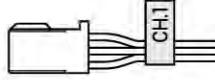


- ★電池を入れた後は蓋を閉めてください。
- ★Make sure to attach battery case cover after battery installation.
- ★Achten Sie darauf, den Batteriefachdeckel nach dem Einlegen der Batterien wieder richtig zu schließen.
- ★S'assurer de bien avoir attaché le couvercle après installation des batteries.

25

メカのチェックとセッティング
 Checking R/C equipment
 Überprüfen der RC-Anlage
 Vérification de l'équipement R/C

★バッテリー、受信機コネクタは間違えやすいので付属のコネクタ表示ステッカーを図のように貼ってください。
 ★Attach tag (included in kit) to battery and receiver connector as shown for identification.
 ★Bringen Sie das (im Bausatz enthaltene) Etikett an Akku- und Empfängerstecker zur Kennzeichnung wie abgebildet an.
 ★Attacher les étiquettes (fournies dans la boîte) au prises de la batterie et du récepteur comme illustré pour identification.



① 送信機のアンテナを伸ばします。

③ 受信機コネクタを間違えずにつなぎます。

RUDD. →CH1.
 THROT. →CH2.
 M.GUN →CH3.
 TURR. →CH4.

② 受信機アンテナを伸ばします。

④ T-06とMF-03を通信ケーブルでつなぎます。

⑧ 送信機のスイッチを入れます。

⑦ トリムレバーを中心位置に。

⑨ T-06のスイッチを入れます。

⑤ スピーカーユニットをつなぎます。

⑥ 充電済みの7.2Vバッテリーをつなぎます。

●テストの際にはフラッシュユニットは絶対につながらないでください。このユニットにはかなりの高電圧がかかっているため、ユニットをキットに組み込まずにつなぐと感電するおそれがあるので注意しましょう。テストの際、各部に異常がある場合はテストを中止し、当社カスタマーサービスにお問い合わせください。
 ●Do not connect flash unit when checking R/C equipment. This unit incurs high voltage while flashing. Be careful not to operate this unit until after it is installed in the kit.
 ●Während des Prüfens der RC-Einheit die Blitzeinheit nicht anschließen. Die Einheit erzeugt beim Blitzen eine hohe Spannung. Die Einheit darf erst in Betrieb genommen werden, wenn sie entsprechend eingebaut ist.
 ●Ne pas connecter l'unité flash lors de la vérification de l'équipement RC. Veiller à ne pas utiliser cette unité avant installation dans le modèle.

Checking R/C equipment (DMD)

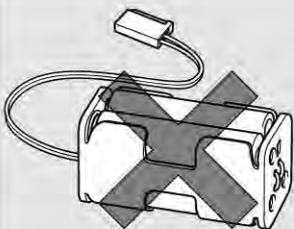
- ① Extend transmitter antenna.
- ② Extend receiver antenna.
- ③ Connect receiver connectors.
- ④ Connect T-06 with MF-03 using communication cable.
- ⑤ Connect speaker unit.
- ⑥ Connect charged battery.
- ⑦ Trims at neutral.
- ⑧ Switch on.
- ⑨ Switch on.

Kontrolle der RC-Ausrüstung (DMD)

- ① Senderantenne ausziehen.
- ② Empfängerantenne auseinanderziehen.
- ③ Das Empfängeranschlüsse einstecken.
- ④ T-06 an MF-03 unter Verwendung des Verbindungskabels anschließen.
- ⑤ Die Lautsprechereinheit anschließen.
- ⑥ Geladenen Akku anschließen.
- ⑦ Trimmungen auf neutral.
- ⑧ Einschalten.
- ⑨ Einschalten.

Vérification de l'équipement RC (DMD)

- ① Etirer l'antenne de l'émetteur.
- ② Etirer l'antenne du récepteur.
- ③ Connecter les connecteurs du récepteur.
- ④ Connecter T-06 avec MF-03 avec le câble de connection.
- ⑤ Connecter le haut-parleur.
- ⑥ Brancher les batteries chargées.
- ⑦ Régler au neutre.
- ⑧ Allumer.
- ⑨ Allumer.



- ⚠ 注意..... ●受信機用の電池 (6V) は絶対に接続しないでください。故障、破損の原因になります。くわしくは、10ページの《DMDコントロールユニット使用上の注意》をお読みください。
- ⚠ CAUTION..... ●Do not connect a 6V receiver battery pack to the receiver. Improper connection may result in damage to the electronic components. Refer to P10 for installing DMD Unit.
- ⚠ VORSICHT..... ●Schließen Sie keinen 6-Volt Empfänger-Batteriepack an den Empfänger an. Ein fehlerhafter Anschluß kann elektronische Bauelemente zerstören. Beachten Sie bezüglich des Einbaus der DMD-Einheit Seite 10.
- ⚠ CAUTION..... ●Ne pas connecter de boîtier d'accus de réception au récepteur. Un mauvais branchement peut endommager les éléments électroniques. Se reporter à la page 10 pour l'installation de l'unité DMD.

《DMDコントロールユニットの調整法》

Checking R/C equipment
Überprüfen der RC-Anlage
Vérification de l'équipement R/C

- ★必ず順番に従って操作をしてください。
- ★Proceed in numbered order. (Steer stick with full)
- ★Auf nummerierte Reihenfolge achten. (Mit Vollausschlag steuern)
- ★Procéder dans l'ordre numérique. (Manche à fond)

1 セットボタンを押します。
Push set button.
Einstellknopf drücken.
Appuyer sur le bouton de réglage.

★グリーン点滅から、レッド、オレンジ、グリーンの交互点滅。
★Alternate flashing green, red then orange.
★Abwechselnd grün, rot und orange blinkend.
★Clignotement alterné vert, rouge puis orange.

2 コントロールスティック左を上端から下端に動かします。
Steer left stick from up to down.
Linken Knüppel von oben nach unten betätigen.
Bougez la manette gauche de haut en bas.

★レッド、オレンジ、グリーン交互点滅。
★Alternate flashing red, orange then green.
★Abwechselnd rot, orange, dann grün blinkend.
★Clignotement alterné rouge, orange et vert.

3 コントロールスティック右を右端から左端に動かします。
Steer right stick from right to left.
Rechten Knüppel von rechts nach links bewegen.
Bougez la manette droite de droite à gauche.

★2と同じ点滅。
★Alternate flashing red, orange then green.
★Abwechselnd rot, orange, dann grün blinkend.
★Clignotement alterné rouge, orange et vert.

4 コントロールスティック右を上端から下端に動かします。
Steer right stick from up to down.
Rechten Knüppel von oben nach unten betätigen.
Bougez la manette droite de haut en bas.

★2と同じ点滅。
★Alternate flashing red, orange then green.
★Abwechselnd rot, orange, dann grün blinkend.
★Clignotement alterné rouge, orange et vert.

5 コントロールスティック左を右端から左端に動かします。
Steer left stick from right to left.
Linken Knüppel von rechts nach links bewegen.
Bougez la manette gauche de droite à gauche.

★グリーン交互点滅。
★Alternate flashing green.
★Abwechselnd grün blinkend.
★Clignotement alterné vert.

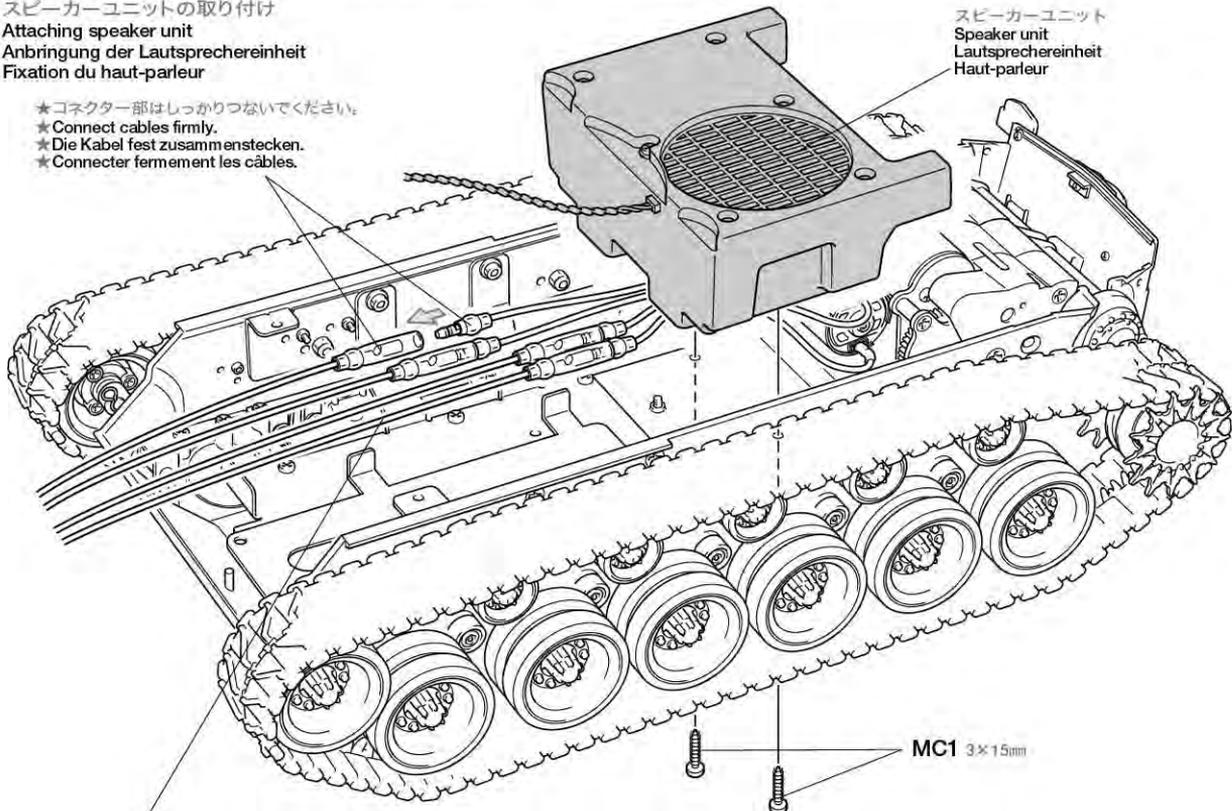
6 セットボタンを押して操作準備完了です。
Push set button (all set).
Einstellknopf drücken (alles eingestellt).
Appuyer sur le bouton de réglage (réglage terminé).

★グリーン点滅。
★Flashing green.
★Grün blinkend.
★Clignotement vert.

★フルオペレーションセットをお求めの方は調整の必要はありません。上の項を飛ばして次にお進みください。
★For those using TAMIYA ATTACK 4WD TR SET, skip the step above.
★Wer das TAMIYA ATTACK 4WD TR SET benutzt, kann obenstehenden Schritt überspringen.
★Si un ensemble TAMIYA ATTACK 4WD TR est employé, passer l'étape ci-dessus.

26 スピーカーユニットの取り付け
Attaching speaker unit
Anbringung der Lautsprechereinheit
Fixation du haut-parleur

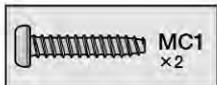
- ★コネクター部はしっかりとつないでください。
- ★Connect cables firmly.
- ★Die Kabel fest zusammenstecken.
- ★Connecter fermement les câbles.



★DMD T-06のモーターコードをモーターに挿いでまとめ、スピーカーユニット下の真ん中の溝に通しておきます。
★Connect the cables of DMD T-06 to motor, then bundle the cables and run them under speaker unit.
★Die Kabel von DMD T-06 mit dem Motor verbinden, dann die Kabel bündeln und unter der Lautsprechereinheit verlegen.
★Connecter les câbles de l'unité DMD T-06 au moteur, puis ligaturer les câbles et les faire passer sous le haut-parleur.

《モーターコードのつなぎ方》
Motor cables
Motorkabel
Câbles du moteur

Motor code	Motor cable	T-06 code
Motor A	Yellow / Gelb / Jaune	Orange
Motor B	Green / Grün / Vert	Blue / Blau / Bleu
Motor A	Yellow / Gelb / Jaune	White / Weiß / Blanc
Motor B	Green / Grün / Vert	Purple / Purpur / Violet



27 DMDユニットの取り付け
DMD unit installation
Einbau der DMD-Einheit
Installation de l'unité DMD

通信ケーブル
Communication cable
Verbindungskabel
Câble de connection

DMD T-06コントロールユニット
DMD Control Unit T-06
DMD Steuereinheit T-06
Unité de control DMD T-06

★取り付ける位置があるので下図を参考に
取り付けてください。
★Refer to the illustration below for installation.
★Zum Einbau untenstehende Darstellung
beachten.
★Se référer à l'illustration ci-dessous pour
l'installation.

DMD MF-03マルチファンクションユニット
DMD Multi Function Unit MF-03
DMD Multifunktions-Einheit MF-03
Unité Multifonction DMD MF-03

★アンテナコードは図のようにコードをむいて板ラグに取り
付け、ハンダ付けします。
★Peel off the tip of antenna cable and attach terminal using
solder.
★Antennenkabel an der Spitze etwas freilegen und die An-
schlußklemme anlöten.
★Dénuder l'extrémité du câble d'antenne et souder la cosse.

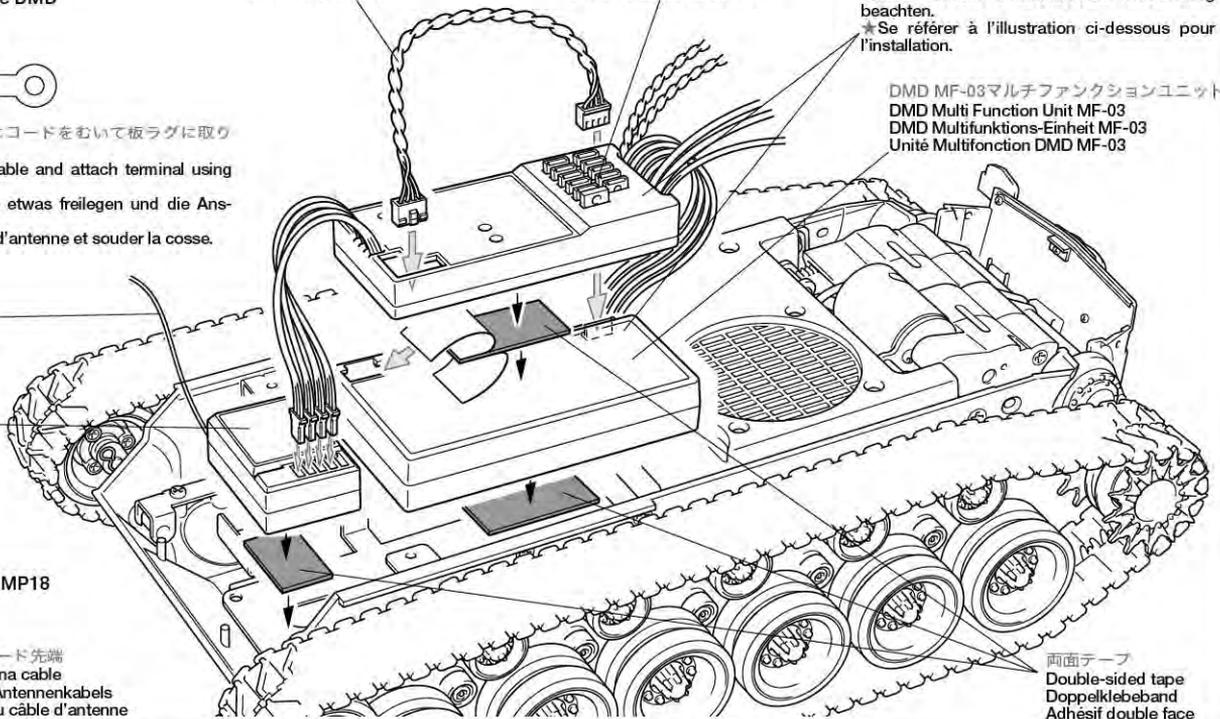
アンテナコード
Antenna cable
Antennenkabel
Fil d'antenne

受信機
Receiver
Empfänger
Récepteur

★ハンダ付けします。
★Solder.
★Löten.
★Souder.

MP18

アンテナコード先端
Tip of antenna cable
Spitze des Antennenkabels
Extrémité du câble d'antenne



両面テープ
Double-sided tape
Doppelklebeband
Adhésif double face

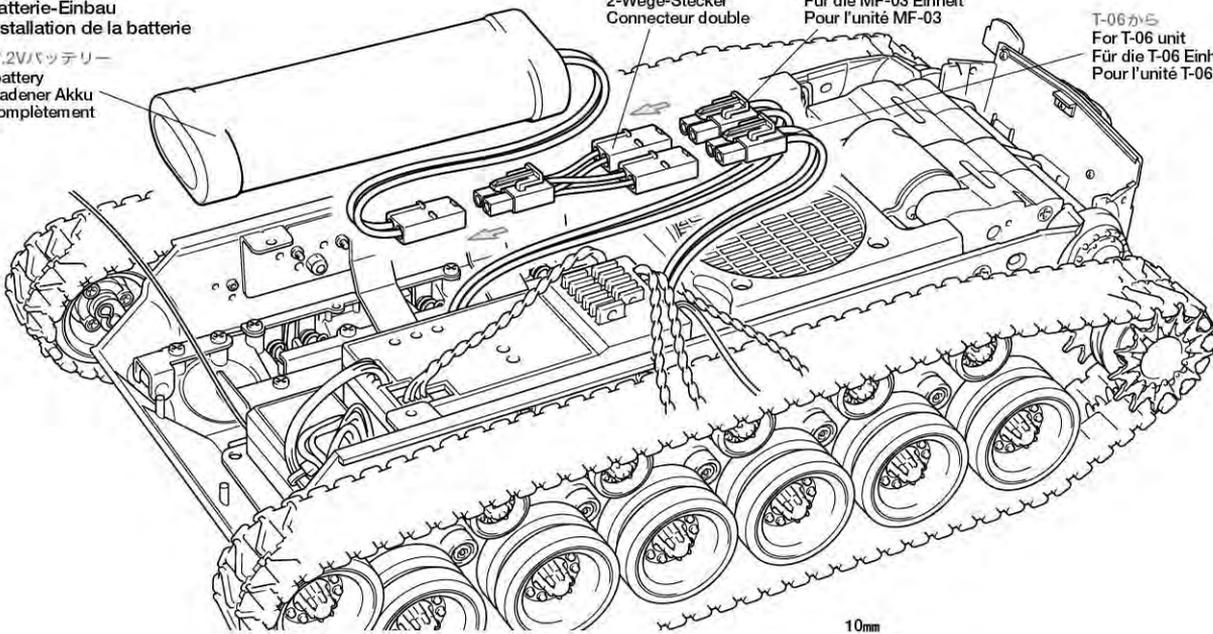
28 バッテリーの搭載
Battery installation
Batterie-Einbau
Installation de la batterie

バッテリー分配器
2-way connector
2-Wege-Stecker
Connecteur double

MF-03から
For MF-03 unit
Für die MF-03 Einheit
Pour l'unité MF-03

T-06から
For T-06 unit
Für die T-06 Einheit
Pour l'unité T-06

充電した7.2Vバッテリー
Charged battery
Voll aufgeladener Akku
Charger complètement
la batterie



《T-06、MF-03の位置と配線》

Position and wiring of T-06 and MF-03
Anordnung und Verdrahtung von T-06 und MF-03
Position et câblage de T-06 et MF-03

★MF-03とT-06は重ね合わせ、車体とスピーカーユニットから
それぞれ10mm離して取り付けます。受信機は車体から17mm、
MF-03から10mm離れた位置に取り付けてください。またコード
類は適度にナイロンバンドで束ねてください。

★Install T-06, MF-03, and receiver as shown. Bundle
cables with nylon bands.

★T-06, MF-03 und Empfänger wie abgebildet einbauen.
Die Kabel mit Nylon-Streifenbinder zusammenbündeln.

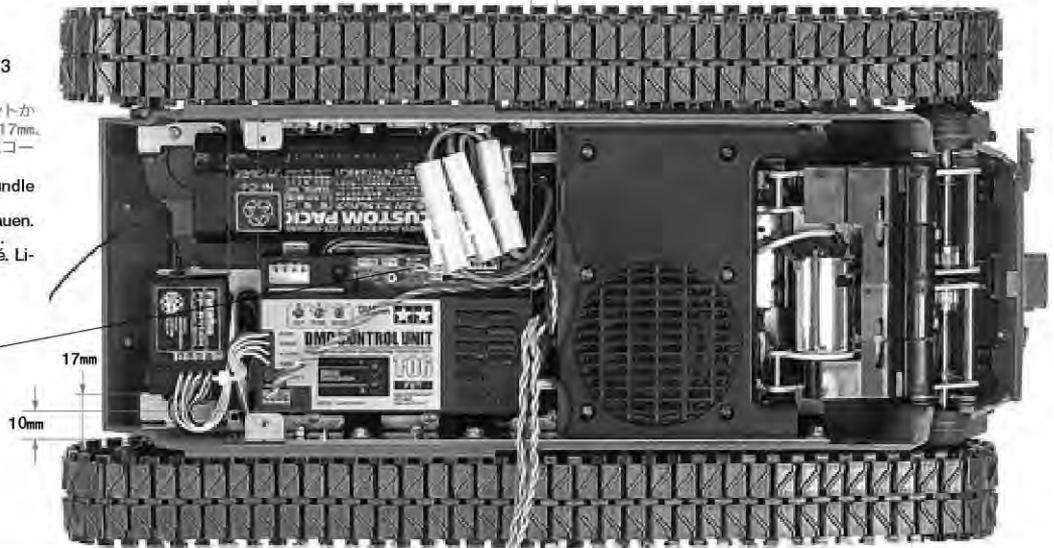
★Installer T-06, MF-03 et le récepteur comme montré. Li-
gaturer les câbles avec des colliers nylon.

★スピーカーユニットはMF-03のCN4に接続します。

★Connect speaker unit to CN4.

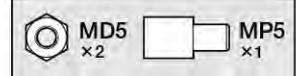
★Die Lautsprechereinheit an CN4 anschließen.

★Connectez le haut-parleur à CN4.



29 車体前方機銃の組み立て
Front hull machine gun
Maschinengewehr vorne im Rumpf
Mitrailleuse avant

《機銃基部》
Machine gun pod
Maschinengewehr-Schale
Embase de mitrailleuse

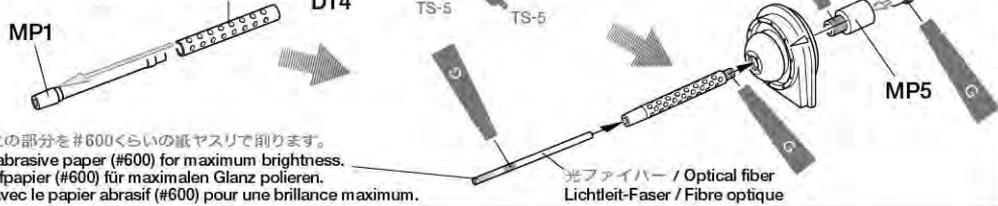


《リヤボディマウント》

Rear hull mount
Hintere Rumpfbefestigung
Support arrière de caisse

《銃身》

Machine gun barrel
Lauf des Maschinengewehr
Canon de la mitrailleuse



★光を拡散させるためこの部分を#600くらいの紙ヤスリで削ります。
★ Sand this part using abrasive paper (#600) for maximum brightness.
★ Dieses Teil mit Schleifpapier (#600) für maximalen Glanz polieren.
★ Poncez cette partie avec le papier abrasif (#600) pour une brillance maximum.

光ファイバー / Optical fiber
Lichtleit-Faser / Fibre optique

30 車体上部裏面部品の取り付け
Upper hull inside
Wannen-Innenseite
Coque supérieure (face interne)

リヤボディマウント
Rear hull mount
Hintere Rumpfbefestigung
Support arrière de caisse

車体前方機銃
Front hull machine gun
Maschinengewehr vorne im Rumpf
Mitrailleuse avant

車体上部
Upper hull
Wannen-Oberteil
Coque supérieure

ライトユニット
Light unit
Beleuchtungseinheit
Unité d'éclairage

砲塔回転ユニット
Turret rotation unit
Turmdreh-Einheit
Unité de rotation de la tourelle

両面テープ
Double-sided tape
Doppelklebeband
Adhésif double face

《メッシュ》
Mesh
Gitter
Treillis

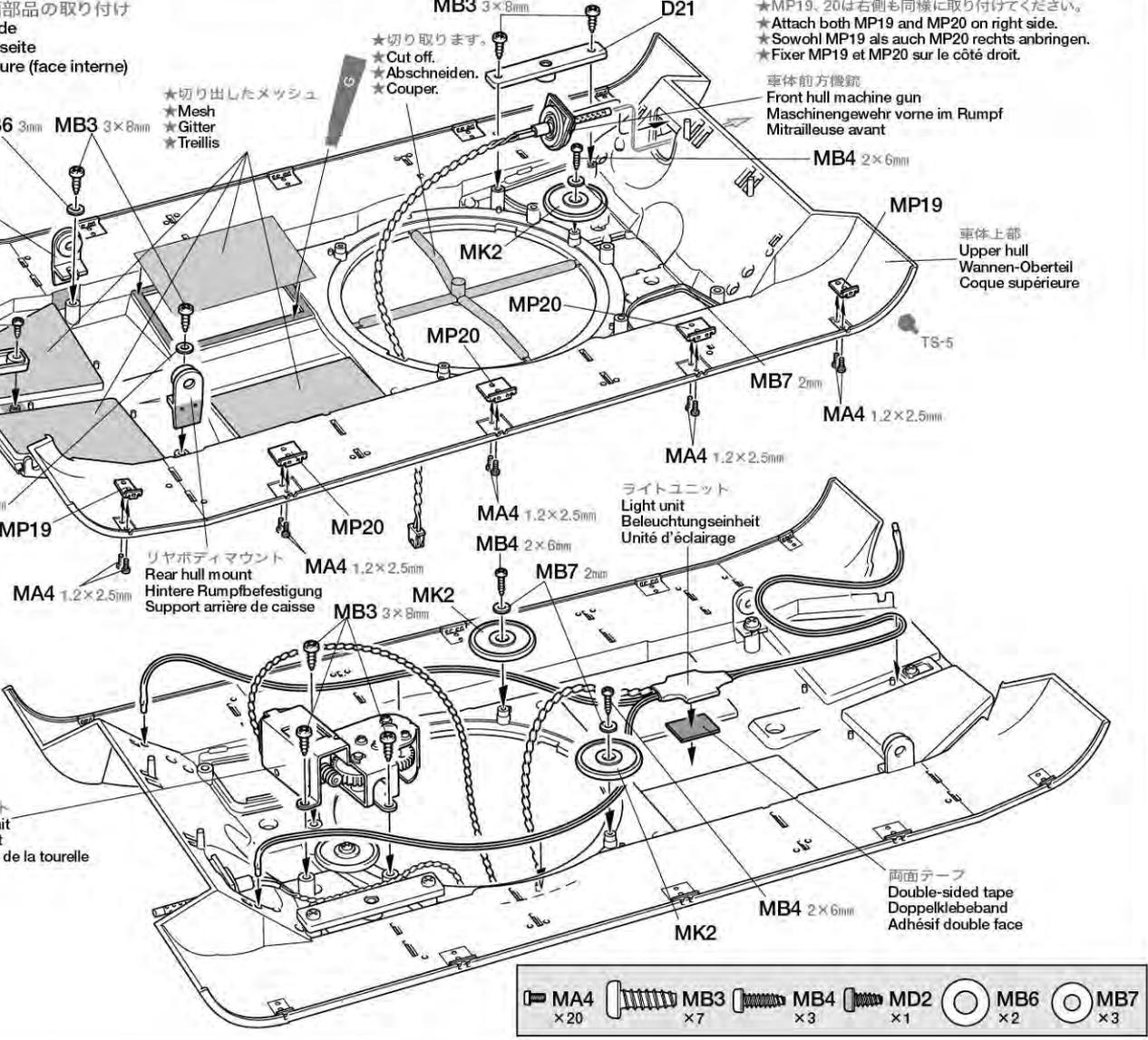
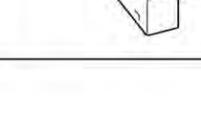
《切り取ります》
Cut off.
Abschneiden.
Couper.

《スイッチの組み立て》
DMD switch assembly
Zusammenbau des DMD-Schalters
Assemblage de l'interrupteur du DMD

DMDスイッチ付属ビス
Screw (supplied with DMD unit)
Schraube (liegt der DMD-Einheit bei)
Vis (fournie avec l'unité DMD)

アルミテープ
Aluminum tape
Aluminium Klebeband
Bande aluminium

DMD T-06 側スイッチ
DMD switch
DMD-Schalter
Interrupteur du DMD



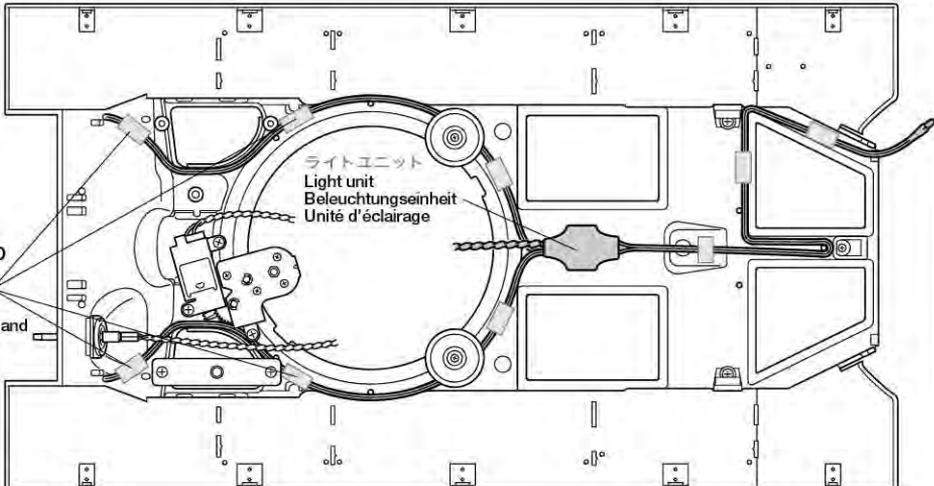
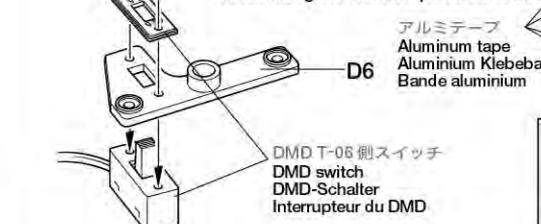
★MP19, 20は右側も同様に取り付けてください。
★ Attach both MP19 and MP20 on right side.
★ Sowohl MP19 als auch MP20 rechts anbringen.
★ Fixer MP19 et MP20 sur le côté droit.



31 ライトユニットの配線
Attaching light unit
Einbau der Beleuchtungseinheit
Fixation de l'unité d'éclairage

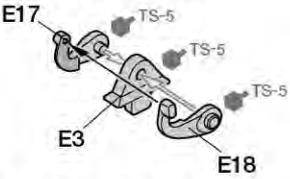
DMDスイッチ付属ビス
Screw (supplied with DMD unit)
Schraube (liegt der DMD-Einheit bei)
Vis (fournie avec l'unité DMD)

《スイッチの組み立て》
DMD switch assembly
Zusammenbau des DMD-Schalters
Assemblage de l'interrupteur du DMD

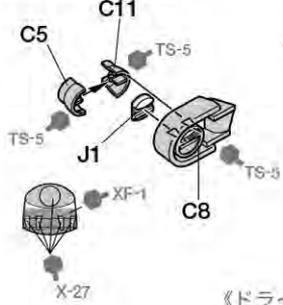


32 車体上部部品の組み立て
Upper hull parts
Wannen-Einzelteile
Equipements de la coque supérieure

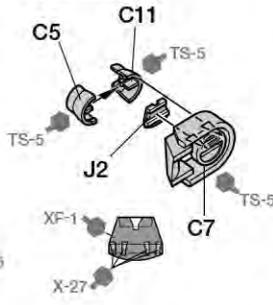
《フロント牽引フック(×2)》
Front towing hook
Vorderer Schlepphaken
Crochet d'attelage avant



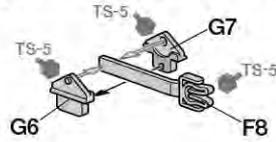
《テールライト左》
Taillight (left)
Rücklicht (links)
Feu arrière (gauche)



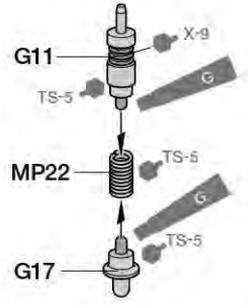
《テールライト右》
Taillights (right)
Rücklicht (rechts)
Feu arrière (droit)



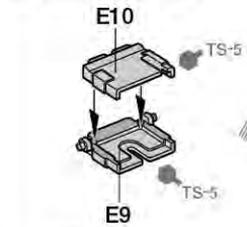
《対空機銃クランプ》
Clamp for anti-aircraft machine gun
Klemmvorrichtung für Maschinengewehr zur Luftabwehr
Support de mitrailleuse anti-aérienne



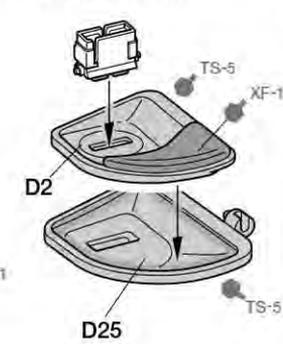
《アンテナ基部》
Antenna base
Antennensockel
Embase d'antenne



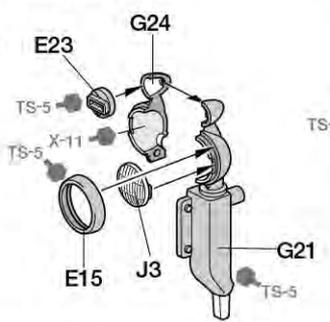
《ペリスコープハウジング》
Periscope housing
Periskopgehäuse
Logement du périscope



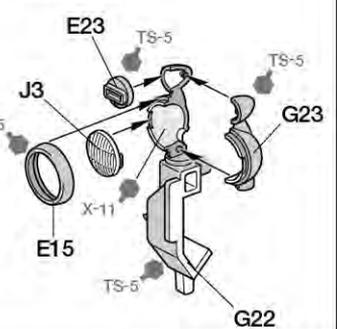
《ドライバースハッチ》
Driver's hatch
Fahrerluke
Trappe du conducteur



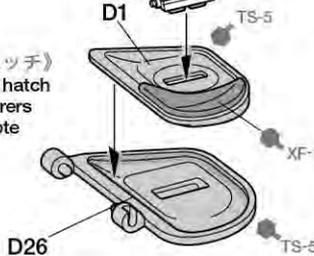
《ヘッドライト右》
Headlight (right)
Scheinwerfer (rechts)
Phare (droit)



《ヘッドライト左》
Headlight (left)
Scheinwerfer (links)
Phare (gauche)



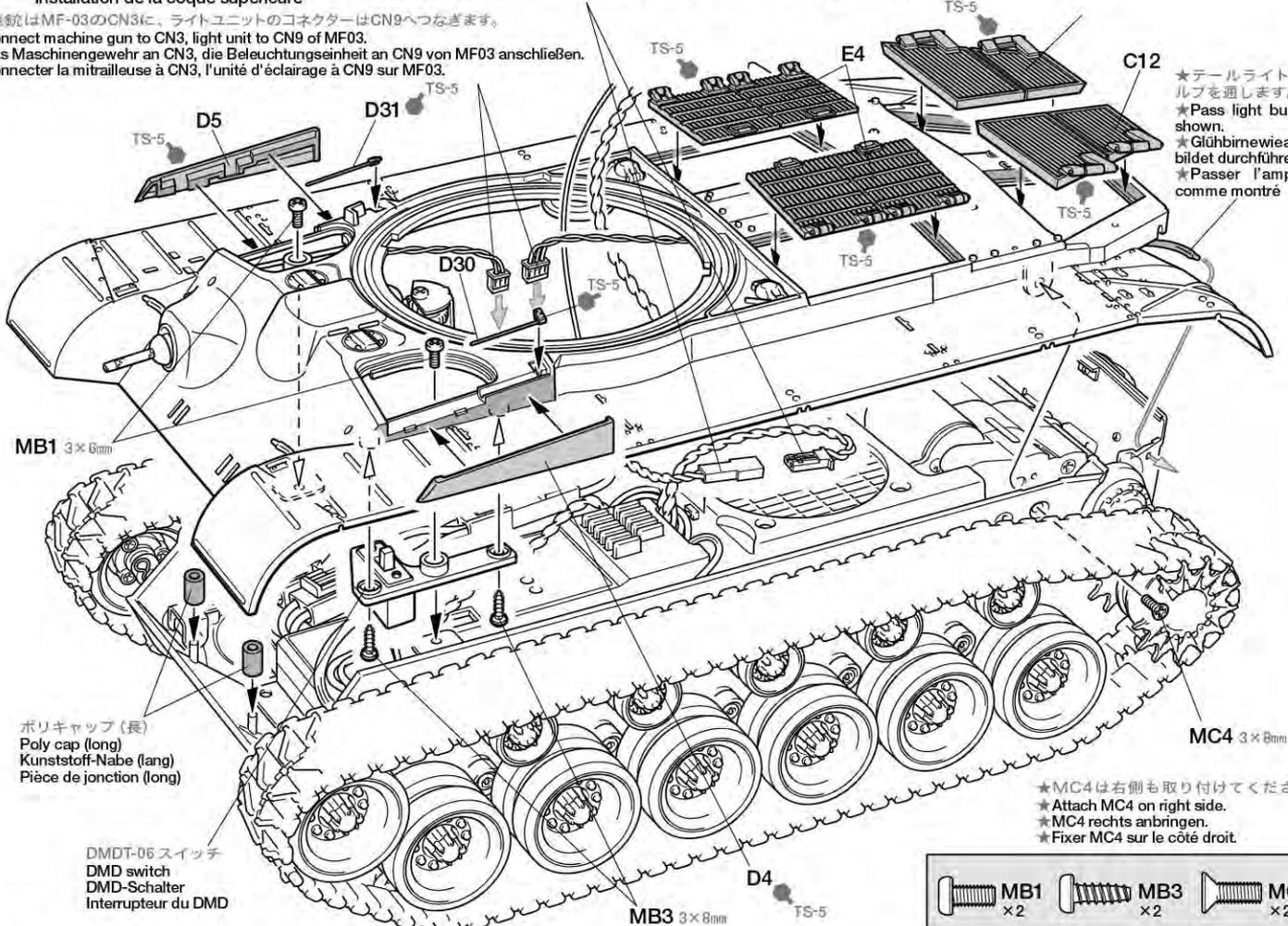
《アシスタント
ドライバースハッチ》
Assistant driver's hatch
Luke des Hilfsfahrers
Trappe du co-pilote



33 車体上部の取り付け
Attaching upper hull
Anbau des Wannen-Oberteils
Installation de la coque supérieure

★旋回ユニットのコネクターにT-06の同じ色のコードを接続します。
★Connect turret rotation unit connector to the T-06 cable of the same color.
★Verbinden Sie den Stecker der Trumdreh-Einheit mit dem T-06 Kabel gleicher Farbe.
★Branchez la prise de rotation de la tourelle au cordon de T-06 de même couleur.

★機銃はMF-03のCN3に、ライトユニットのコネクターはCN9へつなぎます。
★Connect machine gun to CN3, light unit to CN9 of MF03.
★Das Maschinengewehr an CN3, die Beleuchtungseinheit an CN9 von MF03 anschließen.
★Connecter la mitrailleuse à CN3, l'unité d'éclairage à CN9 sur MF03.



★テールライトのバルブを差し込みます。
★Pass light bulb as shown.
★Glühbirne wie abgebildet durchführen.
★Passer l'ampoule comme montré

ポリキャップ(長)
Poly cap (long)
Kunststoff-Nabe (lang)
Pièce de jonction (long)

DMDT-06 スイッチ
DMD switch
DMD-Schalter
Interrupteur du DMD

★MC4は右側も取り付けてください。
★Attach MC4 on right side.
★MC4 rechts anbringen.
★Fixer MC4 sur le côté droit.



34 車体上部部品の取り付け

Attaching upper hull parts 1

Einbau der Wannen-Einzelteile 1

Fixation des équipements de la coque supérieure

アシスタントドライバースハッチ
 Assistant driver's hatch
 Luke des Hilfsfahrers
 Trappe du co-pilote

ドライバースハッチ
 Driver's hatch
 Fahrerluke
 Trappe du conducteur

ホーン
 Hupe
 Klaxon

ヘッドライト右
 Headlight (right)
 Scheinwerfer (rechts)
 Phare (droit)

フロント牽引フック
 Front towing hook
 Vorderer Schlepphaken
 Crochet d'attelage avant

ヘッドライト左
 Headlight (left)
 Scheinwerfer (links)
 Phare (gauche)

★D23, 24, 27, 28, C6, 14にはE1を取り付けることができます。車体に接着する前にフィニッシングガイドをご覧ください。
 ★D23, 24, 27, 28, C6, and 14 can be replaced with E1. For those attaching E1, refer to Finishing Guide for construction before cementing.
 ★D23, 24, 27, 28, C6 und 14 können durch E1 ersetzt werden. Wer E1 anbringen will, sollte vor dem Festkleben die Hinweise zur Fertigstellung der Gesamtkonstruktion beachten.
 ★D23, 24, 27, 28, C6 et 14 peuvent être remplacés par E1. Pour ceux ayant choisi E1, se reporter au guide de finition pour la construction avant collage.

35 車体上部部品の取り付け2

Attaching upper hull parts 2

Einbau der Wannen-Einzelteile 2

Fixation des équipements de la coque supérieure

MA4
 ×16

MA4 1.2×2.5mm

★右側も同様にC15, C16を取り付けます。
 ★Attach both C15 and C16 on the right side.
 ★Sowohl C15 als auch C16 rechts anbringen.
 ★Fixer C15 et C16 du côté droit.

★走行する時はサイドスカートC15, 16, 18, 19は取り付けません。
 ★Do not attach C15, C16, C18 and C19 when running the model.
 ★Für die Fahrt C15, C16, C18 und C19 nicht anbringen.
 ★Ne pas fixer C15, C16, C18 et C19 lorsque l'on fait évoluer le modèle.

36 リアパネル部品の取り付け

Attaching rear panel parts

Anbringung der Teile an der Heckplatte

Fixation des accessoires du panneau arrière

MA4
 ×4

MA4 1.2×2.5mm

MA4 1.2×2.5mm

52mm

40mm

40mm

0

エナメル線
 Wire
 Draht
 Fil

MP3

テールライト右
 Taillight (right)
 Rücklicht (rechts)
 Feu arrière (droit)

テールライト左
 Taillight (left)
 Rücklicht (links)
 Feu arrière (gauche)

インターホンケーブル
 Intercom cable
 Kabel der Sprechanlage
 Câble de communication

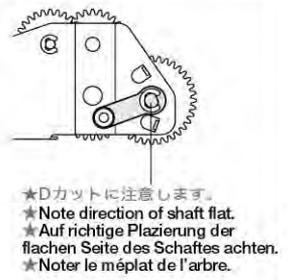
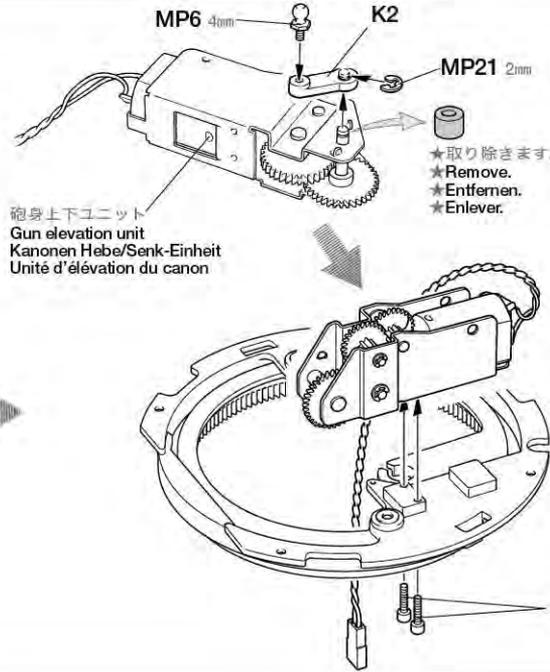
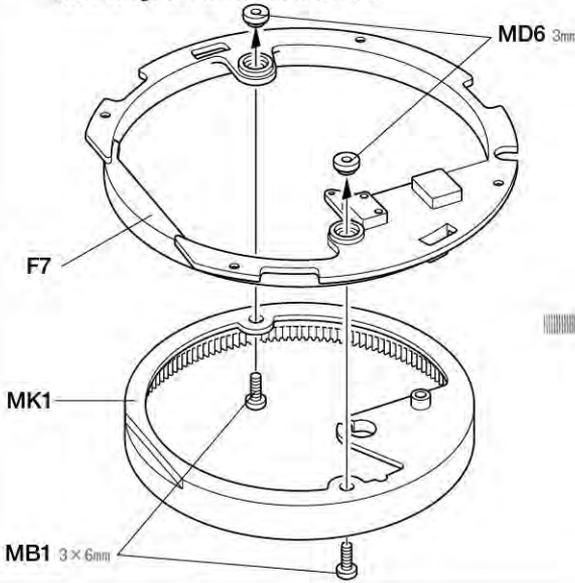
★バルブをテールライトの上段に入れます。
 ★Insert light bulb into upper slit.
 ★Glühbirne in den oberen Schlitz einsetzen.
 ★Insérer l'ampoule dans l'encoche supérieure.

★右側のE22はリヤ牽引フックを通して90度ひねってからC17に取り付けます。
 ★Hang E22 on the hook, then attach to C17 as shown.
 ★E22 in den Haken einhängen, dann wie abgebildet an C17 befestigen.
 ★Suspendre E22 au crochet puis fixer à C17 comme montré.



●またちょっとひと休み。車体が完成しましたね。ここからはよいよパーシングの砲塔部分の組み立てです。砲口が光ってリコイルする様は圧巻です。
 ●Have a break again! Now, the hull has been completed. The final stage is turret assembly. Firing features flash and recoil action with plenty of punch.
 ●Nochmals Pause! Jetzt ist der Rumpf fertig. Der letzte Abschnitt ist der Zusammenbau des Turms. Das Feuer besteht aus dem Mündungsblitz und der mit einiger Wucht erfolgenden Rückstoßwirkung.
 ●Faites une nouvelle pause! La caisse est maintenant terminée. L'étape finale est l'assemblage de la tourelle. Le recul du canon et l'éclair lumineux durant le tir sont parfaitement reproduits.

37 砲塔旋回リングの組み立て
 Turret ring assembly
 Zusammenbau des Turmdrehriings
 Assemblage de l'anneau de la tourelle



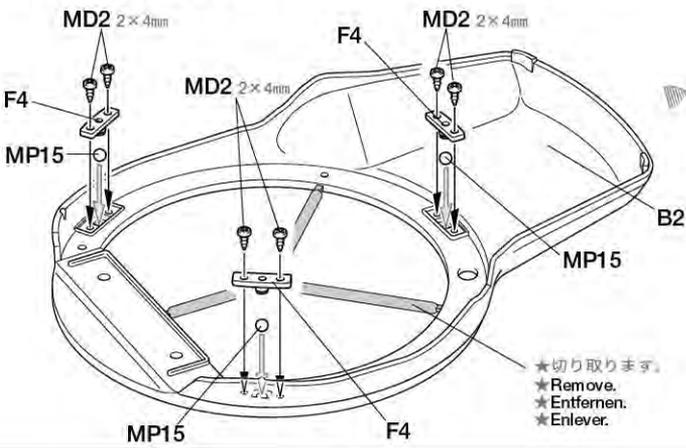
★取り除きます。
 ★Remove.
 ★Entfernen.
 ★Enlever.

★Dカットに注意します。
 ★Note direction of shaft flat.
 ★Auf richtige Platzierung der flachen Seite des Schafes achten.
 ★Noter le méplat de l'arbre.

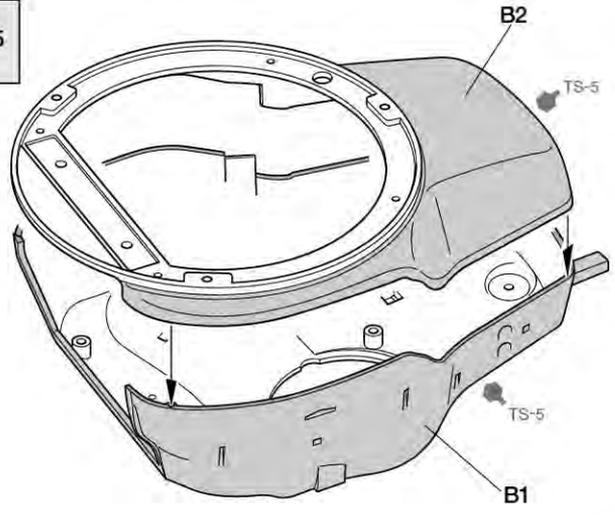
	MB1	×2
	MB2	×2
	MD6	×2
	MP6	×1
	MP21	×1

38 砲塔の組み立て
 Turret assembly
 Turm-Zusammenbau
 Assemblage de la tourelle

	MD2	×6
	MP15	×3

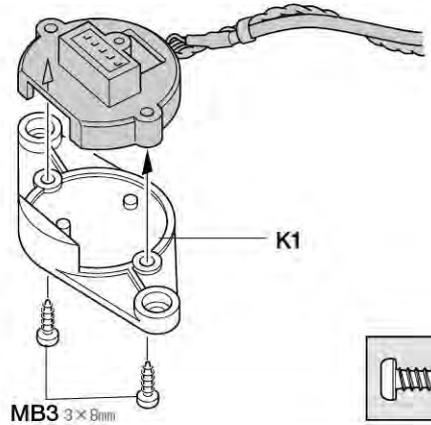


★切り取ります。
 ★Remove.
 ★Entfernen.
 ★Enlever.

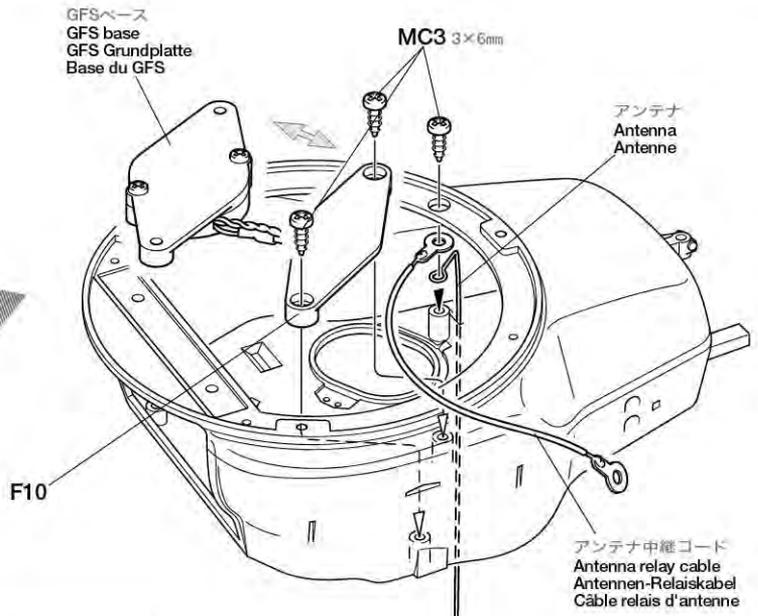


39 アンテナの取り付け
 Attaching antenna
 Einbau der Antenne
 Fixation de l'antenne

OPTION
 ★GFSベースを止めていたビスを取り外し、K1を取り付けます。F10の代わりに取り付けてください。
 ★Remove tapping screws from GFS base and use them to attach K1 (F10 is replaced with K1).
 ★Die Schneidschrauben aus der GFS Grundplatte herausdrehen und sie dann zum Befestigen von K1 verwenden (F10 wird durch K1 ersetzt).
 ★Enlever les vis taraudeuses de la base du GFS et les utiliser pour fixer K1 (F10 est remplacé par K1).



	MB3	×2
	MC3	×3

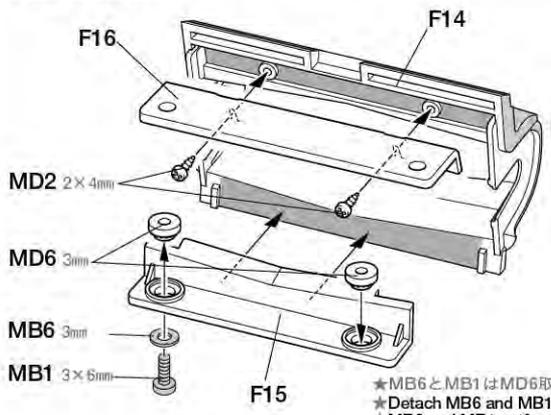


40

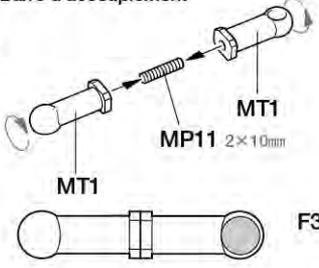
砲基部の組み立て Gun mount assembly Zusammenbau der Kanonenhalterung Assemblage de l'affût du canon

- MB1 x1
- MB3 x2
- MB6 x1
- MD2 x2
- MD6 x2
- MP6 x1
- MP11 x1

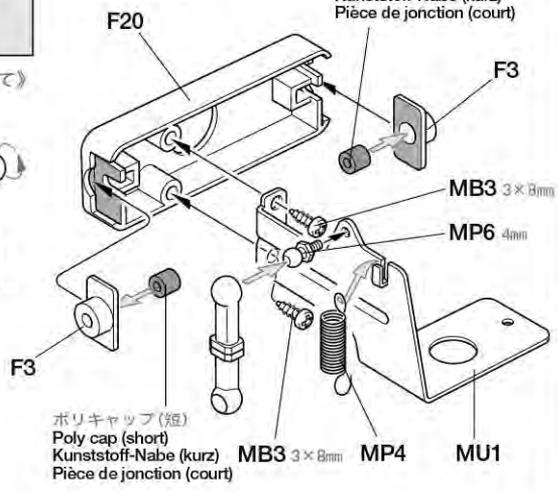
《砲塔前面》
Turret front
Turm-Vorderseite
Avant de tourelle



《アジャスターロッドの組み立て》
Adjuster rod
Zugstange
Barre d'accouplement



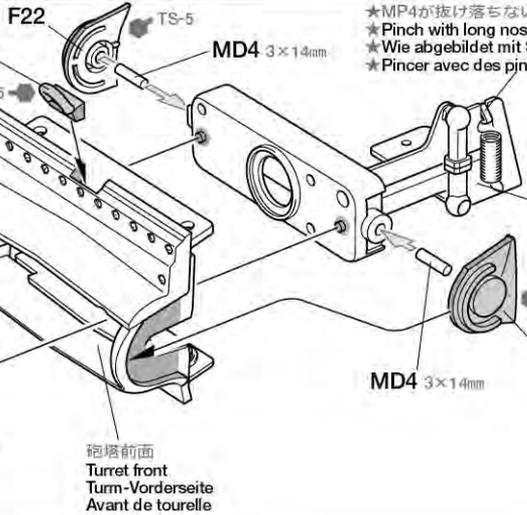
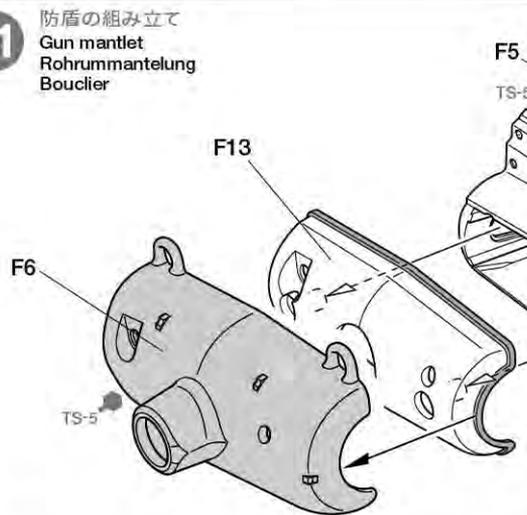
《砲基部》
Gun mount
Kanonenhalterung
Affût du canon



- ★MB6とMB1はMD6取り付け後、取り外してください。
- ★Detach MB6 and MB1 after MD6 is fixed.
- ★MB6 und MB1 entfernen, wenn MD6 befestigt ist.
- ★Enlever MB6 et MB1 après fixation de MD6.

41

防盾の組み立て Gun mantlet Rohrummantelung Bouclier



- ★MP4が抜け落ちないようにラジオペンチなどでつぶしておきます。
- ★Pinch with long nose pliers as shown.
- ★Wie abgebildet mit Spitzzange zusammendrücken.
- ★Pincer avec des pinces à becs longs comme montré.

砲基部
Gun mount
Kanonenhalterung
Affût du canon

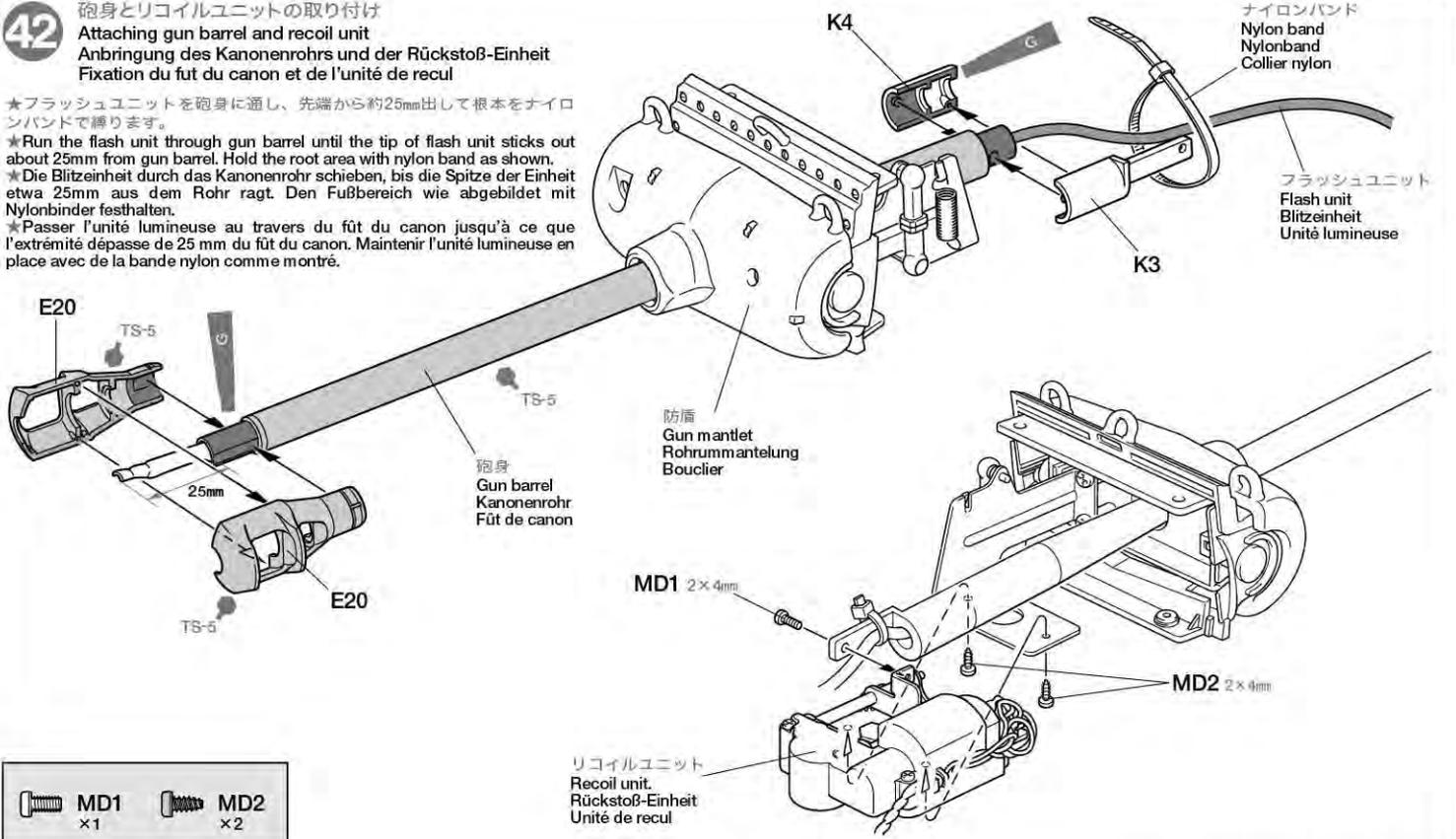
砲塔前面
Turret front
Turm-Vorderseite
Avant de tourelle

MD4 x2

42

砲身とリコイルユニットの取り付け Attaching gun barrel and recoil unit Anbringung des Kanonenrohrs und der Rückstoß-Einheit Fixation du fût du canon et de l'unité de recul

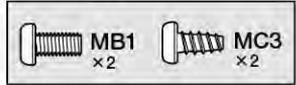
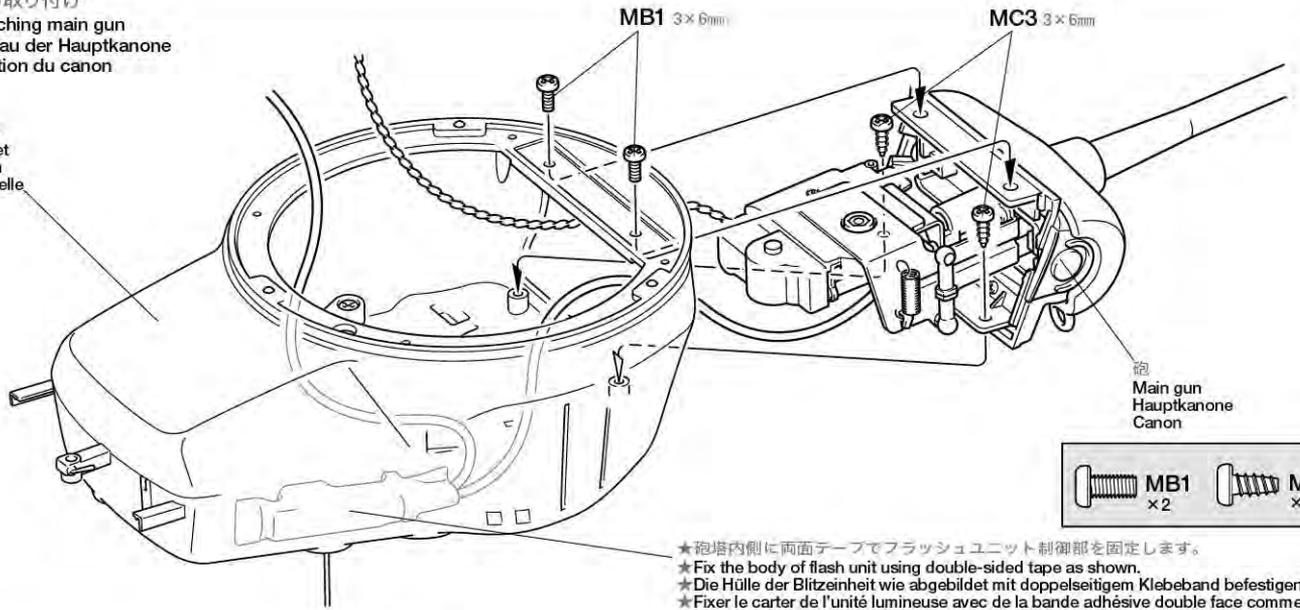
- ★フラッシュユニットを砲身に通し、先端から約25mm出して根本をナイロンバンドで縛ります。
- ★Run the flash unit through gun barrel until the tip of flash unit sticks out about 25mm from gun barrel. Hold the root area with nylon band as shown.
- ★Die Blitzeinheit durch das Kanonenrohr schieben, bis die Spitze der Einheit etwa 25mm aus dem Rohr ragt. Den Fußbereich wie abgebildet mit Nylonbinder festhalten.
- ★Passer l'unité lumineuse au travers du fût du canon jusqu'à ce que l'extrémité dépasse de 25 mm du fût du canon. Maintenir l'unité lumineuse en place avec de la bande nylon comme montré.



- MD1 x1
- MD2 x2

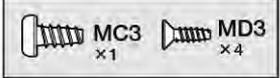
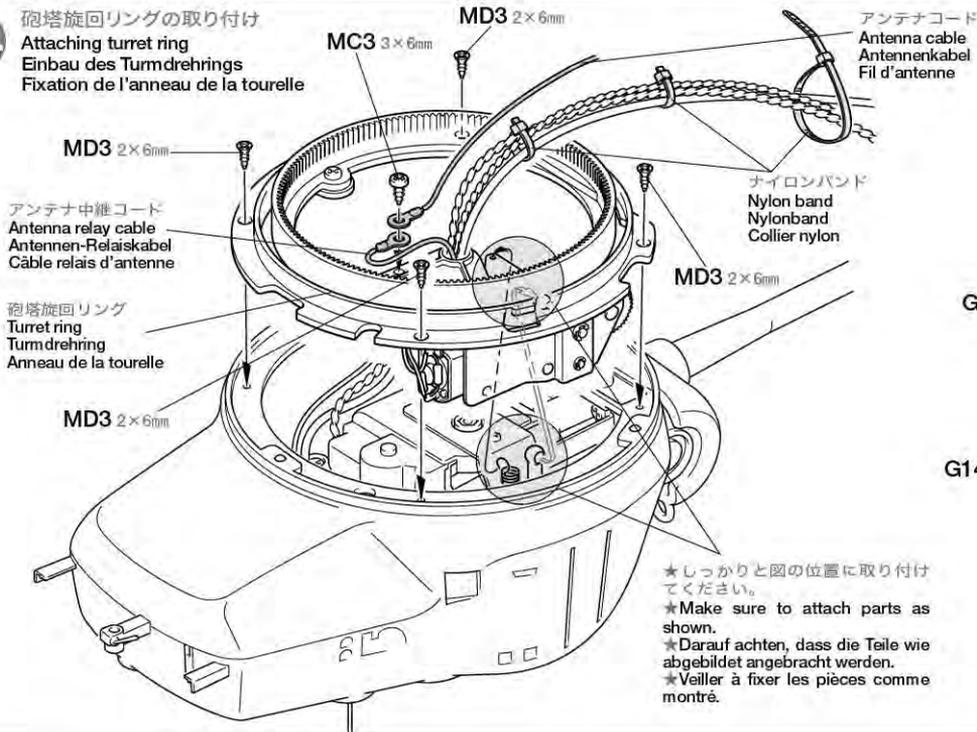
43 砲の取り付け
Attaching main gun
Einbau der Hauptkanone
Fixation du canon

砲塔
Turret
Turm
Tourelle

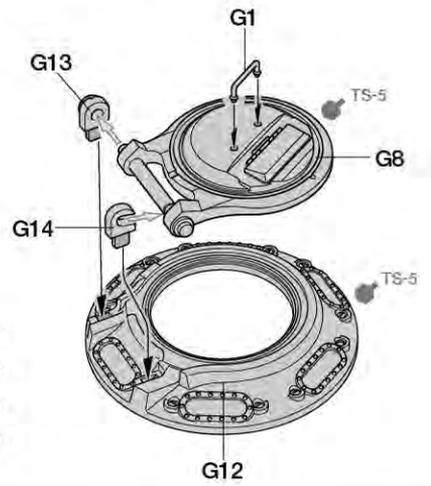


★砲塔内側に両面テープでフラッシュユニット制御部を固定します。
★Fix the body of flash unit using double-sided tape as shown.
★Die Hülle der Blitzleinheit wie abgebildet mit doppelseitigem Klebeband befestigen.
★Fixer le carter de l'unité lumineuse avec de la bande adhésive double face comme montré.

44 砲塔旋回リングの取り付け
Attaching turret ring
Einbau des Turmdrehrings
Fixation de l'anneau de la tourelle



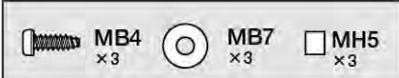
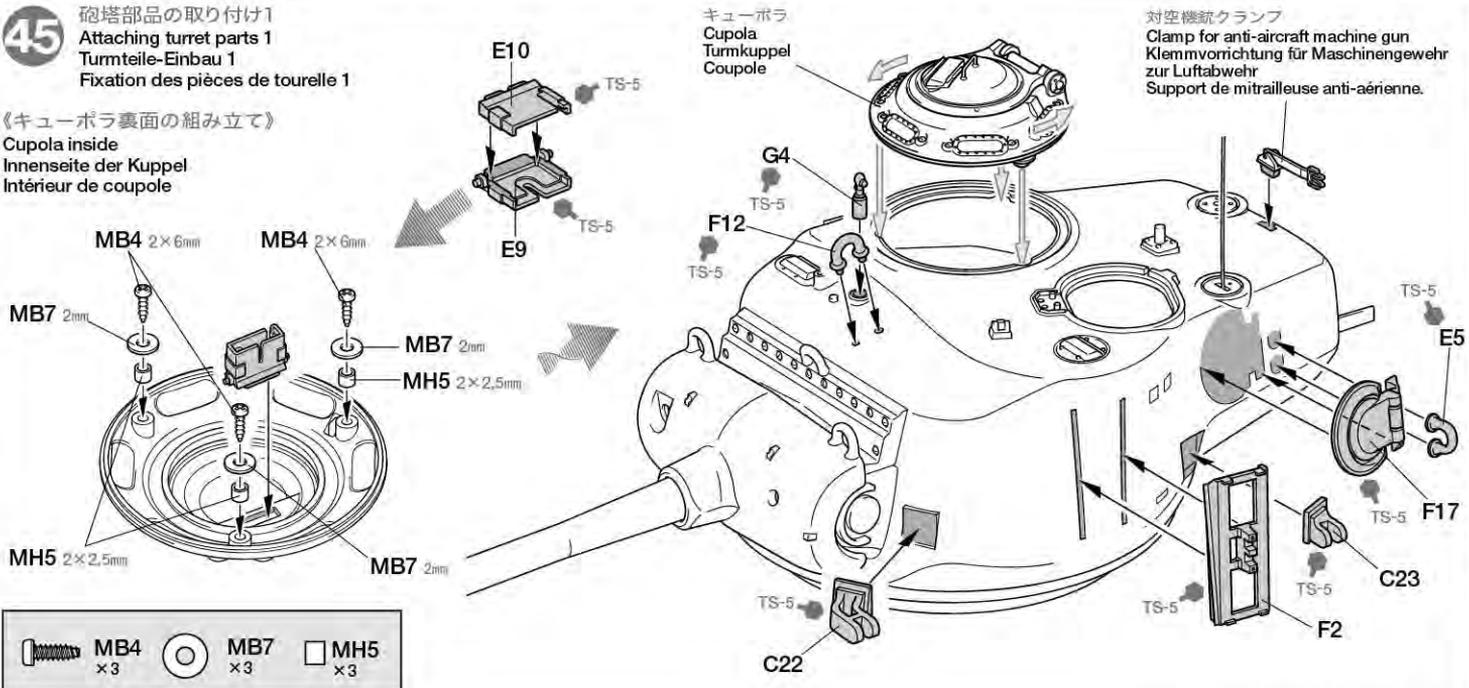
《キューボラの組み立て》
Cupola
Turmkuppel
Coupole



★しっかりと図の位置に取り付けてください。
★Make sure to attach parts as shown.
★Darauf achten, dass die Teile wie abgebildet angebracht werden.
★Veiller à fixer les pièces comme montré.

45 砲塔部品の取り付け1
Attaching turret parts 1
Turmteile-Einbau 1
Fixation des pièces de tourelle 1

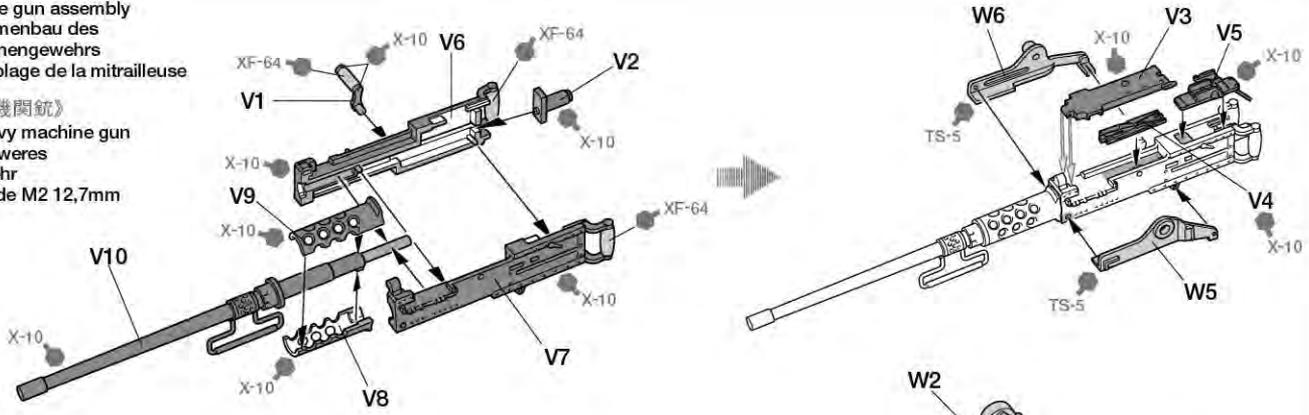
《キューボラ裏面の組み立て》
Cupola inside
Innenseite der Kuppel
Intérieur de coupole



対空機銃クランプ
Clamp for anti-aircraft machine gun
Klemmvorrichtung für Maschinengewehr zur Luftabwehr
Support de mitrailleuse anti-aérienne.

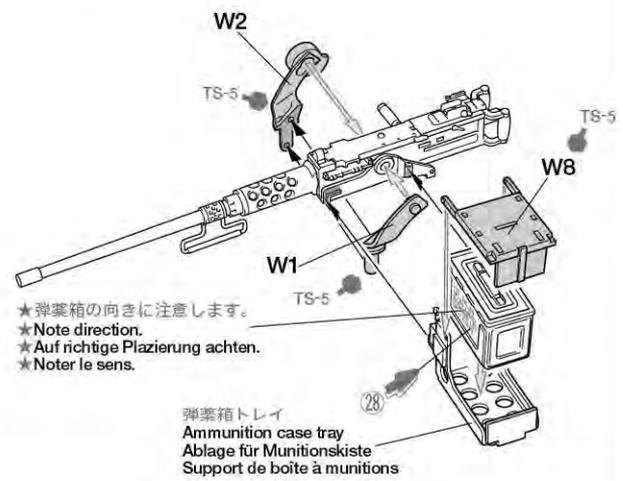
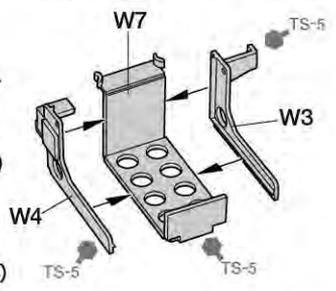
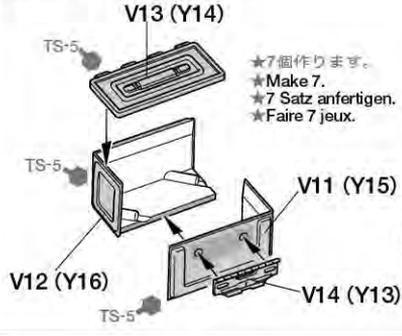
46 機銃の組み立て
Machine gun assembly
Zusammenbau des
Maschinengewehrs
Assemblage de la mitrailleuse

《12.7mm M2重機関銃》
M2 12.7mm heavy machine gun
M2 12.7mm schweres
Maschinengewehr
Mitrailleuse lourde M2 12,7mm



《12.7mm弾薬箱》
12.7mm ammunition case
12,7mm Munitionskiste
Boîte à munitions de 12,7mm

《弾薬箱トレイ》
Ammunition case tray
Ablage für Munitionskiste
Support de boîte à munitions



★弾薬箱の向きに注意します。
★Note direction.
★Auf richtige Platzierung achten.
★Noter le sens.

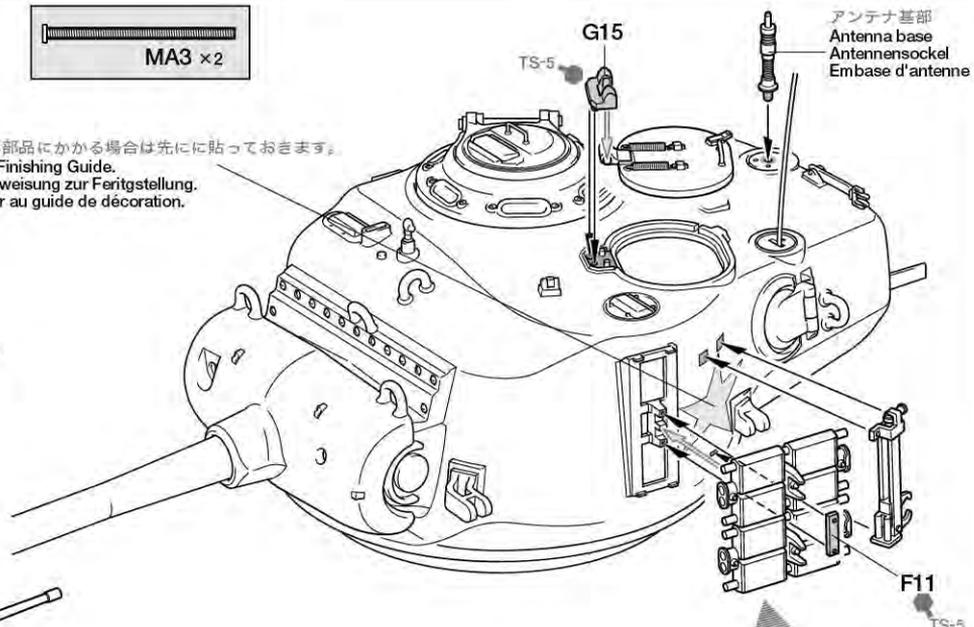
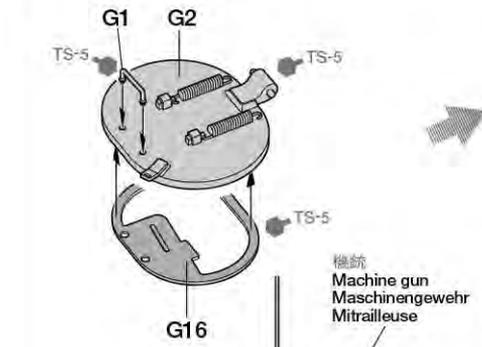
弾薬箱トレイ
Ammunition case tray
Ablage für Munitionskiste
Support de boîte à munitions

47 砲塔部品の取り付け2
Attaching turret parts 2
Turmteile-Einbau 2
Fixation des pièces de tourelle 2



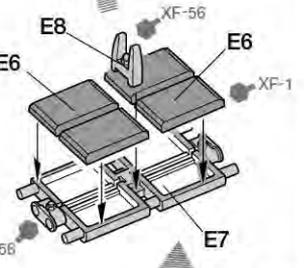
《ローダーズハッチ》
Loader's hatch
Luke des Ladeschützen
Trappe du chargeur

★マークが部品にかかる場合は先に貼っておきます。
★Refer to Finishing Guide.
★Siehe Anweisung zur Fertigstellung.
★Se référer au guide de décoration.



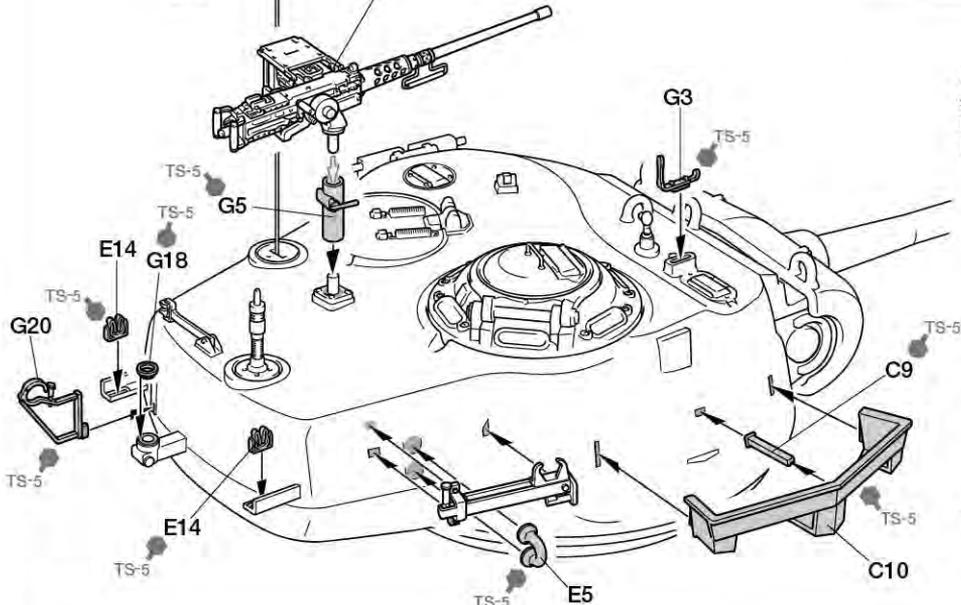
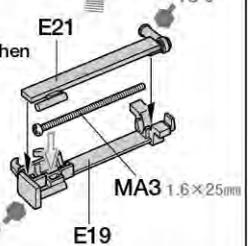
《予備キャタピラ》
Spare track links
Ersatz-Kettenglieder
Maillons de rechange

★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



《キャタピラ連結具》
Track linking tool
Werkzeug zum Aneinanderreihen
der Kettenglieder
Outil à axes de maillons

★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



48 砲塔部品の取り付け
Attaching turret
Einbau des Turmes
Installation de la tourelle

砲塔
Turret
Turm
Tourelle

CN6
リコイル
Connect to CN6
An CN6 anschließen
Branchez à CN6

CN7
フラッシュ
Connect to CN7
An CN7 anschließen
Branchez à CN7

車体
Hull
Wanne
Coque

T-06
砲身上下
Connect to T-06 cable.
An T-06 Kabel anschließen.
Branchez au câble de T-06.

★各コネクターを接続します。
★ Connect to each socket.
★ An jedem Sockel anschließen.
★ Connecter à chaque fiche

★ブラッシュユニットのコネクターCN7をMF-03に取り付けるときは車体上部をはずしておこなうと楽に取り付けができます。
★ Detach upper hull when connecting flash unit to MF-03.
★ Zum Anschließen der Blitzeinheit an MF-03 Wannen-Oberteil abnehmen.
★ Détacher la coque supérieure lors de la connexion de l'unité d'éclairage à MF-03

★全てのコネクターは一度差し込むとロックがかかります。抜き取る時は無理にコードを引っ張らず、コネクターの部分をラジオペンチなどで押さえて丁寧に抜き取ります。強く押さえるとコネクターが破損するのでご注意ください。またCN7に差し込んだコネクターはロックレバーを押しながら引き抜きます。
★ When disconnecting cable from CN7, hold connection hook and pull connector out. For other cables, use long nose pliers.
★ Zum Abziehen des Kabels von CN7 den Steckerhaken niederdrücken und Stecker abziehen. Für die anderen Kabel eine Spitzzange verwenden.
★ Pour déconnecter le câble de CN7, tenir le support et tirer la prise. Pour les autres câbles, utilisez une pince à becs longs.

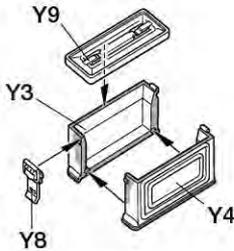
《コマンダーの組み立て》
Commander assembly
Zusammenbau des Kommandeurs
Assemblage du chef de char

★車体の溝に砲塔の出っ張りに合わせて矢印の方向に回します。ガリガリと音がして砲塔がしっかりとまった事を確認します。
★ Align turret projections to grooves and rotate as shown. Be sure that the turret is installed correctly.
★ Die überstehenden Nasen am Turm mit den Schlitten in Reihe bringen und wie abgebildet drehen. Kontrollieren ob der Turm richtig fest ist.
★ Alignez les encoches de la tourelle puis tournez la comme illustré. Assurez-vous que la tourelle est correctement installée.

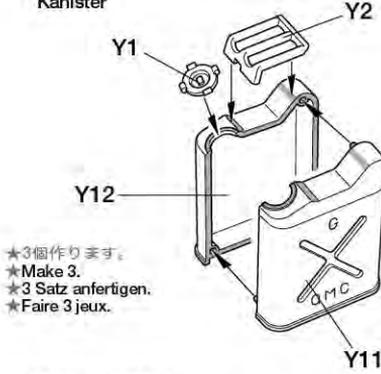
★3個作ります。
★ Make 3.
★ 3 Satz anfertigen.
★ Faire 3 jeux.

49 アクセサリー
Accessories
Zubehörteile
Accessoires

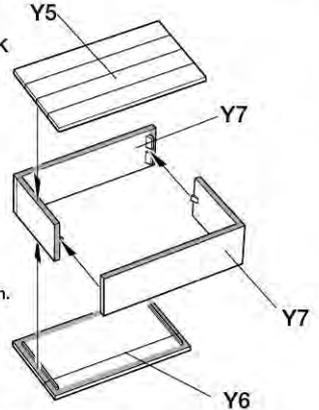
《7.62mm弾薬箱》
7.62mm ammunition case
7,62mm Munitionskiste
Boîte à munitions de 7,62mm



《ジェリカン》
Jerry can
Kanister



《レーション木箱》
Type K ration
Lebensmittelration Typ K
Rations Type K



《アクセサリーのマーキングと塗装》
Painting and marking on accessories
Lackierung und Markierung auf Zubehör
Peinture et marquages sur les accessoires

★砲塔旋回を妨げないようにアクセサリーを配置します。
★ Do not put accessories in rotating area of turret.
★ Kein Zubehör im Drehbereich des Turms anbringen.
★ Ne pas placer les accessoires dans la zone de rotation de la tourelle.

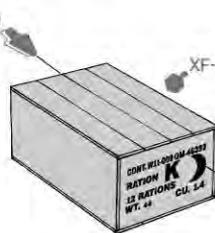
《7.62mm弾薬箱》
7.62mm ammunition case
7,62mm Munitionskiste
Boîte à munitions de 7,62mm



《12.7mm弾薬箱》
12.7mm ammunition case
12,7mm Munitionskiste
Boîte à munitions de 12,7mm



《レーション木箱》
Type K ration
Lebensmittelration Typ K
Rations Type K



《ジェリカン》
Jerry can
Kanister



指示の番号のスライドマークをはります。
Number of decal to apply.
Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.
Numéro de la décalcomanie à utiliser.

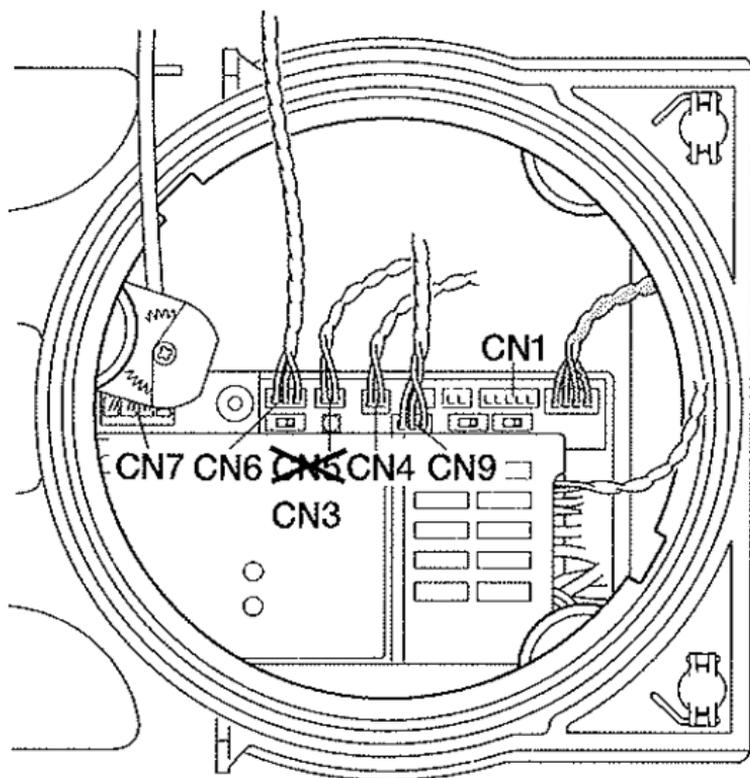


《訂正》

31 ページ ④⑧のコンネクターの表記に誤りがありました。
下図の表記が正しい表記です。訂正してください。

《Correction》

In the illustration in step ④⑧ on page 31, connector
“CN5” should be corrected as “CN3”. Please refer to
the illustration below.



M26 PERSHING PARTS LIST

★製品改良のためキットは予告なく仕様を変更することがあります。
 ★Specifications are subject to change without notice.
 ★Technische Daten können im Zuge ohne Ankündigung verändert werden.
 ★Caractéristiques pouvant être modifiées sans information préalable.

A PARTS ×5
0005873

不要部品
Not used.
Nicht verwenden.
Non utilisé.

B PARTS ×1
9005692

E PARTS ×2
0005877

F PARTS ×1
0005878

Y PARTS ×3
0225098

K PARTS ×1
0115307

V PARTS ×1
0225094

J PARTS ×1
9115122

C PARTS ×1
0005875

ポリキャップ...×1
Poly cap 0443013
Kunststoff-Nabe
Pièce de jonction

D PARTS ×1
0005876

G PARTS ×1
9005696

H PARTS ×1
0225095

MK1 ×1
ターレットリング
Turret ring
Tumdrehring
Anneau de la tourelle
0115307

送信機...×1
受信機...×1
7.2Vバッテリー専用充電器×1
7.2Vバッテリー...×1

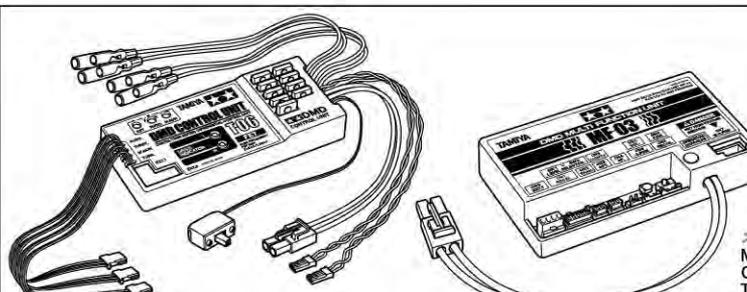
I PARTS ×1
0225095

車体上部...×1
Upper hull
Wannen-Oberteil
Coque supérieure
9335374

MK2 ×3
ローラー
Roller
Rolle
Roulette
0115307

MR1 ×28
9335375
転輪用ラバー
Road wheel rubber
Gummi für Laufräder
Garniture en caoutchouc
des roues

車体下部...×1
Lower hull
Bodenwanne
Coque inférieure
0335205



DMD Control Unit T-06 ×1
DMD Control Unit T-06
DMD Steuereinheit T-06
Unité de contrôle DMD T-06

DMD Multi Function Unit MF-03 ×1
DMD Multi Function Unit MF-03
DMD Multifunktions-Einheit MF-03
Unité Multifonction DMD MF-03

メッシュ ×4
Mesh
Gitter
Treillis
9495386

コネクター表示ステッカー ×1
Connector label
Etiquette
9495386

マーク ×1
Decal
Aufkleber
9495386

アルミテープ ×1
Aluminum tape
Aluminium Klebeband
9495386

砲身 ×1
Gun barrel
Kanonenrohr
Fût de canon
3455582

MU1 ×1
リコイルステー
Recoil stay
Halterung der Rückstoß-Einrichtung
Support de recul
4305503

MU2 ×1
メカデッキ
Mechanism deck
Mechanik-Deck
Platine mécanique
4305504

ギヤボックスA ×1
Gearbox A
Getriebegehäuse A
Carter A
4205026

ギヤボックスB ×1
Gearbox B
Getriebegehäuse B
Carter B
4205025

キャタピラ ×2
Track
Kette
Chenille
9805830

インナーデッキ ×1
Inner deck
Innes Deck
Platine intérieure
4305502

プレス部品小箱
PRESSED METAL PARTS BOX

MP1 ×1
機関銃銃身
Machine gun barrel
Lauf des Maschinengewehrs
Canon de la mitrailleuse
9415898

MP2 ×1
機関銃銃身カバー
Machine gun barrel cover
Abdeckung des Maschinengewehr-Laufs
Carter du canon de mitrailleuse
9415898

MP3 ×1
インターホンケーブル
Intercom cable
Kabel der Sprechanlage
Câble de communication
9415901

MP4 ×1
砲身スプリング
Gun barrel spring
Feder für Kanonenrohr
Ressort du canon
9415898

MP5 ×1
LEDハウジング
LED housing
LED Gehäuse
Logement de la DEL
9415898

MP6 ×2
4mmピローボール
Ball connector
Kugelfopf
Connecteur à rotule
50590

MP7 ×5
サススプリング24L
Suspension spring 24L
Aufhängungs-Feder 24L
Ressort de suspension 24L
9415899

MP8 ×5
サススプリング30R
Suspension spring 30R
Aufhängungs-Feder 30R
Ressort de suspension 30R
9415900

MP9 ×1
サススプリング25R
Suspension spring 25R
Aufhängungs-Feder 25R
Ressort de suspension 25R
9415900

MP10 ×1
サススプリング25L
Suspension spring 25L
Aufhängungs-Feder 25L
Ressort de suspension 25L
9415899

MP11 ×1
2×10mmネジシャフト
Threaded shaft
Gewindestange
Tige filetée
9415898

MP12 ×1
フロントアームステー
Front arm stay L
Halterung vorderer Lenker L
Support de bras avant L
9415902

MP13 ×1
フロントアームステー
Front arm stay R
Halterung vorderer Lenker R
Support de bras avant R
9415903

MP14 ×10
サポートローラーワッシャー
Support roller washer
Beilagscheibe Stützrolle
Rondelle de galet porteur
9415902

MP15 ×3
3mmスチールボール
Steel ball
Stahlkugel
Bille en acier
53379

MP16 ×2
リアプレート
Rear plate
Heckplatte
Plaque arrière
9415903

MP17 ×1
フックベース
Hook base
Hakenhalterung
Embase de crochet
9415903

MP18 ×1
3mm板ラグ
Terminal
Anschlußklemme
Casse
9415898

MP19 ×4
スカート止め金具B
Skirt clasp B
Schürzenklammer B
Agrafe de jupe B
9415903

MP20 ×6
スカート止め金具A
Skirt clasp A
Schürzenklammer A
Agrafe de jupe A
9415903

MP21 ×1
2mmEリング
E-ring
E-Ring
Circlip
50588

MP22 ×1
アンテナスプリング
Antenna spring
Antennenfeder
Ressort d'antenne
9415901

ライトユニット ×1
Light unit
Beleuchtungseinheit
Unité d'éclairage
7305053

光ファイバー ×1
Optical fiber
Lichtleit-Faser
Fibre optique
7255034

LED ×1
LED
DEL
7255019

フラッシュユニット ×1
Flash unit
Blitzleinheit
Unité lumineuse
7255018

通信ケーブル ×1
Communication cable
Verbindungskabel
Câble de connection
7255020

ネジロック剤 ×1
Tamiya Liquid Thread Lock
TAMIYA Schraubensicherungsmittel
Frein-filet TAMIYA
87004

アンテナ中継コード ×1
Antenna relay cable
Antennen-Relaiskabel
Câble relais d'antenne
9415901

バッテリー分配器 ×1
2-Way connector
2-Wege-Stecker
Connecteur double
7255032

LIQUID THREAD LOCK

金具小箱
METAL PARTS BOX

リコイルユニット ×1
Recoil unit
Rückstoß-Einheit
Unité de recul
4205024

砲塔旋回ユニット ×1
Turret rotation unit
Turmdreh-Einheit
Unité de rotation de la tourelle
4205020

スピーカーユニット ×1
Speaker unit
Lautsprechereinheit
Haut-parleur
9785089

フランジブッシュ袋詰
FLANGED BUSHING BAG
9415893
MF1 ×20
7mmフランジブッシュ
Flanged bushing
Kragenhülse
Entretroise à flasque

砲身上下ユニット ×1
Gun elevation unit
Kanonen Heber/Senk-Einheit
Unité d'élévation du canon
4205021

ブリストアパック
BLISTER PACK
3/4

MJ1 ×2
ファイナルギヤ46T
Final gear 46T
Endzahnrad 46Z
Pignon final 46 dts
9805849

MJ2 ×2
ファイナルギヤ18T
Final gear 18T
Endzahnrad 18Z
Pignon final 18 dts
9805849

MJ3 ×2
ファイナルケースA
Final gear case A
Gehäuse Endgetriebe A
Carter de transmission finale A
9805852

MJ4 ×1
ファイナルケースB/L
Final gear case B/L
Gehäuse Endgetriebe B/L
Carter de transmission finale B/L
9805852

MJ5 ×1
ファイナルケースB/R
Final gear case B/R
Gehäuse Endgetriebe B/R
Carter de transmission finale B/R
9805852

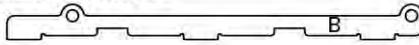
MJ6 ×4
センターディスク
Center disk
Zentrale Scheibe
Disque central
9805850

MJ7 ×2
スプロケットホイールA
Drive sprocket A
Antriebs-Kettenrad A
Barbotin A
9805851

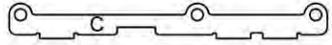
MJ8 ×2
スプロケットホイールB
Drive sprocket B
Antriebs-Kettenrad B
Barbotin B
9805851

金具小箱 1/2
METAL PARTS BOX

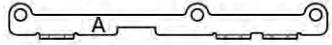
MN1 ×2 9805847
アームステーB
Arm stay B
Lenker-Halterung B
Support de bras B



MN2 ×1 9805847
アームステーC
Arm stay C
Lenker-Halterung C
Support de bras C



MN3 ×1 9805847
アームステーA
Arm stay A
Lenker-Halterung A
Support de bras A

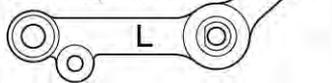


MN4 ×1 9805848
トーションバーステーL
Torsion bar stay L
Halterung für Torsionsstäbe L
Support de barre de torsion L

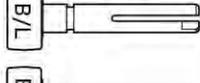
MN5 ×1 9805848
トーションバーステーR
Torsion bar stay R
Halterung für Torsionsstäbe R
Support de barre de torsion R

ダイキャスト部品小箱 7806068
DIE-CASTING BOX 3/4

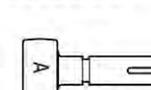
ML1 ×1
フロントロードアームL
Front road arm L
Lenker vorderes Laufrad L
Bras de suspension avant L



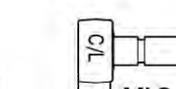
ML3 ×1
サスペンションアームB/L
Suspension arm B/L
Radaufhängung B/L
Bras de suspension B/L



ML5 ×2
アームシャックル
Arm shackle
Bügel für Lenker
Entrave de bras



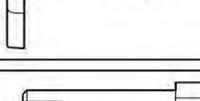
ML6 ×2
クランクアーム
Crank arm
Kurbellenker
Bras courbé



ML2 ×1
フロントロードアームR
Front road arm R
Lenker vorderes Laufrad R
Bras de suspension avant R



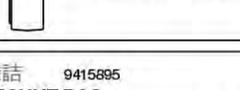
ML4 ×1
サスペンションアームB/R
Suspension arm B/R
Radaufhängung B/R
Bras de suspension B/R



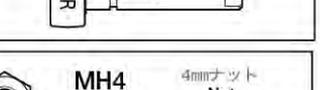
ML7 ×4
サスペンションアームA
Suspension arm A
Radaufhängung A
Bras de suspension A



ML8 ×3
サスペンションアームC/L
Suspension arm C/L
Radaufhängung C/L
Bras de suspension C/L



ML9 ×3
サスペンションアームC/R
Suspension arm C/R
Radaufhängung C/R
Bras de suspension C/R

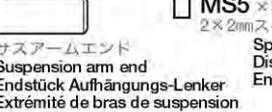


シャフト袋詰
SHAFT BAG

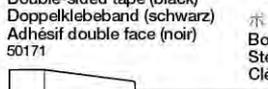
MS1 ×10
サポートローラーシャフト
Support roller shaft
Welle der Stützrolle
Axe de galet porteur



MS3 ×2
スプロケットシャフト
Sprocket shaft
Treibrad-Achse
Arbre de barbotin



MS2 ×14
ホイールシャフト
Wheel shaft
Radachse
Arbre de roue



MS4 ×2
サスアームエンド
Suspension arm end
Endstück Aufhängungs-Lenker
Extrémité de bras de suspension

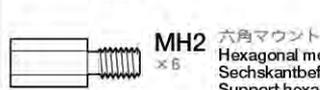


MS5 ×8
2×2mmスペーサー
Spacer
Distanzring
Entretoise



六角マウント袋詰
HEXAGONAL MOUNT BAG

MH1 ×2
5×14mm六角ボルト
Bolt
Bolzen
Boulon



MH4 ×6
4mmナット
Nut
Mutter
Ecrou



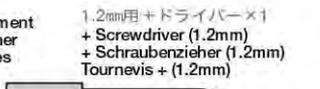
MH2 ×6
六角マウント
Hexagonal mount
Sechskantbefestigung
Support hexagonal



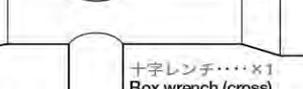
MH5 ×3
2×2.5mmスペーサー
Spacer
Distanzring
Entretoise



MH3 ×2
シャックルカラー
Shackle collar
Bügelkragen
Collier d'entrave



MH6 ×8
2×9.5mmスペーサー
Spacer
Distanzring
Entretoise

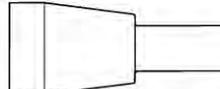


MH7 ×8
6×15mmスペーサー
Spacer
Distanzring
Entretoise



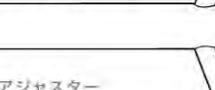
工具袋詰
TOOLS BAG

MT1 ×2
アジャスター
Adjuster
Einstellstück
Chape à rotule

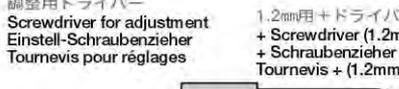


ナイロンバンド(白) ×10
Nylon band (white)
Nylonband (weiß)

MT2 ×2
スナップピン(小)
Snap pin (sm all)
Federstift (klein)
Epingle métallique (petite)



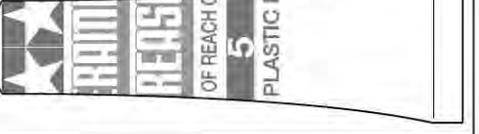
MT3 ×1
調整用ドライバー
Screwdriver for adjustment
Einstell-Schraubenzieher
Tournevis pour réglages



1.2mm用+ドライバー×1
+ Screwdriver (1.2mm)
+ Schraubenzieher (1.2mm)
+ Tournevis (1.2mm)

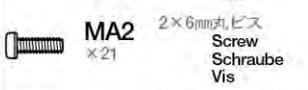


セラミックグリス×1
Ceramic grease
Keramik-Fett 87025
Graisse céramique

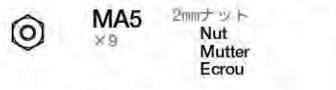


ビス袋詰A
SCREW BAG A

MA1 ×8
2×15mm丸ビス
Screw
Schraube
Vis



MA4 ×40
1.2×2.5mm丸ビス(銀)
Screw (silver)
Schraube (silber)
Vis (aluminium)



MA2 ×21
2×6mm丸ビス
Screw
Schraube
Vis



MA5 ×9
2mmナット
Nut
Mutter
Ecrou



MA3 ×2
1.6×25mm丸ビス(銀)
Screw (silver)
Schraube (silber)
Vis (aluminium)

ビス袋詰B
SCREW BAG B

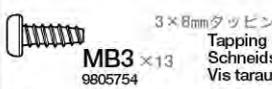
MB1 ×28
3×6mm丸ビス
Screw
Schraube
Vis



MB4 ×8
2×6mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse



MB2 ×15
2×8mmキャップスクリュー
Cap screw
Zylinderkopfschraube
Vis à tête cylindrique



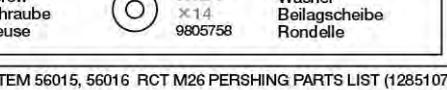
MB5 ×10
3mmロックナット
Lock nut
Sicherungsmutter
Ecrou nylonstop



MB3 ×13
3×8mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

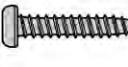
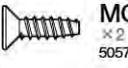
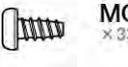
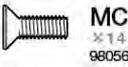
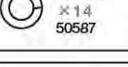
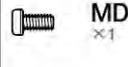
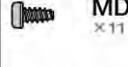
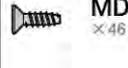
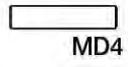


MB6 ×18
3mmワッシャー
Washer
Beilagscheibe
Rondelle



MB7 ×14
2mmワッシャー
Washer
Beilagscheibe
Rondelle



ビス袋詰C 9465598 SCREW BAG C  MC1 ×2 50583 3×15mmタッピングビス Tapping screw Schneidschraube Vis taraudeuse  MC2 ×2 50578 3×10mmタッピングビス Tapping screw Schneidschraube Vis taraudeuse  MC3 ×33 3×6mmタッピングビス Tapping screw Schneidschraube Vis taraudeuse	 MC4 ×14 9805637 3×8mm皿ビス Screw Schraube Vis  MC5 ×4 3×6mm皿ビス Screw Schraube Vis  MC6 ×6 3mmフランジナット Flange nut Kragenmutter Ecrou à flasque  MC7 ×14 50587 3mmスプリングワッシャー Spring washer Federscheibe Rondelle ressort	ビス袋詰D 9465599 SCREW BAG D  MD1 ×1 2×4mm丸ビス Screw Schraube Vis  MD2 ×11 2×4mmタッピングビス Tapping screw Schneidschraube Vis taraudeuse  MD3 ×46 2×6mmタッピングビス Tapping screw Schneidschraube Vis taraudeuse  MD4 ×2 3×14mmシャフト Shaft Achse Axe  MD5 ×2 3mmナット Nut Mutter Ecrou  MD6 ×4 9805827 3mmNCナット Press nut Druckmutter Ecrou de pression
--	--	--

AFTER MARKET SERVICE CARD
 When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

KUNDENNACHBETREUUNGS-KARTE
 Wenn Sie TAMIYA-Ersatzteile kaufen möchten, nehmen Sie bitte zur Unterstützung dieses Formular mit zu Ihrem örtlichen Fachhändler. Bezüglich der Angaben, der Lagerhaltung der Artikel und der Preise sind Änderungen vorbehalten.

SERVICE APRES-VENTE
LISTE PIECES DETACHEES
 Afin de vous permettre de vous procurer des pièces de rechange Tamiya, Amenez cette liste à votre point de vente Tamiya qui ne manquera pas de vous renseigner. Veuillez noter que les caractéristiques, disponibilité et prix peuvent changer sans avis préalable.

PARTS CODE 9335374 Upper Hull 0335205 Lower Hull 4305502 Inner Deck 3455582 Gun Barrel 0005873 *3 A Parts (A1-A11, 1 pc.) 9005692 B Parts (B1 & B2) 0005875 C Parts (C1-C26, 1 pc.) 0005876 D Parts (D1-D32) 0005877 *1 E Parts (E1-E23, 1 pc.) 0005878 F Parts (F1-F22) 9005696 G Parts (G1-G31) 9115122 J Parts (J1-J3) 0115307 K Parts (K1-K4), Turret Ring (MK1), Roller (MK2 x3) 0225095 Q Parts (Q1 & Q2) 0225094 V & W Parts (V1-V14, W1-W6) 0225098 *2 Y Parts (Y1-Y16, 1 pc.) 4205026 Gear Box A 4205025 Gear Box B 9805830 Track (1 set) 9465596 Screw Bag A (MA1-MA6) 9465597 Screw Bag B (MB1-MB7) 9465598 Screw Bag C (MC1-MC7)	9465599 Screw Bag D (MD1-MD6) 53066 1280 Sealed Ball Bearing (ME1 x3) 53030 850 Sealed Ball Bearing (ME2 x4) 9415893 Flanged Bushing Bag (MF1 x20) 9415894 850 Bushing Bag (MG1 x42) 9415895 Hexagonal Mount Bag (MH1-MH7) 9805849 *1 Final Gear 18T & 46T (MJ1 & MJ2) 9805852 Final Gear Case A, B/L, B/R (MJ3-MJ5) 9805850 *1 Center Disk (MJ6 x2) 9805851 *1 Drive Sprocket A & B (MJ7 & MJ8, 1 pc. each) 7806068 Die-Casting Box (ML1-ML9) 9805847 Arm Stay A, B, C (MN1-MN3) 9805848 Torsion Bar Stay L & R (MN4 & MN5) 9805846 Side Plate L & R (MN6 & MN7) 9415898 Machine Gun Bag (MP1, MP2, MP4-MP6, MP11, MP18, MP21) 9415901 Spring Bag (MP3, MP22, Antenna, Antenna Relay Cable, Wire) 9415899 Suspension Spring 24L & 25L (MP7 & MP10) 9415900 Suspension Spring 25R & 30R (MP8 & MP9) 9415902 Support Roller Washer Bag (MP12 & MP14) 9415903 Skirt Clasp Bag (MP13, MP16, MP17, MP19, MP20) 53379 3mm Lightweight Diff. Ball Set (MP15 x20) 9335375 *1 Road Wheel Rubber Bag (MR1 x14) 9415890 Shaft Bag (MS1-MS5)	9415891 Tool Bag (MT1-MT3, Grease...etc.) 4305503 Recoil Stay (MU1) 4305504 Mechanism Deck (MU2) 7255089 DMD Control Unit T-06 7255090 DMD Multi Function Unit MF-03 9785089 Speaker Unit 4205020 Turret Rotation Unit 4205021 Gun Elevation Unit 4205024 Recoil Unit 7255018 Flash Unit 7255019 LED 7255034 Optical Fiber 7305053 Light Unit 7255020 Communication Cable 7255032 2-Way Connector 0443013 Poly Cap (16 pcs.) 9495386 Decal Bag 9415905 Instructions Bag 87004 Liquid Thread Lock 87025 Ceramic Grease *1 Requires 2 sets for one tank. *2 Requires 3 sets for one tank. *3 Requires 5 sets for one tank.
---	---	--

★部品請求には下のカードをご利用ください。部品請求の際にはあなたの住所、氏名、電話番号、郵便番号をしっかりとご記入ください。カスタマーサービスの処理が早くスムーズになります。また右記のサービスもご利用いただけます。詳しくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。

《郵便振替のご利用法》
 お近くにある郵便局の払込用紙の通信欄にITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量をご記入ください。次に口座番号・00810-9-1118、加入者名・田宮模型、金額欄に必要部品の合計金額を記入します。すべて

の振込人住所欄にあなたの住所、氏名、電話番号、郵便番号を記入し、窓口へ振込金を添えてお出しくたさい。この時振込にかかる手数料はお客様の負担となります。また郵便振替をご利用になるときは下のカードは必要ありません。

《タミヤカード》
 タミヤカードを利用されますと部品の入手が早く簡単です。詳しくは、当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。

《電話でのご注文もご利用いただけます。》
 パーツ代金に加えて代引き手数料(315円)をご負担いただければ、代金着払いにより電話でのご注文も承ります。

《お問い合わせ番号》
 静岡054-283-0003
 東京03-3899-3765 (静岡へ自動転送)
 営業時間/平日(月～金曜日)▶8:00～20:00
 土、日曜日、祝日▶8:00～17:00

www.tamiya.com

TAMIYA
 株式会社タミヤ
 静岡市恩田原3-7 〒422-8610

U.S. MEDIUM TANK (T26E3)
M26 PERSHING

1/16 電動ラジオコントロールタンク
アメリカ戦車 M26 パーシング

部品をなくしたり、こわした方は、右のステッカーが貼られたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、このカードの必要部品を○でかき込み代金を現金書留または、定額小為替(100円以下は切手可)と一緒に申し込みにください。なお、ご送金にはタミヤカードや郵便振替、代金着払いもご利用いただけます。

タミヤカスタマーサービス取次店
 パーツのお取り寄せに大変便利なお店です。

車体上部.....3,000円	9335374
車体下部.....3,400円	0335205
インナーデッキ.....1,700円	4305502
砲身.....850円	3455582
Aパーツ(1枚).....900円	0005873
Bパーツ.....2,900円	9005692
Cパーツ.....2,900円	0005875
Dパーツ.....2,400円	0005876
Eパーツ(1枚).....1,300円	0005877
Fパーツ.....3,000円	0005878
Gパーツ.....1,750円	9005696
Jパーツ.....430円	9115122
Kパーツ、ターレットリング、ローラー(3個).....1,450円	0115307
Qパーツ.....430円	0225095
V-Wパーツ.....700円	0225094
Yパーツ(1枚).....500円	0225098
ギヤボックスA.....3,600円	4205026
ギヤボックスB.....3,600円	4205025
キャタピラ完成(1台分).....4,500円	9805830
転輪用ラバー(14個).....650円	9335375
メカデッキ.....650円	4305504
リコイルステー.....550円	4305503

機銃袋詰.....400円 (機関銃銃身・銃身カバー、LEDハウジング、2×10mmネジシャフト、3mm板ラグ、砲身スプリング、4mmビローボール、2mmEリング)	9415898	ダイキャスト部品小箱.....1,200円	7806068
スプリング袋詰.....350円 (スプリングパイプ、アンテナ、アンテナスプリング、アンテナ中継コード、エナメル)	9415901	850プッシュ袋詰.....500円	9415894
サポートローラーワッシャー袋詰.....500円 (フロントアームステーL、サポートローラーワッシャー)	9415902	フランジプッシュ袋詰.....450円	9415893
スカート止め金具袋詰.....1,000円 (フロントアームステーR、フックベース、リヤプレート、スカート止め金具A/B)	9415903	シャフト袋詰.....900円	9415890
サススプリング24L・25L袋詰(左側).....340円	9415899	六角マウント袋詰.....450円	9415895
サススプリング25R・30R袋詰(右側).....340円	9415900	工具袋詰.....620円	9415891
スプロケットホイールA・B(各1個).....650円	9805851	DMDコントロールユニットT-06.....16,000円	7255089
ファイナルギヤA・B(L・R)(1台分).....650円	9805852	DMDマルチファンクションユニットMF-03.....12,000円	7255090
ファイナルギヤ18T・46T(各1個).....450円	9805849	スピーカーユニット.....3,000円	9785089
センターディスク(2個).....350円	9805850	砲塔旋回ユニット.....1,250円	4205020
トーションバーステーL・R.....720円	9805848	砲身上下ユニット.....1,250円	4205021
アームステーA・B・C(1台分).....600円	9805847	リコイルユニット.....2,400円	4205024
車体側板L・R.....630円	9805846	フラッシュユニット.....3,000円	7255018
ビス袋詰A.....370円	9465596	LED.....630円	7255019
ビス袋詰B.....440円	9465597	光ファイバー.....350円	7255034
3×8mmタッピングビス(黒・10本).....180円	9465598	ライトユニット.....1,000円	7305053
3mmロックナット(1個).....90円	9805637	通信ケーブル.....560円	7255020
2mmワッシャー(5個).....200円	9465599	バッテリー分配器.....480円	7255032
ビス袋詰C.....320円	9805827	ポリキャップ(16粒).....170円	0443013
3×8mm皿ビス(4本).....170円		マーク、アルミテープ、コネクタステッカー、メッシュ.....570円	9495386
ビス袋詰D.....400円		説明図袋詰.....800円	9415905
3mmNCナット(5個).....230円			

ITEM 56015

住所

名前

電話 () -

《送料について》 送料が表示されている部品は、送料が別に必要です。部品を2個以上ご注文の場合、最も高い送料(1個分)だけで結構です。部品の合計が6,000円を越える場合、送料はサービスとなります。

★パーツ価格は予告なく変更する事があります。
 0302 For Japanese use only!

このオペレーションマニュアルについて

About the Operation Manual
Hinweise zur Bedienungsanleitung
A propos du manuel d'instructions

■RCT1/16M26パーシングをお買いあげありがとうございます。このオペレーションマニュアルは、主に操作方法を説明しています。車体を組みあげてからお読みください。またこのマニュアルは携帯に便利なポケットサイズになっています。屋外での操作などにご利用ください。

■Thank you for purchasing our product, 1/16 R/C U.S. medium tank M26 Pershing. This manual covers the operation of the tank. Read after completing the model. This handy sized manual is easy to take along when operating Pershing outdoors.

■Wir bedanken uns, dass Sie unser Produkt, den 1:16 RC US Mittleren Panzer Pershing gekauft haben. Dieses Handbuch beschreibt die Bedienung des Panzers. Lesen Sie es, nachdem Sie das Modell fertiggestellt haben. Die handliche Größe der Anleitung erleichtert die Mitnahme, wenn Sie den Pershing im Freien fahren lassen wollen.

■Merci pour avoir fait l'acquisition de notre modèle RC 1/16 du char moyen U.S. M26 Pershing. Ce manuel décrit l'utilisation de ce tank. A lire à la fin du montage du modèle. Il est recommandé de l'emporter avec soi lorsqu'on fait évoluer le tank à l'extérieur.

■ 走行準備 / Preparing for operation / Vorbereitung für die Inbetriebnahme / Préparation avant utilisation

●走行させる前に走行用バッテリーの再充電が必要です。走行用バッテリーは車体から取り出して充電します。車体からバッテリーを取り出す時は、左右ドライバーズハッチ内側にある車体前部を固定するビスを取り外し、車体上部を1cmほど持ち上げてバッテリーを引き抜き取りはずします。充電後はバッテリー、ビスをもとに戻します。この時、各コードが砲塔旋回などの妨げにならないように十分注意してください。また充電は付属の専用充電器をお使いください。

●Charging battery is required before operation. Charge battery after detaching from the model. Remove screws from right and left driver's hatches, then lift the front upper hull 1cm to take the battery out. When detaching battery, be careful not to misplace cables to avoid hindering turret rotation or other movement. When charging, follow the instructions supplied with battery and charger.

●Vor jedem Betrieb ist der Akku aufzuladen. Den Akku nur aufladen, wenn er aus dem Modell genommen ist. Die Schrauben rechts und links an den Fahrerluken lösen, dann das Rumpfbortteil 1cm anheben, um den Akku herauszunehmen. Beim Herausnehmen des Akkus darauf achten, dass keine Kabel verschoben werden, da diese die Turmbewegung behindern könnten. Zum Aufladen entsprechend der bei Akku und Ladegerät beiliegenden Anleitung vorgehen.

●Il est nécessaire de charger le pack d'accus avant utilisation. Charger la batterie après l'avoir détachée du modèle. Retirer les vis situées à l'intérieur des trappes des pilotes à droite et à gauche, puis soulever la partie supérieure de la coque d'1cm pour pouvoir sortir la batterie. En la détachant, faire attention à ne pas mal placer les câbles pour éviter de gêner la rotation de la tourelle ou tout autre mouvement. Lors du chargement de la batterie, suivre les instructions fournies avec celle-ci et avec le chargeur.

- ⚠ **注意** ★7.2Vバッテリー、充電器などは付属の取扱説明書をよく読んでから使用してください。
★Read and follow the instructions included with battery and charger before operation.
★Lesen sie vor der Verwendung die dem Akku und Ladegerät beiliegende Anleitung und gehen Sie gemäß dieser vor.
★Lire et suivre les instructions incluses avec la batterie et le chargeur avant utilisation.

左右ドライバーズハッチ
Driver's hatch (left / right)
Fahrerluke (links / rechts)
Trappe du conducteur (gauche / droite)



バッテリー
Running battery
Fahrakku
Pack de propulsion

- 操作説明中は以下の呼び名で説明しています。送信機各部の名前、操作名を覚えてください。
- The operational commands and the names of control devices are described below.
- Die Steuerungsbeefehle und die Bezeichnungen der Steuergeräte sind unten beschrieben.
- Les commandes et les dispositifs de contrôle sont décrits ci-dessous.

《車体説明》

R/C Tank
RC-Panzer
Char RC

前右緩旋回
Front right turning
Rechtskurve vorwärts
Virage avant droit

前進
Forward
Vorwärts
Manche avant

前左緩旋回
Front left turning
Linkskurve vorwärts
Virage avant gauche

前左信地旋回
Front left sharp turning
Scharfe Wende vorwärts nach links
Virage serré avant gauche

前右信地旋回
Front right sharp turning
Scharfe Wende vorwärts nach rechts
Virage serré avant droit

左超信地旋回
Left pivot turning
Links-drehung auf der Stelle
Rotation à gauche

右超信地旋回
Right pivot turning
Rechts-drehung auf der Stelle
Rotation à droite

後左信地旋回
Rear left sharp turning
Scharfe Wende rückwärts nach links
Virage serré arrière gauche

後左緩旋回
Rear left turning
Linkskurve rückwärts
Virage arrière gauche

後退
Reverse
Rückwärts
Manche arrière

後右緩旋回
Rear right turning
Rechtskurve rückwärts
Virage arrière droit

後右信地旋回
Rear right sharp turning
Scharfe Wende rückwärts nach rechts
Virage serré arrière droit

《送信機説明》

How to use transmitter
Einsatz des Senders
Utilisation de l'émetteur

主砲、機銃発射切り替えレバー
Trim lever R1 (main gun / machine gun switching)
Trimmhebel R1 (Maschinengewehr / Maschinengewehr schalten)
Commande de réglage R1 (sélection canon/mitrailleuse)

コントロールスティック左
Control stick 1
Steuerknüppel 1
Lever de contrôle 1

スロットルトリム、空ぶかし解除レバー
Trim lever L1 (throttle / release revving)
Trimmhebel L1 (Gas / Fahrt freigeben)
Commande de réglage L1 (gaz/mode ralenti)

ライト点灯切り替えレバー
Trim lever L2 (light switching)
Trimmhebel L2 (Licht einschalten)
Commande de réglage L2 (contrôle de l'éclairage)

送信機クリスタル (TX)
Transmitter crystal (TX)
Senderquartz (TX)
Quartz de l'émetteur (TX)

送信機アンテナ
Transmitter antenna
Senderantenne
Antenne de l'émetteur

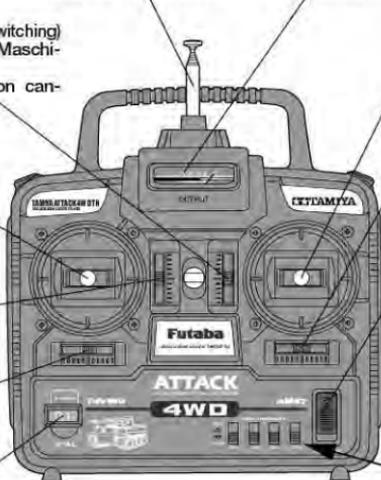
バッテリーインジケーター
Level indicator
Spannungsanzeige
Niveau de charge

コントロールスティック右
Control stick 2
Steuerknüppel 2
Lever de contrôle 2

旋回トリム
Trim lever R2 (track rotation)
Trimmhebel R2 (Kettedrehung)
Commande de réglage R2 (rotation de la chenille)

送信機スイッチ
Transmitter switch
Senderschalter
Interrupteur de l'émetteur

※リバーススイッチはNOR. の位置で動かしません。
※Reverse switches are in NOR. position. Do not move switches.
※Die Umkehrschalter sind in der Stellung NOR. Betätigen Sie diese Schalter nicht.
※Les interrupteurs d'inversion sont en position NOR. Ne pas les modifier.



■スイッチの入力方 / Switch on transmitter / receiver / Sender / Empfänger einschalten / Allumer émetteur / récepteur

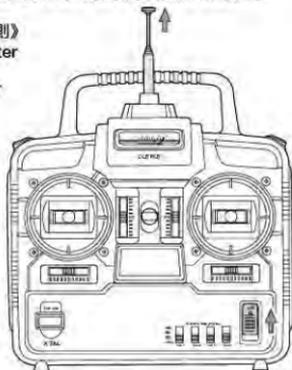
●操作を開始したり終了したりする時にはスイッチを入れる順番があります。これを誤ると車体が勝手に走り出したりして危険なので注意しましょう。操作を開始する時は必ず送信機のアンテナをいっぱいまで伸ばし、送信機、T-06側の順にスイッチを入れます。この時セルスターターによる始動音がします。操作をやめる時はT-06のスイッチを切ってから送信機のスイッチを切ってください。この時はエンジンの停止音がします。

●Follow the correct order when switching on or your tank could suddenly start moving and result in accident. Extend transmitter antenna and switch on transmitter, then switch on T-06. The sound of crank engine starts and idling can be heard. When you are finish using tank, switch off T-06, then switch off transmitter. After switching off, shut-down sound of engine can be heard.

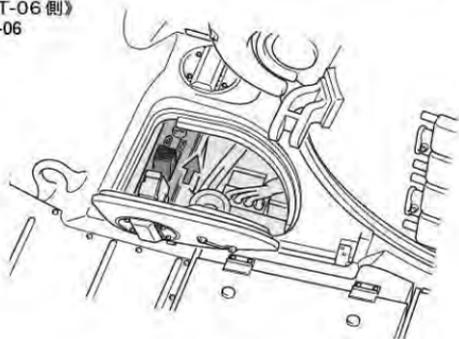
●Gehen Sie beim Einschalten in der richtigen Reihenfolge vor, da andernfalls der Panzer sich in Bewegung setzen könnte und es zu einem Unfall kommen kann. Ziehen Sie die Senderantenne heraus und schalten Sie den Sender ein, anschließend den T-06. Das Geräusch eines mit der Kurbel gestarteten Motors und dessen Leerlauf ist zu hören. Wenn Sie den Betrieb des Panzers beenden wollen, schalten Sie zuerst den T-06 und dann den Sender aus. Nach dem Ausschalten ist das Absterben des Motors zu hören.

●Veuillez Respecter l'ordre de mise sous tension sinon le char risque de démarrer soudainement et causer un accident. Etirez l'antenne de l'émetteur, allumez le, puis allumez T-06. On peut alors entendre le bruit de démarrage à la manivelle du moteur puis le ralenti. Lorsque vous avez fini d'utiliser le char, éteignez T-06, puis éteignez la télécommande. On entend alors le bruit d'arrêt du moteur.

《送信機側》
Transmitter
Sender
Emetteur



《T-06 側》
T-06



■空ぶかしについて / Revving engine / Anlassen des Motors / Lancement du moteur

●パーシングはスイッチを入れるとスターターの音と共にエンジンがかかり、高いアイドル音になります。この時スティック操作によってエンジンの空ぶかしができます。しかしこの状態では走行ができないので、走行させるときはこのモードを解除してください。空ぶかしモードはT-06側のスイッチを最初に入れた時のみ作動します。

●During on Pershing, the engine sound of starter motor is heard and high engine sound follows. Engine may be revved in this stage. To make the tank run, release idling mode by following the instructions below. Revving can be operated only when T-06 is turned on.

●Nach Einschalten des Pershing ist das Motorgeräusch des Anlass-Motors zu hören und es folgt ein hoher Motorton. In diesem Stadium kann der Motor angelassen werden. Um den Panzer fahren zu lassen, ist der Leerlaufmodus gemäß untenstehender Anweisung zu verlassen. Anlassen kann nur ausgeführt werden, wenn T-06 eingeschaltet ist.

●En allumant le Pershing, on entend le démarreur puis le bruit du moteur. Il est possible de faire varier le régime du moteur. Pour faire avancer le tank, sortir du mode ralenti comme expliqué ci dessous. L'augmentation du régime n'est possible que si l'unité T-06 est allumé.

《空ぶかしモードの解除法》
How to release idling mode
Verlassen des Leerlaufmodus
Comment désengager le mode ralenti.

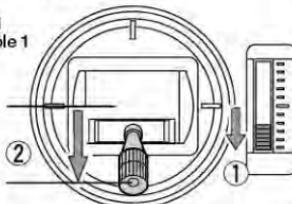
コントロールスティック左
Control stick 1
Steuerknüppel 1
Lever de contrôle 1

★解除後はレバーをもとに戻してください。

★Make sure to return trim lever L1 to original position after releasing idling mode.

★Achten Sie darauf, dass der Trimmhebel L1 nach Verlassen des Leerlaufmodus in die Ausgangsstellung zurückgeschoben wird.

★S'assurer de ramener la commande de réglage L1 à sa position originale après avoir désengagé le mode ralenti.



OPERATION

■砲塔旋回 / Turret rotation / Turmdrehung / Rotation de la tourelle

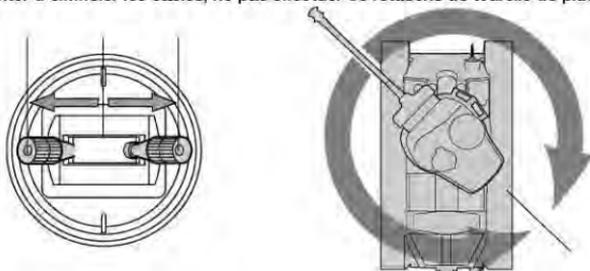
●コントロールスティック左を左に倒すと左砲塔旋回、右に倒すと右砲塔旋回になります。砲塔旋回はコントロールスティックを倒せば倒しただけ速く旋回します。最大旋回速度は約23秒で1周する速度です。そして砲塔旋回をするとスピーカーから旋回音がします。ただしコードがねじれるため360度以上回さないでください。

●Steer control stick 1 to left for left turret rotation. Steer it to right for right turret rotation. The more you steer stick, the faster the turret moves. At full speed, it takes 23 seconds for one revolution. To prevent cord from becoming twisted, do not rotate turret more than 360 degrees.

●Bewegen Sie Steuerknüppel 1 nach links für Turmdrehung nach links. Je stärker Sie den Knüppel ausschlagen, desto schneller dreht sich der Turm. Bei schnellster Geschwindigkeit dauert eine volle Umdrehung 23 Sek. Um zu verhindern, dass die Kabel verdreht werden, den Turm nicht mehr als 360 Grad drehen.

●Poussez le levier de contrôle 1 à gauche pour faire tourner la tourelle à gauche. Poussez le vers la droite pour la faire tourner à droite. Plus vous poussez le levier, plus la tourelle tourne rapidement. A pleine vitesse, il faut 23 secondes pour réaliser une tour. Pour éviter d'emmêler les câbles, ne pas effectuer de rotations de tourelle de plus de 360 degrés.

コントロールスティック左
Control stick 1
Steuerknüppel 1
Lever de contrôle 1



■砲身の上下 / Raising/lowering gun / Heben/Senken der Kanone / Levée/abaissement du canon

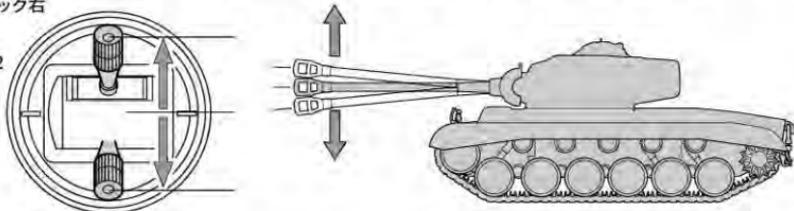
●コントロールスティック右を上を倒すと砲身は上がり、下に倒すと砲身は下がります。砲身はスティックを倒した量だけ上下しますが、スティックを離しても水平には戻りません。またある程度の角度（砲身は俯角約10度、仰角約15度動きまわります。）になると砲身上下ユニットのストッパーが働きそれ以上、上下しなくなります。またストッパーが働くとガクガクと振動しますが故障ではありません。砲身を上下している間スピーカーからは砲身上下音が聞こえます。ただし砲塔旋回と砲身上下を同時に操作している場合には砲塔旋回音が優先になるので砲身上下音は聞こえません。

●Push control stick 2 forward for raising gun. Push it to rear for lowering gun. You can adjust gun angle as you wish. Releasing control stick will not automatically return gun to neutral position. The range of gun elevation is also limited by a stopper on the gun elevation unit. The barrel trembles when gun barrel stopper works. Sound effect of gun elevation action can be heard during operation of main gun. However, when operating turret and main gun barrel at the same time, only turret rotation sound can be heard.

●Drücken Sie Steuerknüppel 2 zum Heben der Kanone nach vorn. Zum Senken der Kanone ziehen Sie ihn zurück. Der Anstellwinkel der Kanone läßt sich beliebig einstellen. Beim Loslassen des Steuerknüppels kehrt die Kanone automatisch in die Neutralstellung zurück. Das Kanonenrohr zittert, sobald der Stopanschlag des Rohrs wirkt. Der Bereich des Anstellwinkels der Kanone ist an der Stelleinheit ebenfalls mit einem Anschlag begrenzt. Während des Ablaufs einer Hoch-Tiefbewegung der Kanone, ist das entsprechende Geräusch zu hören. Sollten jedoch Turmdrehung und Kanonenbewegung gleichzeitig in Gange sein, ist nur das Geräusch der Turmdrehung zu hören.

●Poussez le levier de contrôle 2 en avant pour monter le canon et en arrière pour le baisser. Vous pouvez modifier l'angle d'inclinaison comme vous le désirez. Relacher le levier ne ramènera pas automatiquement le canon en position neutre. Le canon tremble si dispositif d'arrêt fonctionne. L'angle d'élevation du canon est également limité par une butée au niveau de l'unité d'élevation du canon. Vous entendrez les effets sonores de l'élevation du canon en le manoeuvrant. Mais en actionnant la tourelle et le canon en même temps, seul le bruit de la rotation de la tourelle sera audible.

コントロールスティック右
Control stick 2
Steuerknüppel 2
Lever de contrôle 2



■前進、後退 / Forward / Reverse / Vorwärts / Rückwärts / Manche avant / Manche arrière

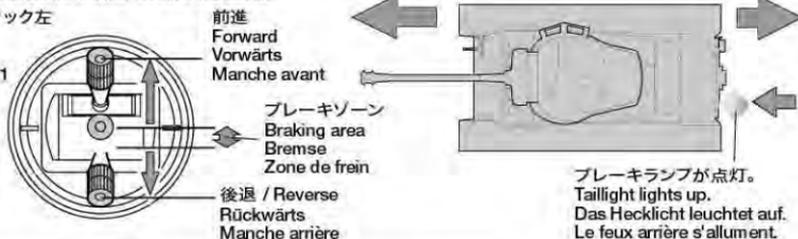
●T-06のスイッチを入れた時は空ぶかしモードの解除を先におこないます。次にコントロールスティック左(スロットル)をゆっくり上に倒します。車体はゆっくり前進していきます。さらに倒すと速度が上がっていきます。また車体のスピードに合わせてエンジン音が変化し、キャタピラのきも音も再現されています。停止時はアイドリング音になります。スティックをニュートラルからブレーキゾーンに動かすとブレーキをかけることができ、ブレーキランプが点灯します。後退する時はスティックをさらに下に倒します。前進の時と同じようにエンジン音が変化していきます。

●Release idling mode first. Push control stick 1 forward slowly. The tank should run forward slowly. Increase throttle to speed up the tank. As the speed increases, the engine sound speeds up gradually to the max RPM. The clanking sound of tracks is also reproduced. By putting control stick to braking area, the tank slows down with its taillight on. Push stick back to reverse. The engine sound will also speed up during reverse running.

●Zuerst den Leerlaufmodus verlassen. Schieben Sie den Steuerknüppel 1 (linker Knüppel) langsam nach vorne. Der Panzer sollte jetzt langsam vorwärts fahren. Geben Sie mehr Gas, um die Geschwindigkeit des Panzers zu erhöhen. Mit zunehmender Geschwindigkeit erhöht sich auch die Drehzahl des Motorgeräusches schrittweise bis zum Maximalwert. Auch das Rasseln der Kette wird wiedergegeben. Wird der Steuerknüppel in den Bremsbereich geschoben, bremst der Panzer mit eingeschaltetem Hecklicht ab. Schieben Sie den Knüppel auf Rückwärtsfahrt. Auch hier wird das Motorgeräusch schneller.

●Désengager le mode ralenti en premier. Poussez doucement le levier de contrôle 1 (levier gauche) en avant. Le char devrait avancer lentement. Augmentez les gaz pour accroître la vitesse du char. Lorsque la vitesse du char augmente, le bruit du moteur accélère graduellement jusqu'à son maximum. Le bruit métallique des chenilles est également reproduit. En amenant le manche dans la zone de freinage, le char ralentit et le feu arrière s'allume. Poussez le levier en arrière pour reculer. Le bruit du moteur accélérera aussi.

コントロールスティック左
Control stick 1
Steuerknüppel 1
Lever de contrôle 1



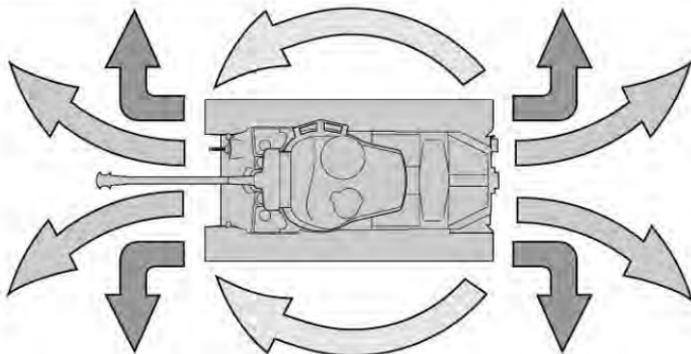
■車体の旋回(方向転換) / Turning / Kurvenfahrt / Virage

●戦車はキャタピラの回転する速度を変えて方向転換をします。車のように右左折する事を戦車では信地旋回、車がカーブを曲がる時のような大きなターンを緩旋回と呼びます。さらに戦車は前後進することなくその場で方向転換ができます。これを超信地旋回と呼びます。まず超信地旋回を試してみましょう。コントロールスティック右(ステアリング)を左右どちらかにいっぱい倒しコントロールスティック左(スロットル)をゆっくり上に倒すと車体はその場で超信地旋回をします。コントロールスティック右はそのままで、コントロールスティック左を上さらに倒すと信地旋回と呼ばれる右左折をします。コントロールスティック左はそのままでコントロールスティック右を戻すと緩旋回(大きな弧を描く旋回)と呼ばれるターンをします。後退する時はコントロールスティック左をゆっくりと下に倒してコントロールスティック右を前進の時と同じように左右に操作をすると信地旋回、緩旋回と操作することができます。

●A real tank can change direction by changing the rotation speed of either the left or right tread. A left turn can be made by simply adjusting the speed of the right tread. In addition, by making both treads move in opposite directions, you can pivot the tank on the spot. For example, fully steer control stick 2 (right stick) to left or right, then push control stick 1 forward for pivoting. Keep control stick 1 in position and return control stick 2 slightly to neutral position for sharp turning. Return control stick 2 close to neutral for turning (large diameter turn). Fully steer control stick 2 to left or right and push control stick 1 back for reverse turning, sharp turning and pivoting.

●Ein echter Panzer kann die Fahrtrichtung ändern, indem er die Drehzahl des einen oder der linken oder rechten Kette verändert. Eine Linkskurve wird einfach durch Anpassung der Geschwindigkeit an der rechten Kette eingeleitet. Zusätzlich kann der Panzer auf der Stelle drehen, wenn beide Ketten in entgegengesetzte Richtung laufen. Schlagen Sie zum Beispiel den Steuerknüppel 2 (rechter Knüppel) nach links oder rechts aus und drücken dann zum Drehen auf der Stelle den Knüppel 1 nach vorne. Halten Sie den Steuerknüppel 1 in seiner Position und führen Sie den Steuerknüppel 2 langsam in Richtung Neutralstellung, es ergibt sich eine scharfe Wende. Schieben Sie den Steuerknüppel 2 noch weiter Richtung neutral, ergibt sich eine Kurve Wende mit aus und ziehen Sie den Steuerknüppel 1 zurück, sie erhalten eine Rückwärtskurve, scharfe Wende oder Drehen auf der Stelle.

●Un véritable char peut changer de direction en modifiant la vitesse de la bande de roulement droite ou gauche. Un virage à gauche peut simplement s'effectuer en ajustant la vitesse de la chenille droite. De plus, en faisant bouger les chenilles en sens contraires, vous pouvez faire pivoter le char sur place. Par exemple, poussez complètement le levier 2 à droite ou à gauche, puis, poussez le levier 1 en avant pour pivoter. Maintenez le levier 1 en position et ramenez le levier 2 légèrement vers le neutre pour effectuer un virage serré. Ramenez le levier 2 près du neutre pour réaliser un virage large. Poussez complètement le levier 2 à droite ou à gauche et poussez le levier 1 en arrière pour faire des virages larges ou serrés et pivoter en reculant.



《超信地旋回》

Pivot turning
Wenden auf der Stelle
Pivotement

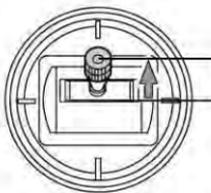
★安全のため、コントロールスティック左（スロットル）は半分以上倒すと自動的に信地旋回に切り替わってしまうので注意しましょう。

★Please take caution when turning. Pushing control stick 1 more than halfway will cause tank to turn sharply.

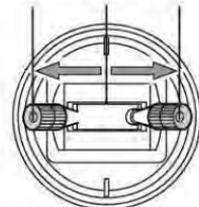
★Vorsicht bei Kurvenfahrt. Wird der Steuerknüppel 1 mehr als die Hälfte seines Wegs gedrückt, macht der Panzer eine scharfe Wende.

★Faire attention en tournant. Pousser le levier de contrôle 1 au delà de la moitié de sa course provoque un virage brusque.

コントロールスティック左
Control stick 1
Steuerknüppel 1
Lever de contrôle 1

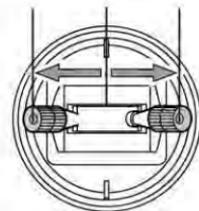
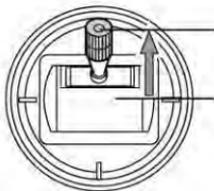


コントロールスティック右
Control stick 2
Steuerknüppel 2
Lever de contrôle 2



《前信地旋回》

Front sharp turning
Scharfe Wende vorwärts
Virage serré avant



《前緩旋回》

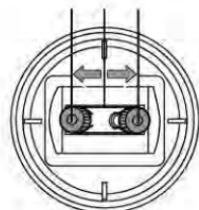
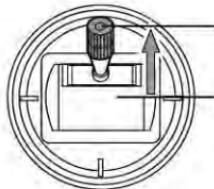
Front turning
Kurve vorwärts
Virage avant

★コントロールスティック右（ステアリング）は倒しすぎると信地旋回になってしまうので注意しましょう。

★Please take caution when turning. Pushing control stick 2 more than halfway will cause tank to turn sharply.

★Vorsicht bei Kurvenfahrt. Wird der Steuerknüppel 2 mehr als die Hälfte seines Wegs gedrückt, macht der Panzer eine scharfe Wende.

★Faire attention en tournant. Pousser le manche 2 au delà de la moitié de sa course provoque un virage brusque.



■主砲の発砲 / Firing main gun / Feuern der Hauptkanone / Canon principal

●コントロールスティック右の左側にある主砲、機銃切り替えレバーをいっぱい上げ、コントロールスティック右を素早くいっぱいまで上げると主砲の閃光と発砲音と共にリコイル（後座）します。この時、主砲の発砲と同時に車体反動も再現しました。砲身は実車のリコイルと同じく最初速く、戻る時はゆっくり戻るように作られています。また主砲の発砲間隔は初期設定では9秒（毎分6発）に制限されています。

●Fully slide trim lever R1 forward as shown. Then push control stick 2 quickly to the front. The main gun fires, flashes, and recoils. The tank itself also recoils just like the real Pershing. The barrel retracts quickly, and returns to normal position slowly. Interval between firing is set at 9 seconds (6 times a minute).

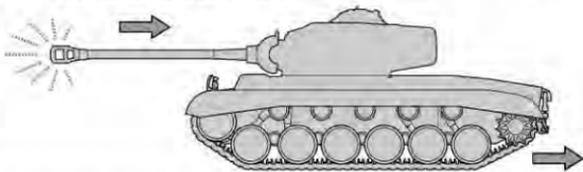
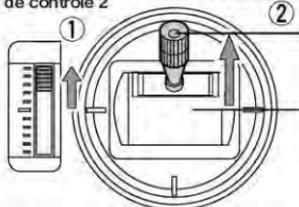
●Schieben Sie den Trimmhebel R1 wie abgebildet nach vorn, anschließend den Steuerknüppel 2 schnell nach vorne. Die Hauptkanone feuert, blitzt auf und schlägt zurück. Auch der Panzer selbst wird wie der echte Pershing zurückgestoßen. Das Kanonenrohr wird schnell nach hinten gestoßen und kehrt langsam in die Normalstellung zurück. Die Pause zwischen 2 Schüssen ist wie beim Pershing auf 9 Sekunden (6 Schuß in der Minute) eingestellt.

●Poussez complètement en avant la commande de réglage R1 comme illustré. Puis, poussez rapidement le levier de contrôle 2 vers l'avant. Le canon tire, s'allume et recule. Le char lui-même recule, tout comme le véritable Pershing. L'affût du canon recule rapidement et retourne lentement en position. L'intervalle entre chaque tir est réglé à 9 secondes (6 coups par minute).

コントロールスティック右
Control stick 2
Steuerknüppel 2
Lever de contrôle 2

素早く
Move quickly.
Rasch nach vorne.
Poussez rapidement.

- ★発砲操作後は主砲、機銃切り替えレバーをもとに戻してください。
- ★Make sure to return trim lever R1 to original position after firing operation.
- ★Darauf achten, dass der Trimmhebel R1 nach dem Feuern zurück in die Ausgangslage geschoben wird.
- ★S'assurer de ramener la commande de réglage R1 dans sa position originale après un tir.



■前方機銃の射撃 / Firing machine gun / Feuern des Maschinengewehrs / Tir de la mitrailleuse

●コントロールスティック右の左側にある主砲、機銃切り替えレバーをいっぱい下げ、コントロールスティック右を素早くいっぱいまで下げると機銃の点滅と共にスピーカーから発砲音が聞こえてきます。機銃はコントロールスティックを下げている間は最長3秒間の連続発砲ができます。再度連射する時はコントロールスティック右を一端ニュートラルに戻し再び素早く下げる必要があります。

●Fully slide trim lever R1 to rear as shown. Then push control stick 2 quickly to the rear. The machine gun fires, flashes and sound can be heard from speaker. The machine gun can fire continuously for about 3 seconds. For firing in rapid succession, first return stick to neutral position and then back to rear position again.

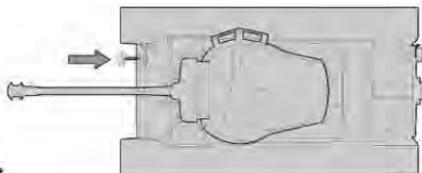
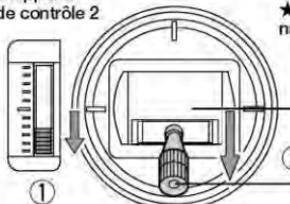
●Schieben Sie den Trimmhebel R1 wie abgebildet nach hinten. Drücken Sie jetzt den Steuerknüppel 2 rasch nach hinten. Das Maschinengewehr feuert, blitzt auf und aus dem Lautsprecher ertönt das zugehörige Geräusch. Das Maschinengewehr kann etwa 3 Sekunden Dauerfeuer abgeben. Für schnell aufeinander folgende Salven gehen Sie mit dem Knüppel zwischenzeitlich in die neutrale und anschließend wieder in die rückwärtige Position.

●Poussez complètement en arrière la commande de réglage R1 comme illustré. Poussez alors rapidement en arrière le levier de contrôle 2. La mitrailleuse tire et les effets lumineux et sonores se mettent en marche. La mitrailleuse peut tirer en continue pendant à peu près 3 secondes. Pour tirer en salves rapides, ramenez d'abord le levier au neutre et poussez le à nouveau vers l'arrière.

コントロールスティック右
Control stick 2
Steuerknüppel 2
Lever de contrôle 2

素早く
Move quickly.
Rasch nach hinten.
Poussez rapidement.

- ★発砲操作後は主砲、機銃切り替えレバーをもとに戻してください。
- ★Make sure to return trim lever R1 to original position after firing operation.
- ★Darauf achten, dass der Trimmhebel R1 nach dem Feuern zurück in die Ausgangslage geschoben wird.
- ★S'assurer de ramener la commande de réglage R1 dans sa position originale après un tir.



■ライトの点灯 / Turning on lights / Einschalten der Lichter / Allumage des phares

●コントロールスティック左の下側にあるライト点灯切り替えレバーを右にいっぱいにし、コントロールスティック左を素早く右にいっぱいまで倒すとヘッドライトとテールライト（左側のみ）が点灯します。もう一度この操作を繰り返すとライトは消灯します。ライトが点灯状態を夜間モードと言います。このモードでのテールライトはヘッドライトより暗く点灯します。このモードで走行させブレーキをかけると、テールライトはブレーキランプとして機能し、ヘッドライトと同じ明るさになり、ブレーキを戻すともとの明るさになります。ブレーキランプは昼間モード（ライトが点灯していない状態）でも機能し、ブレーキを戻せば自動的に消灯します。

●Fully slide trim lever L2 to the right. Then move control stick 1 quickly to the right. Head lights and a tail light (left side only) turn on. Take same procedure again to turn lights off. The taillight works just like actual one. Even when the lights are not turned on, the taillight flashes when braking.

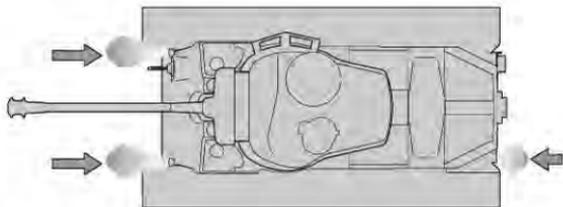
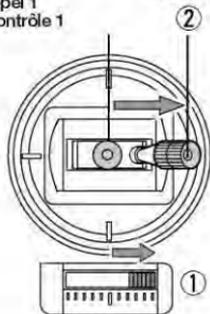
●Trimmhebel L2 ganz nach rechts schieben. Dann Steuerknüppel 1 schnell nach rechts bewegen. Scheinwerfer und Hecklicht (nur linke Seite) gehen an. Mit der gleichen Prozedur werden die Lichter ausgeschaltet. Das Hecklicht funktioniert genau wie das echte. Selbst wenn das Licht nicht eingeschaltet ist, leuchtet das Hecklicht beim Bremsen auf.

●Amener la commande de réglage L2 à fond vers la droite puis déplacer rapidement le levier de contrôle 1 vers la droite. Les phares et un feu arrière (côté gauche seulement) s'allument. Refaire la même procédure pour éteindre. Le feu arrière fonctionne comme dans la réalité. Même quand les phares sont éteints, le feu arrière clignote pendant le freinage.

コントロールスティック左
Control stick 1
Steuerknüppel 1
Lever de contrôle 1

素早く
Move quickly.
Rasch nach rechts.
Poussez rapidement.

★ライト操作後はライト点灯切り替えレバーをもとに戻してください。
★Make sure to return trim lever L2 to original position after turning lights on/off.
★Darauf achten, dass der Trimmhebel L2 nach Ein- oder Ausschalten der Lichter zurück in die Ausgangsposition geschoben wird.
★S'assurer de ramener la commande de réglage L2 dans sa position originale après allumage/extinction des feux.



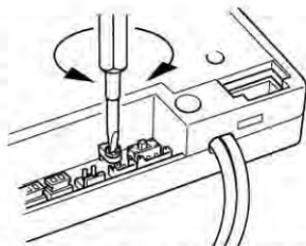
■スピーカーユニットの音量調整 / Volume adjustment / Lautstärken-Regelung / Réglage du volume

スピーカーユニットの音量はDMDマルチファンクションユニットMF-03側で調節することができます。調整法は右図を参考にVR1のボリュームを調整用ドライバー（MT3）で調整します。調整用ドライバーでボリュームを時計方向に回すと音は大きくなり、反時計回りに回すと音は小さくなります。ただし、ボリュームをあまり大きくすると音が歪んで明瞭度が低下するので80%程度の大きさが明瞭に聞こえる範囲です。また初期設定では25%になっています。

●Volume from speaker box can be adjusted using MF-03 unit. Refer to the illustration at right and adjust VR1 volume using screwdriver for adjustment (MT2). Turn right to increase volume and turn left to decrease. Adjusting at 80% of full volume is recommended for maximum clarity (preset volume is 25%).

●Die Lautstärke des Lautsprechers kann an der MF-03 Einheit eingestellt werden. Beachten Sie nebenstehende Abbildung und Stellen Sie die Lautstärke von VR1 unter Verwendung eines Schraubenziehers ein. Bei Rechtsdrehung erhöht sich die Lautstärke, nach links wird sie geringer. Für höchste Klangtreue wird empfohlen, nur 80% der Höchstlautstärke einzustellen (die Voreinstellung steht bei 25%).

●Le volume du haut-parleur peut être réglé par l'unité MF-03. Reportez-vous à l'illustration de droite et réglez le volume VR1 à l'aide d'un tournevis (MT2). Tournez vers la droite pour augmenter le volume et vers la gauche pour le baisser. Un réglage à 80% est recommandé pour une clarté optimal du son. (volume pré-réglé à 25%).



★スピーカーからはかなり大きな音がします。耳を近づけたりしないでください。

★Speaker is very loud. Do not bring ear too close.

★Der Lautsprecher hat eine hohe Schalleistung. Gehen Sie mit dem Ohr nicht zu nahe ran.

★Le volume du haut-parleur est très élevé. N'approchez pas votre oreille trop près.

■主砲発砲間隔と車体反動量の切り替え

/Adjusting main gun firing interval and tank recoil movement adjustment

/Einstellen des Feuerintervalls der Hauptkanone und Einstellung der Rückstoßwirkung

/Réglage de l'intervalle de tir du canon et des mouvements de recul du char

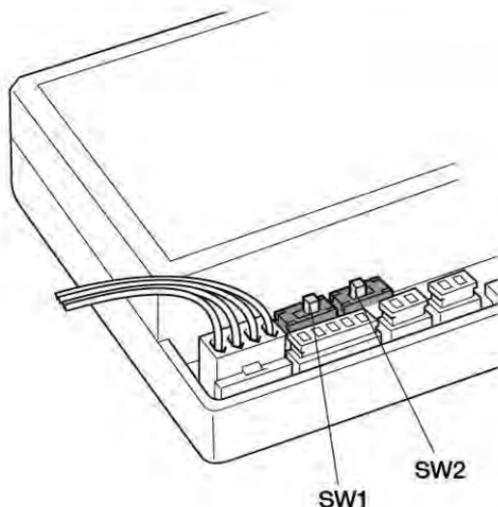
主砲発砲間隔と車体の反動量はDMDマルチファンクションユニットMF-03で切り替えることができます。切り替え方法は下図の二つ並んだスイッチSW1とSW2を下記の表を参考に切り替えの組み合わせを変更します。切り替えるときは必ずDMDコントロールユニットT-06側のスイッチをOFFにしてからおこなってください。ただし、初期設定はM26バーシングに合わせてありますので通常は切り替える必要はありません。

●Main gun firing interval and total amount of tank recoil movement can be adjusted with the MF-03 unit. Refer to the illustration and diagram as shown for adjustment. Be sure to switch off T-06 when adjusting. Please note that the unit is already set up and basically does not need to be adjusted.

●Das Intervall, in welchem die Hauptkanone feuert, und die maximale Rückstoßwirkung auf den Panzer kann an der MF-03 Einheit eingestellt werden. Beachten Sie für die Einstellung die hier abgebildete Illustration und das Schema. Stellen Sie sicher, daß während der Einstellung T-06 abgeschaltet ist. Bitte beachten Sie aber, daß die Einheit bereits entsprechend dem Pershing eingestellt ist und eigentlich keine Verstellung erforderlich ist.

●L'intervalle de tir du canon et l'amplitude des mouvements de recul du char peuvent être réglés avec l'unité MF-03. Se reporter à l'illustration et au tableau pour réglage. Assurez-vous d'avoir éteint T-06 lors de l'ajustement. Remarquez que l'unité est pré-réglée et ne nécessite à la base aucun réglage.

車体反動量 Tank recoil movement Panzer-Rückstoßbewegung Mouvement de recul du char	主砲発砲間隔 Gun fire interval Feuerintervall der Hauptkanone Intervalle de tir du canon	スイッチ位置SW1 Switch position: SW1 Schalterstellung: SW1 Position de l'interrupteur SW1	スイッチ位置SW2 Switch position: SW2 Schalterstellung SW2 Position de l'interrupteur SW2
1 (反動量小) Small	9秒 / 9 seconds	←	←
2	9秒 / 9 seconds	→	←
3	5秒 / 5 seconds	←	→
4 (反動量大) Large	3秒 / 3 seconds	→	→



★初期設定では2に設定されています。この位置がM26バーシングの適正位置です。

★Switches are set up at No.2. This is a proper position for Pershing.

★Die Schalter sind auf Ziffer 2 eingestellt. Dies ist die für den Pershing richtige Position.

★Les interrupteurs sont réglés sur la position n°2 qui est la position appropriée pour le Pershing.

■砲身上下不感帯トリマーの調整

/ Gun elevation dead band trimmer adjustment

/ Einstellung des Zusatzkanal-Trimmers der Rohrhebe- und -senkeinheit

/ Réglage de trim pour l'élévation du canon

●主砲の発砲及び機銃の発砲をさせようと主砲、機銃切り替えレバーを操作した時、砲身が上または下に動いてしまう場合にこのトリマーを回して砲身が上下しないように調整します。まずコントロールスティック右の切り替えレバーをいっぱいまで上に上げます。砲身が上に動き出したらトリマーを一端左にいっぱい回し、砲身が止まる位置まで右に回して調整します。次に切り替えレバーをいっぱいまで下げます。この時、砲身が動かないようなら調整はここで終わりです。砲身が下に下がりましたらトリマーを一端左にいっぱい回し、砲身が止まる位置まで右に回し調整します。

●When moving trim lever, unwanted movement of gun elevation may occur. To prevent this problem, adjust this trimmer. Firstly, fully slide trim lever R1 forward until the gun starts moving. Then, turn trimmer counter-clockwise and return it until the gun stops moving. Secondly, fully slide trim lever R1 to rear. If gun barrel starts moving, fully turn trimmer counter-clockwise and return it until gun barrel stops moving.

●Wird der Trimmhebel verstellt, kann es zu ungewünschtem Heben oder Senken des Kanonenrohrs kommen. Zur Beseitigung des Problems ist die Trimmung nachzustellen. Zuerst ist der Trimmhebel R1 nach vorne zu drücken, bis die Kanone sich bewegt. Drehen Sie dann den Trimmer gegen den Uhrzeiger zurück, bis die Kanone aufhört, sich zu bewegen. Als Zweites wird der Trimmhebel R1 ganz nach hinten gezogen. Sobald das Kanonenrohr sich bewegt, Trimmer gegen den Uhrzeiger zurückdrehen, bis das Kanonenrohr aufhört, sich zu bewegen.

●Lorsque l'on déplace le levier de trim, il se peut que l'élévation du canon varie inopinément. Pour éviter ce problème, il faut régler ce trim. Dans un premier temps, pousser vers l'avant la commande de réglage R1 jusqu'à ce que le canon commence à bouger puis tourner le trimmer dans le sens contra-horaire et retour jusqu'à ce que le canon arrête de bouger. Ensuite, ramener la commande de réglage R1 complètement vers l'arrière. Si le canon commence à bouger, tourner le trimmer dans le sens contra-horaire et retour jusqu'à ce que le canon arrête de bouger.



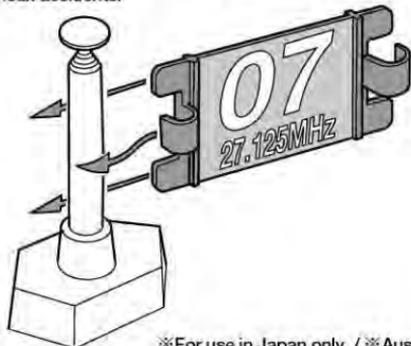
■バンド表示プレートについて / Frequency flag / Frequenzfahne / Drapeau de fréquence

RC戦車を操縦する時は、必ずバンド表示プレートを図のように送信機のアンテナの根元に取り付けてください。これは周りの人に自分のバンドが何番であるかを知らせ、電波の混信を防ぐ役目を果たしています。また自分より先に近くでRCをやっている方がいたらRCを始める前に何バンドか？たずねるのがマナーです。そうすることによって不要な事故を避けることとなります。

●The frequency flag is used as an easy means of frequency identification. It should be attached to the antenna as shown. Please note that using the same frequency at the same time can cause serious accidents.

●Die Frequenzfahne wird als ein einfaches Mittel zum Erkennen der verwendeten Frequenz benutzt. Sie sollte wie abgebildet an der Antenne befestigt werden. Beachten Sie bitte, daß die gleichzeitige Verwendung der gleichen Frequenz zu schweren Unfällen führen kann.

●Le drapeau de fréquence est utilisé pour faciliter l'identification de la fréquence. Il doit être attaché à l'antenne comme le montre l'illustration. Remarquez que l'utilisation d'une même fréquence en même temps peut entraîner de sérieux accidents.



バンド	周波数	バンド	周波数
01	26.975MHz	07	27.125MHz
02	26.995MHz	08	27.145MHz
03	27.025MHz	09	27.175MHz
04	27.045MHz	10	27.195MHz
05	27.075MHz	11	27.225MHz
06	27.095MHz	12	27.255MHz

※For use in Japan only. / ※Ausschließlich für Einsatz in Japan. / ※Utilisation au Japon seulement.

■トラブルシューティング / Trouble shooting / Fehlersuche / Recherche des pannes

●完成したM26バーシングがうまく動かない?途中からおかしくなった?そんな時は修理に出す前にこの表を見てトラブルチェックをおこなってください。またMF-03マルチファンクションユニットは自己診断機能(P14参照)があります。この機能は単独で各機能のチェックが一度にでき、早く故障個所の割り出しができます。

●Please refer to this table if your model does not move after completion or runs strangely during use. MF-03 is equipped with a self check system. This allows for quick recognition of problematic system (refer to page 15).

●Beachten Sie bitte diese Auflistung, falls Ihr Modell sich nach der Fertigstellung nicht bewegt oder ungewöhnlich fährt. MF-03 ist mit einem Selbst-Check System ausgestattet. Dies ermöglicht eine schnelle Erkennung von Problemsituationen (siehe Seite 15).

●Reportez-vous à cette rubrique si votre modèle ne bouge pas après achèvement ou s'il marche étrangement. MF-03 est équipé d'un système d'autodiagnostic qui lui permet de détecter rapidement les problèmes du système (voir page 15).

※走行用チェックランプ(T-06)およびインジケータータランプ(MF-03)は ○はグリーン、●はオレンジ、●はレッドを示します。☀は点滅を示します。

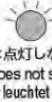
※○ denotes green, ● denotes orange, ● denotes red and ☀ denotes flashing for running indicator (T-06) and operation indicator (MF-03).

※○ bedeutet grün, ● bedeutet Orange, ● bedeutet rot und ☀ bedeutet Blinken für die Fahrtanzeige (T-06) und die Funktionsanzeige (MF-03).

※○ signifie vert, ● signifie orange, ● signifie rouge et ☀ représente le clignotement de l'indicateur de marche (T-06) et de l'indicateur d'opération (MF-03).

T-06の症状 PROBLEM WITH T-06 PROBLEM MIT T-06 PROBLEME AVEC T-06	インジケータの状態 INDICATOR ANZEIGE INDICATEUR	原因 CAUSE URSACHE CAUSE	対処法 REMEDY LÖSUNG REMEDE
車体が動かない。 Model doesn't move. Modell bewegt sich nicht. Le modèle n'avance pas.	点灯しない。 Indicator does not shine. Anzeige leuchtet nicht. Le témoin ne s'allume pas.	T-06のスイッチが入っていない。 DMD T-06 is not switched on. DMD T-06 ist nicht eingeschaltet. DMD T-06 n'est pas allumé.	T-06のスイッチを入れます。 Switch on DMD unit. DMD Einheit einschalten. Allumez l'unité DMD.
		走行用バッテリーが充電されていない。 Battery is not charged. Akku ist nicht geladen. Le pack d'accus n'est pas chargé.	走行用バッテリーを充電します。 Charge running battery in model. Akku im Modell aufladen. Charger le pack.
送信機、受信機系の トラブル Problems with transmitter or receiver Probleme mit Sender oder Empfänger Problèmes d'émetteur ou récepteur	 	送信機の電池が入っていない。 No batteries in transmitter. Keine Batterien im Sender. Pas de piles dans l'émetteur.	送信機用単3電池8本を入れます。 Install batteries. Einbau des Akkus. Installer les piles.
		送信機、受信機の故障。 Transmitter or receiver is broken. Sender oder Empfänger ist gestört. L'émetteur ou le récepteur est cassé.	保証書と共に修理依頼をします。 Ask for repair. Reparieren lassen. Faire réparer.
		送、受信クリスタルの差し間違え。 Incorrect transmitter/receiver crystal. Falscher Sender/Empfängerquarz. Quartz de l'émetteur/récepteur éroné.	クリスタルを正しい物に交換します。 Exchange crystal for a correct one. Den Quarz gegen einen passenden austauschen. Remplacez le par un quartz conforme.
モーターなどの走行系の トラブル Problems with running device such as motor Probleme am Antrieb, wie etwa Motor Problème avec la propulsion, par exemple le moteur.	 	モーターへの過電流。 Too much electric current for motor. Zu hoher Motorstrom. Trop de courant pour le moteur.	交換または修理を依頼します。 Exchange or ask for repair. Austauschen oder zur Reparatur geben. Changez le ou demandez de le faire réparer.
		出力FETの発熱。 FET amplifier is overheated. FET Verstärker ist überhitzt. L'amplificateur FET surchauffe.	交換または修理を依頼してください。 Exchange or ask for repair. Austauschen oder zur Reparatur geben. Changez le ou demandez de le faire réparer.
			 

車体のコントロールがきかない。 Can't control model. Modell läßt sich nicht steuern. Pas de contrôle du modèle.		点灯しない。 Indicator does not shine. Anzeige leuchtet nicht. Le témoin ne s'allume pas.	DMD T-06の故障。 DMD T-06 unit is broken or adjusted incorrectly. DMD T-06 Einheit ist gestört oder falsch eingestellt. L'unité DMD T-06 est cassée ou mal réglée.	保証書と共に修理を依頼してください。 Ask for repair. Reparieren lassen. Faire réparer.
		送信機の電池が少なくなっている。 Transmitter battery is low. Batterie im Sender ist schwach. Piles de l'émetteur déchargées.	送信機の電池を新しい物と交換してください。 Exchange battery for a new one. Batterien gegen neue austauschen. Remplacer les piles.	
		送信機のアンテナが伸びていない。 Antennas are not extended. Antenne ist nicht ausgezogen. Antenne non déployée.	送信機のアンテナを伸ばします。 Fully extend antenna. Antenne ganz ausziehen. Déployer entièrement l'antenne.	
		走行用バッテリーが少なくなっている。 Battery in model is low. Batterie im Modell ist schwach. Niveau de charge du pack insuffisant.	バッテリーを充電してください。 Recharge battery in model. Akku im Modell neu aufladen. Recharger le pack.	
		他の電波との混信。 Conflict with other user's wavelength. Störung durch Wellenlänge eines anderen Anwenders. Conflit avec une autre longueur d'onde.	時間をおくか、混信しない場所まで移動します。 Change locations or wait a while. Den Einsatzort wechseln in oder etwas warten. Changer d'endroit ou attendre.	
車体がまっすぐ走らない。 Model doesn't run straight. Modell fährt nicht geradeaus. Le modèle n'avance pas droit.		左右のモーターに性能差がある。 Unequal performance of motors. Ungleiche Leistung der Motoren. Différence de performances des moteurs.	T-06のニュートラルトリマーを調整する。 Adjust trim of DMD control unit. Die Trimmung der DMD Steuereinheit nachstellen. Régler le trim de l'unité DMD.	
操作方向とは逆に走ってしまふ。 F/R, Left/Right is backwards. V/R, Links/Rechts ist vertauscht. AV/AR, Droite/Gauche est inversé.		モーターの配線を間違えている。 Wiring of motor is incorrect. Verdrahtung des Motors ist fehlerhaft. Branchement des moteurs incorrect.	正しく繋ぎ直し、T-06の初期設定をし直します。 Reconnect wires or reinitialize setting. Drähte neu anschließen oder Einstellung neu vornehmen. Rebrancher les cables et ré-initialiser les réglages.	
砲塔旋回または砲身上下しない。 Turret or gun barrel does not move. Der Turm oder das Kanonenrohr bewegt sich nicht. La tourelle ou le canon ne bouge pas.		送信機のリバースイッチをREV.側にしている。 Reverse switch of transmitter is in REV position. Der Reverse-Schalter am Sender ist in der REV Stellung. L'interrupteur d'inversion de l'émetteur est en position REV.	NOR.の位置に切り替えます。 Slide it in NOR position. In die NOR Stellung schieben. Mettez le en position NOR.	
		Controller is set incorrectly. Regler ist falsch eingestellt. Mauvais réglage du variateur.	Review manual and readjust setting. Handbuch nachlesen und Einstellung nachregeln. Consulter à nouveau le manuel et revoir les réglages.	
砲塔旋回または砲身上下しない。 Turret or gun barrel does not move. Der Turm oder das Kanonenrohr bewegt sich nicht. La tourelle ou le canon ne bouge pas.		各ユニットのモーターが発熱またはショートしている。 One of the units has short circuited or overheated. Eine der Einheiten hat Kurzschluss oder ist überhitzt. Une des unités est court-circuitée ou en surchauffe.	ユニットを交換します。 Replace unit. Einheit ersetzen. Remplacez l'unité.	

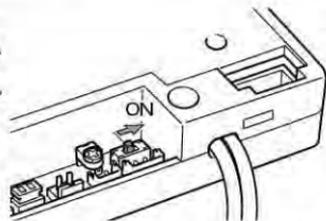
MF-03の症状 PROBLEM WITH MF-03 PROBLEM MIT MF-03 PROBLEME AVEC MF-03	インジケータの状態 INDICATOR ANZEIGE INDICATEUR	原因 CAUSE URSACHE CAUSE	対処法 REMEDY LÖSUNG REMEDE
MF-03の各ユニットが作動しない。 A unit of MF-03 does not operate. A-Einheit des MF-03 arbeitet nicht. Une partie de MF-03 ne fonctionne pas.	 又は点灯しない。 or does not shine. oder leuchtet nicht. ou ne s'allume pas.	通信ケーブルの不良又は接続不良。 Communication cord is broken or not properly connected. Das Verbindungskabel ist gestört oder nicht richtig eingesteckt. Le câble de connection est cassé ou n'est pas branché correctement.	コネクターの再接続または通信ケーブルを交換します。 Reconnect or replace communication cable. Verbindungskabel neu einstecken oder ersetzen. Reconnectez le câble ou remplacez le.

<p>機銃が発光しない。 Machine gun does not flash. Das Maschinengewehr blitzt nicht auf. La mitrailleuse ne clignote pas.</p>		<p>LEDの破損又はコネクターの接続不良。 LED is broken or connector is not properly connected. Die LED ist defekt oder der Stecker ist nicht richtig eingesteckt. La DEL est cassée ou la prise est mal branchée.</p>	<p>コネクターの再接続またはユニットを交換します。 Replace or reconnect unit. Die Einheit ersetzen oder neu einstecken. Remplacez la ou rebranchez la prise.</p>
<p>リコイルしない。 No recoil action. Keine Rückstoß-Aktion. Pas d'action de recul.</p>		<p>モーターの発熱、ショート又はコネクターの接続不良。 Overheat / short circuit of motor or connector is not properly connected. Überhitzung / Kurzschluss im Motor oder der Stecker ist nicht richtig eingesteckt. Surchauffe/court-circuit du moteur ou la prise est mal branchée.</p>	
<p>主砲が発光しない。 Main gun does not flash. Die Hauptkanone blitzt nicht auf. Le canon de s'allume pas.</p>		<p>フラッシュ回路の故障又はコネクターの接続不良。 Flash unit is broken or connector is not properly connected. Die Blitz-Einheit ist gestört oder der Stecker ist nicht richtig eingesteckt. L'unité lumineuse est cassée ou la prise est mal branchée.</p>	<p>コネクターの再接続またはユニットを交換します。また走行用バッテリーが減っていても作動しない場合があります。 Replace or reconnect unit. Running battery with low power may also cause these problems. Die Einheit ersetzen oder neu einstecken. Auch ein entladener Fahrakku kann diese Probleme verursachen. Remplacez la ou rebranchez la prise. Des piles faibles peuvent aussi entraîner une perte de contrôle.</p>
<p>ライトが点灯又は消灯しない。 Lights do not flash. Licht blitzt nicht auf. Les lampes ne clignent pas.</p>		<p>バルブ切れ、コネクターの接続不良。 Burnt-out light bulb. Durchgebrannte Glühbirne. Lampe grillée.</p>	
<p>音がでない。 No sound. Keine Geräusche. Pas de son.</p>		<p>スピーカーユニットの故障又はコネクターの接続不良。 Speaker unit is broken or incorrect contact of connector. Die Lautsprechereinheit ist defekt oder der Stecker hat keinen richtigen Kontakt. Le haut-parleur est cassé ou la prise est mal branchée.</p>	

■ その他の機能 / Other functions / Andere Funktionen / Autres fonctions

《DMD マルチファンクションユニット MF-03 の自己診断機能》

DMDマルチファンクションユニットMF-03はDMDコントロールユニットT-06が故障状態の時やどちらのユニットが故障しているか解らない時に、単独で各ユニットの作動チェックができます。MF-03に自己診断チェックをさせる時は送信機のスイッチを切り、T-06側のスイッチも切ります。この時、バッテリーははずしません。作動チェックはMF-03に接続されている各ユニットのみ確認できます。次にMF-03側のSW3スイッチをON（右側）にします。すると各ユニットが一斉にセルフチェック作動します。（各ユニットが順に動き出すので注意してください。）各ユニットが作動中はMF-03の作動インジケータがグリーン、レッドの点滅を繰り返します。この状態であればMF-03は正常です。インジケータが点滅しなかったり、各ユニットが作動しない時は修理が必要です。またDMDコントロールユニットT-06もMF-03と切り離してチェックすることができます。チェックの操作法は送信機、T-06のスイッチをOFFにし、MF-03との通信ケーブルをはずします。送信機、T-06のスイッチをONにして送信機を操作して砲塔旋回、砲身上下と走行テストをしてください。



《DMD コントロールユニット T-06 のリセット》

設定間違いや何らかのトラブルがT-06に発生した場合はT-06を初期状態にリセットできます。これによって送信機に合った再設定ができます。操作法はT-06のスイッチを切り、T-06のセットボタンを押しながらT-06のスイッチを入れます。20秒間そのままにすると走行チェックランプがグリーンまたはオレンジに点灯しリセットが完了します。この後、送信機の再設定をしてください。この時タミヤATTACK 4WDセットまたは付属の送信機セットをお使いの方は再設定の必要はありません。

《走行用バッテリーがなくなると?》

走行用バッテリーが少なくなると走行を停止しセルでエンジンを始動させようとセルスタート音が何回もします。いわゆる実車で言えばガス欠です。こんな症状がでたら走行用バッテリーを充電済みのものと交換または再充電してください。

(Self Check System of DMD Function Unit MF-03)

If there is a problem with your system, DMD Function Unit MF-03 can find cause of problem by itself. When checking, switch off transmitter and T-06. Do not disconnect battery. Turn on SW3 switch of MF-03 (slide it to right). All units start checking themselves (make sure that each unit works in order). If there is no problem with MF-03, operation indicator of MF-03 flashes green to red alternately during this sequence. If indicator does not shine or any of the unit does not move, seek repair. DMD Control Unit T-06 can check itself separately from MF-03. In this case, switch off transmitter and T-06. Then, disconnect communication cable of MF-03. Turn on transmitter and T-06. Operate transmitter and check main gun elevation and turret rotation movement.

(Reinitializing DMD control Unit T-06)

If there is trouble with your system, T-06 can be re-initialized to the preset condition. First, switch off T-06, then push and hold down setting button. While pushing setting button, switch on T-06 and wait for 20 seconds. Indicator shines orange or green when reinitializing is completed.

(Running out of battery)

If running battery (connected with T-06) runs out earlier than function battery (connected with MF-03), the tank stops and battery engine starting sounds can be heard. This is signifies "running out of fuel". In this case, replace depleted battery with charged battery.

(Selbst-Check System der DMD Funktions-Einheit MF-03)

Falls in Ihrem System irgendein Problem auftritt, kann die DMD Funktions-Einheit MF-03 die Ursache des Problems selbst herausfinden. Während des Checks ist der Sender und T-06 auszuschalten. Die Batterie nicht abziehen. Schalten Sie den Schalter SW3 am MF-03 ein (nach rechts schieben). Alle Komponenten beginnen jetzt mit einem Selbst-Check (überprüfen Sie, ob jede Einheit richtig arbeitet). Falls innerhalb des MF-03 kein Problem besteht, blinkt die Funktionsanzeige des MF-03 während dieses Zeitraums abwechselnd grün und rot. Falls die Anzeige nicht leuchtet, oder irgendeine Einheit sich nicht rührt, ersuchen Sie um Reparatur. Die DMD Steuereinheit T-06 kann sich unabhängig von MF-03 selbst überprüfen. In diesem Fall schalten Sie zunächst den Sender und T-06 aus. Ziehen Sie jetzt das Verbindungskabel zu MF-03 ab. Schalten Sie dann den Sender und T-06 ein. Bedienen Sie den Sender und überprüfen Sie Heben und Senken der Hauptkanone und die Drehbewegung des Turms.

(Neuinitialisierung der DMD Steuereinheit T-06)

Falls es Schwierigkeiten mit Ihrem System gibt, kann T-06 auf die Voreinstellung neu initialisiert werden. Schalten Sie zuerst T-06 aus und Drücken Sie dann den Einstellknopf. Halten Sie diesen gedrückt, schalten Sie T-06 ein und warten Sie 20 Sekunden. Die Anzeige leuchtet orange oder grün, wenn die Neuinitialisierung beendet ist.

(Schwach werdender Akku)

Falls der Fahraku (angeschlossen an T-06) früher schwach wird als der Funktionsakku (angeschlossen an MF-03), bleibt der Panzer stehen und das Geräusch des startenden Motors ist zu hören. Das kennzeichnet "kein Treibstoff mehr". In diesem Fall den leeren Akku gegen einen geladenen austauschen.

(Système d'autodiagnostic de l'unité MF-03)

S'il y a un problème avec votre système, l'unité DMD MF-03 peut en trouver la source par elle-même. Lors de la vérification, éteignez l'émetteur et T-06. Ne pas débrancher la batterie. Allumez l'interrupteur SW3 de l'unité MF-03 (poussez vers la droite). Toutes les unités se contrôlent alors elle-même (assurez vous que toutes fonctionnent dans l'ordre). Si aucun problème n'est détecté sur MF-03, l'indicateur d'opération de MF-03 clignote alternativement vert et rouge pendant la vérification. Si l'indicateur ne s'allume pas ou si un élément ne bouge pas, ceci indique la partie défaillante. L'unité T-06 peut s'autodiagnostiquer séparément de MF-03. Dans ce cas, éteignez l'émetteur et T-06. Puis, déconnectez le câble de connection avec MF-03. Allumez l'émetteur et T-03. Actionnez la télécommande et vérifiez les mouvements du canon et de la tourelle.

(Réinitialisation de l'unité DMD T-06)

S'il y a un problème avec votre système, T-06 peut être réinitialisée avec les paramètres initiaux. Un, éteignez T-06, puis pressez et maintenez enfoncé le bouton de réglage. Alors que vous poussez le bouton de réglage, allumez T-06 et attendez 20 secondes. Le témoin s'allume orange ou vert lorsque la réinitialisation est terminée.

(Batterie déchargée)

Si la batterie de marche (connectée à T-06) se décharge avant la batterie des options (connectée à MF-03), le char s'arrête et l'on entend le bruit de démarrage de la batterie du moteur. Ceci signifie "plus d'essence". Dans ce cas, remplacez la batterie vide par une chargée.

■タミヤATTACK 4WD (送信機)

2スティック方式、4チャンネル、AM送信機
送信周波数：地上用27MHz帯
変調方式：AM(振幅変調)
使用電源：1.2V(単3乾電池8本)
または単3型ニカド電池8本
消費電流：160mA

消費電流：作動時7.2Vで40mA
BEC電流出力：5V、0.9A
作動温度範囲：-10℃～50℃
保存温度：-20℃～60℃
重量：105g

■受信機R114H

4チャンネル、AM受信機
中間周波数：455kHz
消費電流：18mA
サイズ：33×47.4×19.8mm
重量：27.5g

■DMDマルチファンクションユニットMF-03

定格電圧：7.2V
定格電流：作動時7.2Vで200mA以下(無負荷時)
オーディオ出力：4W MAX. At 4Ω
フラッシュユニット：キセノン管寿命10,000回
発光間隔：最小3秒
リコイル出力：4A MAX. ON OFF制御
LED(機銃発光)：高輝度LED
作動温度範囲：-10℃～45℃
保存温度：-20℃～60℃
重量：78g

■DMDコントロールユニットT-06

定格電圧：7.2V

《タミヤカスタマーサービスお問い合わせ番号》

静岡054-283-0003

東京03-3899-3765 (静岡へ自動転送)

営業時間/平日(月～金曜日)▶8:00～20:00

土、日曜日、祝日▶8:00～17:00

豊富な情報満載のタミヤインターネットホーム
ページもご覧ください。

www.tamiya.com



TAMIYA

株式会社 タミヤ

静岡市恩田原3-7 〒422-8610

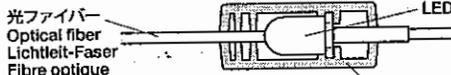
★この度は、1/16ラジオコントロールタンクをお買い上げ頂き、誠にありがとうございます。従来のムギ球によるライトユニットに換わり、LEDと光ファイバーによるライトユニットに変更致しました。ライトユニット、カプラーの組み立て、取り付けは本図と車体組立説明図を参考にしてください。

★This kit includes a light unit which differs from the one shown in the original assembly instruction manual. Please refer to these instructions for assembly.

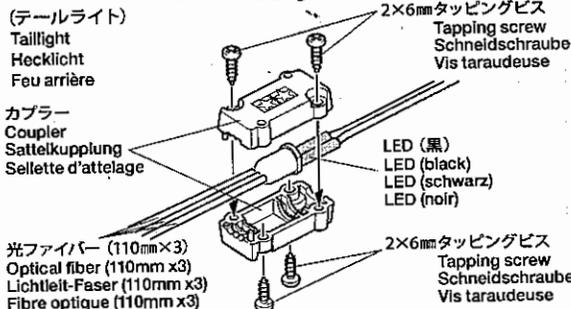
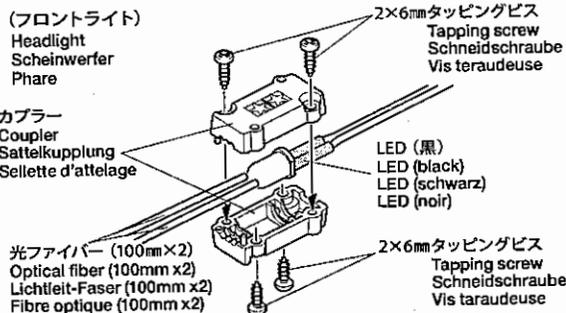
★Dieser Bausatz enthält eine Beleuchtungseinheit, welche sich von der in der Bauanleitung gezeigten unterscheidet. Bitte diese Anleitung benutzen.

★Ce kit inclut une unité lumineuse différente de celle montrée dans le manuel d'assemblage original. Se reporter à ces instructions spécifiques pour l'assemblage.

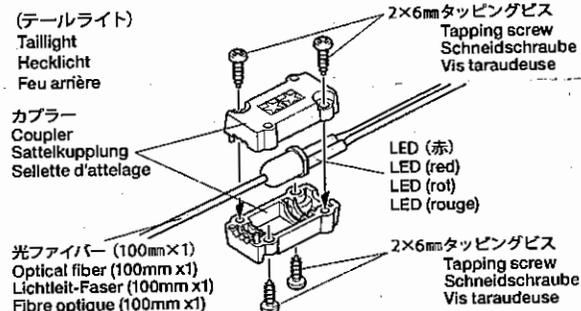
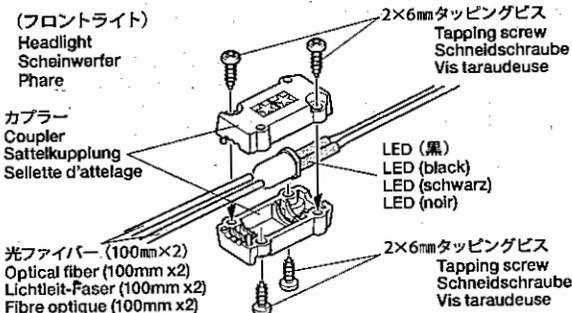
カプラーの組み立て
Coupler
Sattelkupplung
Sellette d'attelage



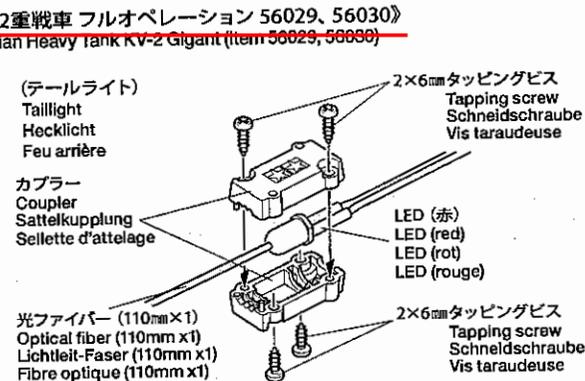
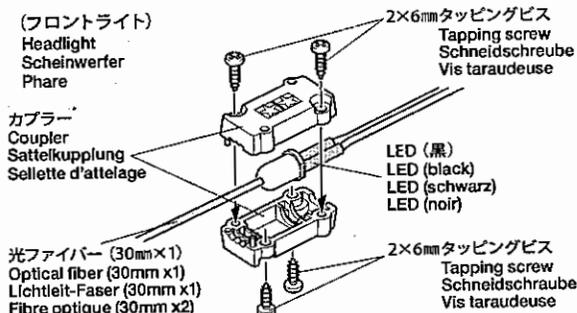
《M4シャーマン105mm榴弾砲搭載型 フルオペレーション 56013,56014》
1/16 R/C M4 Sherman 105mm Howitzer (Item 56013, 56014)



《M26パーシングフルオペレーション 56015,56016》
1/16 R/C U.S. Medium Tank M26 Pershing (Item 56015, 56016)



《ソビエトKV-1重戦車 フルオペレーション 56027, 56028》
1/16 R/C Russian Heavy Tank KV-1 (Item 56027, 56028)



《光ファイバーの取り扱いについて》

★光ファイバーはもろく、折れやすいため切断するときは必ずピンセットを使ってください。カッターナイフなどは切断面にひびが入るなど、光が伝達しにくくなります。
★光ファイバーは気温が20℃以下になると折れやすくなります。また一度曲げた光ファイバーは折れやすくなりますので、曲げ直しはしないでください。
★傷ついた光ファイバーはその部分から光が漏れるだけでなく、折れやすくなります。傷が付かないように注意してください。

OPTICAL FIBER

★Optical fibers are fragile. Use a modeling knife to cut the fiber, do not use side cutters. Side cutters may crack the fiber affecting light transmission.

★Optical fibers become more fragile when room temperature is under 20C. Refrain from bending the fiber more than once, repeated bending will make fiber more fragile.
★Handle the optical fiber gently, cracked fibers will not transmit light correctly and will become extra fragile.

LICHTLEIT-FASER

★Lichtleit-Faser sind zerbrechlich. Verwenden Sie zum Schneiden der Faser das Modellbaumesser, schneiden Sie sie nicht mit dem Seitenschneider. Seitenschneider können die Faser quetschen, was die Licht-Leitfähigkeit beeinträchtigt.

★Lichtleit-Faser werden spröder, wenn die Raumtemperatur unter 20C beträgt. Vermeiden Sie es, die Faser mehr als einmal zu biegen, auch wiederholtes Biegen versprödet sie.

★Behandeln Sie die Lichtleit-Faser sorgfältig, gequetschte Faser leiten das Licht nicht mehr richtig und werden zudem zerbrechlicher.

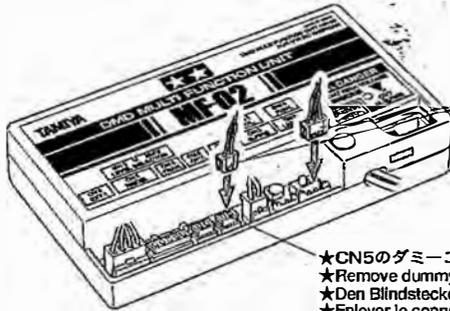
FIBRE OPTIQUE

★Les fibres optiques sont fragiles. Pour les couper, employer un couteau de modélisme et pas des pinces coupantes. Les pinces coupantes peuvent endommager la fibre et affecter la transmission de la lumière.

★Les fibres optiques deviennent très fragiles lorsque la température ambiante est inférieure à 20C. Ne plier qu'une seule fois, des pliages répétés fragilisant la fibre.

★Manipuler une fibre avec soin, une fibre endommagée ne transmet plus parfaitement la lumière et devient plus fragile.

《M4シャーマン105mm榴弾砲搭載型 フルオベレーション 56013,56014》
 T/16 R/C M4 Sherman 105mm Howitzer (Item 56013, 56014)



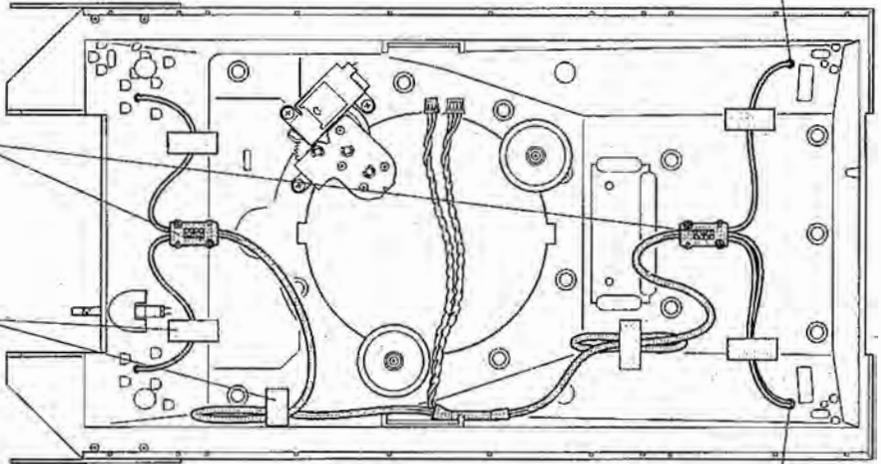
- ★ライトユニットの3Pコネクター（大）はCN6へ、2Pコネクター（小）はCN5へつなぎます。
- ★Connect light unit to MF-02 (3P to CN6, 2P to CN5).
- ★Verbinden Sie die Lichteinheit zur MF-02 (3Pin zu CN6 und 2Pin zu CN5).
- ★Connecter l'unité lumineuse à MF-02 (3P à CN6, 2P à CN5).

- ★CN5のダミーコネクターを外してつなぎます。
- ★Remove dummy connector from CN5.
- ★Den Blindstecker von CN5 abziehen.
- ★Enlever le connecteur factice de CN5.

- ★2mm穴をあけます。
- ★Make 2mm holes.
- ★2mm Löcher bohren.
- ★Percer des trous de 2mm.

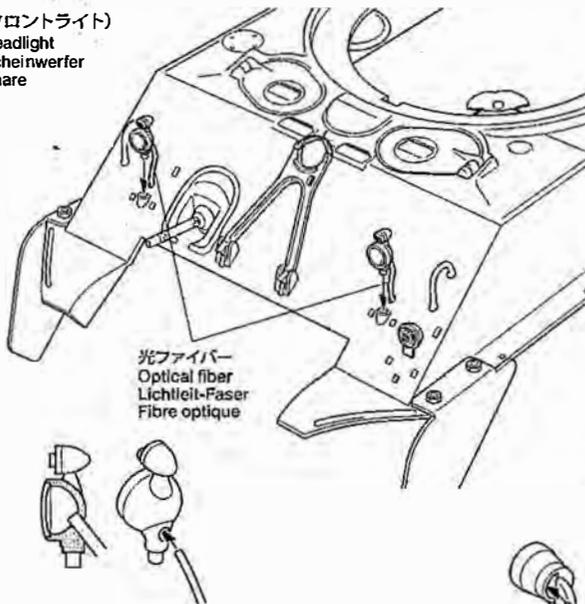
- ★ライトユニット、カプラーは両面テープで車体に固定してください。
- ★Attach light unit and couplers with double-sided tape.
- ★Lichteinheit und Stecker mit doppelseitigem Klebeband befestigen.
- ★Fixer l'unité lumineuse et les coupleurs avec de la bande adhésive double face.

- ★光ファイバーはガラスメッシュテープ等で車体に固定してください。
- ★Secure optical fibers with glass tape.
- ★Sichern Sie das Glasfaserkabel mit Klebeband.
- ★Maintenir les fibres optiques avec de la bande renforcée.

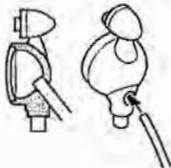


- ★3mm穴をあけます。
- ★Make 3mm holes.
- ★3mm Löcher bohren.
- ★Percer des trous de 3mm.

(フロントライト)
 Headlight
 Scheinwerfer
 Phare

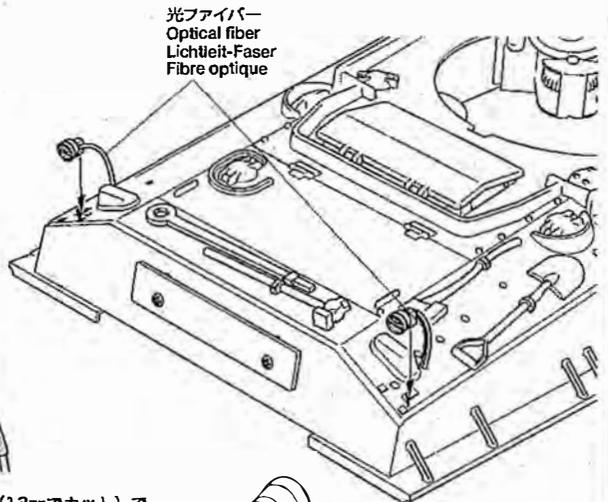


光ファイバー
 Optical fiber
 Lichtleit-Faser
 Fibre optique



- ★光ファイバーは図のようにライトレンズより出来るだけ離れた位置に固定してください。
- ★Allow clearance between optical fiber and light lens as shown.
- ★Freiraum zwischen Glasfaserkabel und der Linse wie gezeigt beachten.
- ★Laisser de l'espace entre la fibre optique et la lentille lumineuse comme montré.

(テールライト)
 Taillight
 Hecklicht
 Feu arrière



光ファイバー
 Optical fiber
 Lichtleit-Faser
 Fibre optique

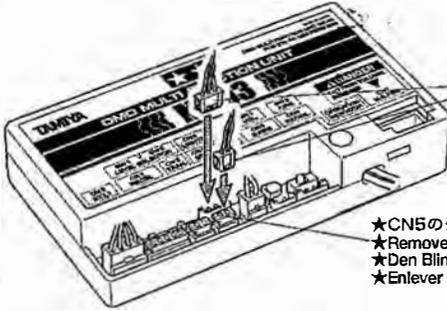
- ★黒チューブ（13mmでカット）でカバーしてください。
- ★Attach black tubing (cut to 13mm).
- ★Schwarzen Gummischlauch anbringen (auf 13mm zuschneiden).
- ★Fixer le tube noir (couper à 13mm).



LEDユニット・(本体価格1,980円+税) 19401814
 LED Unit 19401814

《M26パーシング フルオベレーション 56015,56016》

1/16 R/C U.S. Medium Tank M26 Pershing (126E3) (Item 56015, 56016)

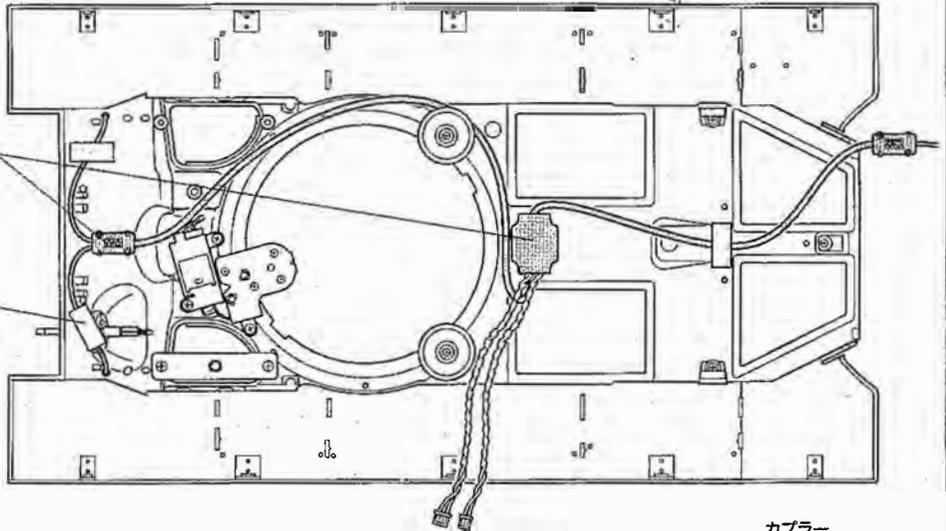


- ★ライトユニットの3Pコネクター (大) はCN9へ、2Pコネクター (小) はCN5へつなぎます。
- ★Connect light unit to MF-03 (3P to CN9, 2P to CN5).
- ★Verbinden Sie die Lichteinheit zur MF-03 (3Pin zu CN9 und 2Pin zu CN5).
- ★Connecter l'unité lumineuse à MF-03 (3P à CN9, 2P à CN5).

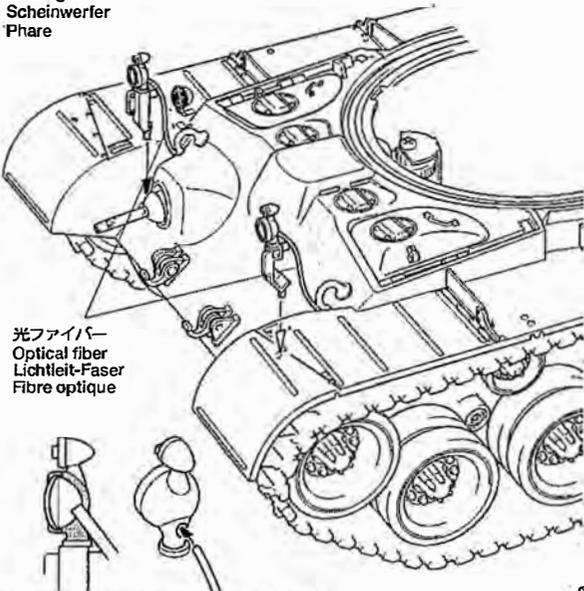
- ★CN5のダミーコネクターを外してつなぎます。
- ★Remove dummy connector from CN5.
- ★Den Blindstecker von CN5 abziehen.
- ★Enlever le connecteur factice de CN5.

- ★ライトユニット、カプラーは両面テープで車体に固定してください。
- ★Attach light unit and couplers with double-sided tape.
- ★Lichteinheit und Stecker mit doppelseitigem Klebeband befestigen.
- ★Fixer l'unité lumineuse et les coupleurs avec de la bande adhésive double face.

- ★光ファイバーはガラスメッシュテープ等で車体に固定してください。
- ★Secure optical fibers with glass tape.
- ★Sichern Sie das Glasfaserkabel mit Klebeband.
- ★Maintenir les fibres optiques avec de la bande renforcée.



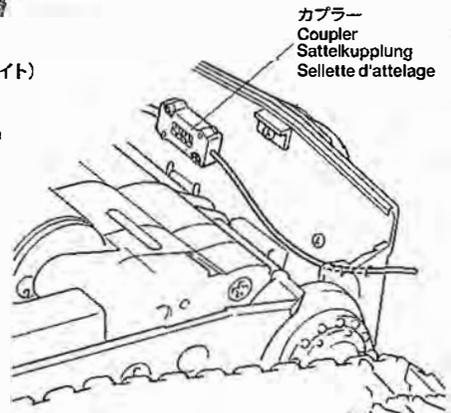
(フロントライト)
Headlight
Scheinwerfer
Phare



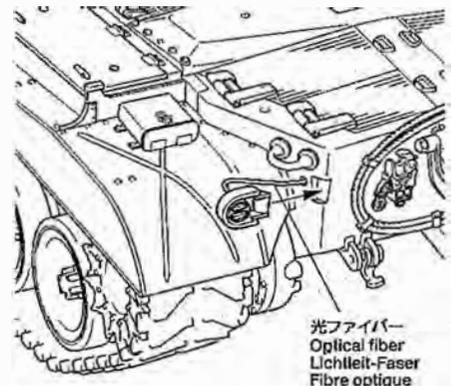
光ファイバー
Optical fiber
Lichtleit-Faser
Fibre optique

- ★光ファイバーは図のようにライトレンズより出来るだけ離れた位置に固定してください。
- ★Allow clearance between optical fiber and light lens as shown.
- ★Freiraum zwischen Glasfaserkabel und der Linse wie gezeigt beachten.
- ★Laisser de l'espace entre la fibre optique et la lentille lumineuse comme montré.

(テールライト)
Taillight
Hecklicht
Feu arrière

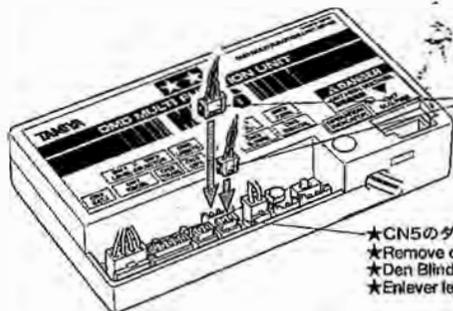


カプラー
Coupler
Sattelkupplung
Sellette d'attelage



光ファイバー
Optical fiber
Lichtleit-Faser
Fibre optique

- ★黒チューブ (8mmでカット) でカバーしてください。
- ★Attach black tubing (cut to 8mm).
- ★Schwarzen Gummischlauch anbringen (auf 8mm zuschneiden).
- ★Fixer le tube noir (couper à 8mm).

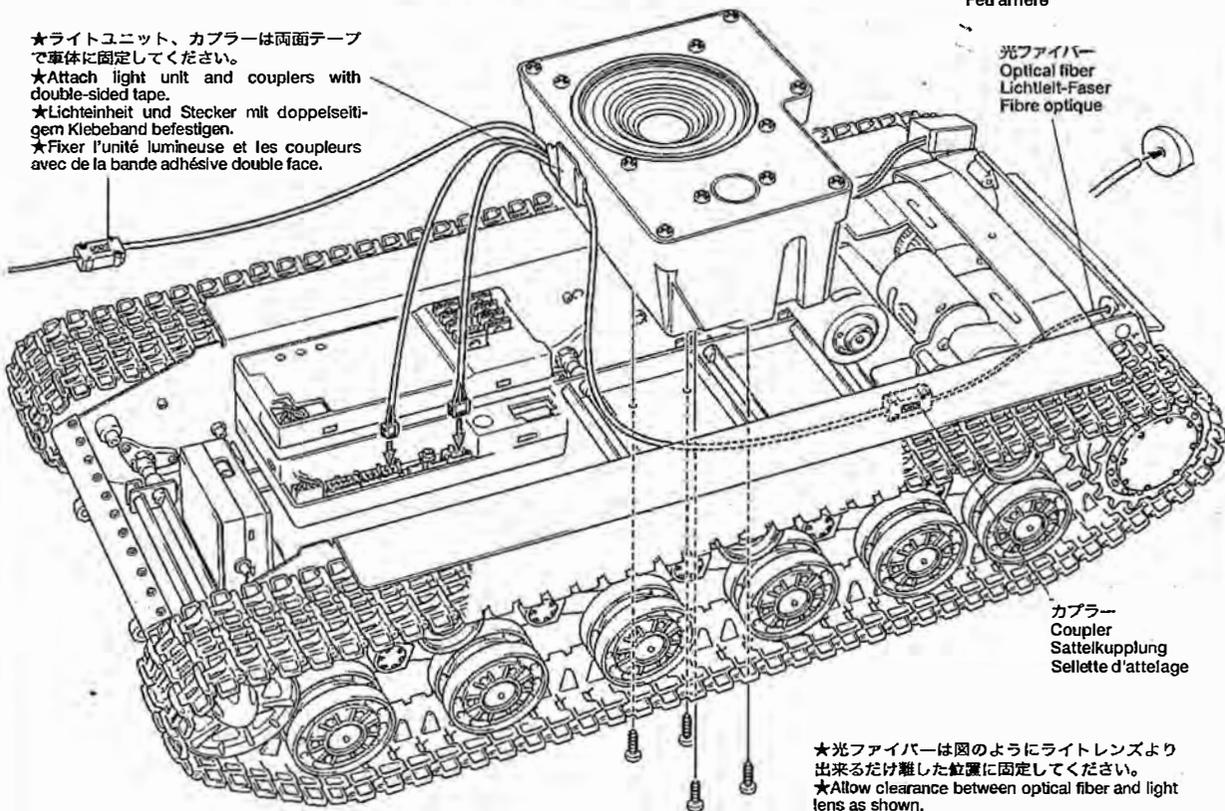


★ライトユニットの3Pコネクター（大）はCN9へ、
 2Pコネクター（小）はCN5へつなぎます。
 ★Connect light unit to MF-06 (3P to CN9, 2P to CN5).
 ★Verbinden Sie die Lichteinheit zur MF-06 (3Pin zu CN9 und 2Pin zu CN5).
 ★Connecter l'unité lumineuse à MF-06 (3P à CN9, 2P à CN5).

★CN5のダミーコネクターを外してつなぎます。
 ★Remove dummy connector from CN5.
 ★Den Blindstecker von CN5 abziehen.
 ★Enlever le connecteur factice de CN5.

(テールライト)
 Taillight
 Hecklicht
 Feu arrière

★ライトユニット、カプラーは両面テープ
 で車体に固定してください。
 ★Attach light unit and couplers with
 double-sided tape.
 ★Lichteinheit und Stecker mit doppelseitigem
 Klebeband befestigen.
 ★Fixer l'unité lumineuse et les coupleurs
 avec de la bande adhésive double face.

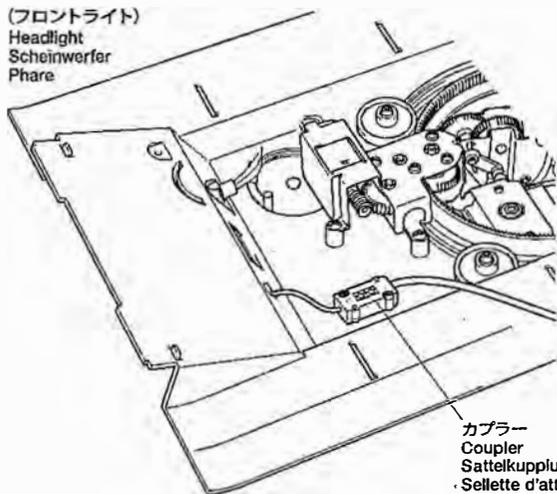


光ファイバー
 Optical fiber
 Lichtleit-Faser
 Fibre optique

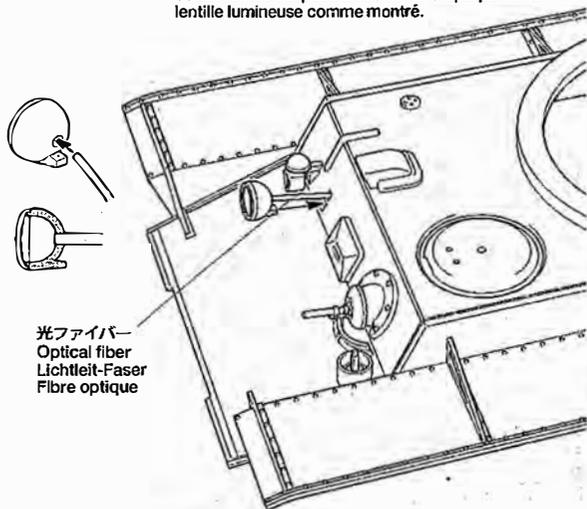
カプラー
 Coupler
 Sattelkupplung
 Sellette d'attelage

★光ファイバーは図のようにライトレンズより
 出来るだけ離れた位置に固定してください。
 ★Allow clearance between optical fiber and light
 lens as shown.
 ★Freiraum zwischen Glasfaserkabel und der
 Linse wie gezeigt beachten.
 ★Laisser de l'espace entre la fibre optique et la
 lentille lumineuse comme montré.

(フロントライト)
 Headlight
 Scheinwerfer
 Phare



カプラー
 Coupler
 Sattelkupplung
 Sellette d'attelage



光ファイバー
 Optical fiber
 Lichtleit-Faser
 Fibre optique